

Batwa: Bible for Genesis

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Genesis

1

¹Mukutampa, Resa apangire umuru ne kyaro. ²Ikyaro karifye ikimfundawira eryo tamwari nangu kamo. Imfimi yali pamuru wamenshi ayashika. Umupashi wakwa Resa walikwendauka pamuru wamenshi, ³Resa alandire ati, "Nakube urubuto," eryo norubuto rwaribereko. ⁴Resa wamwene urubuto ukuti cari ubune. Ayabenye urubuto ukufuma kumfinshi. ⁵Resa ainike urubuto akasuba, "eryo nenfinshi ainike "ubushiku," Iri kwari icunguro eryo kwaba na kasuba, ubushiku bwakutampilapo. Resa arandire ati, ⁶"Resa arandire ati, "nakube iuru, pakati kamenshi iryakwabanya amenshi kumenshi yanankwe." ⁷Resa aripangire iulu eryo ayabanya amenshi ayo ayari pesamba rye uru ukufuma kumenshi ayo ayari pamuru weuru. Ifi efyo kyali. ⁸Resa wainike iuru "umuru." Iri kwari icyunguro eyro kwaisakuba na kasuba, ubushiku bwa kibiri. ⁹Resa arandire ati, "Nakube ukukolongana kwa menshi ayali pesamba rya muru yabe pamo mu nkende imo, no mulundu uboneke." Ifi efyo kyari. ¹⁰Resa wainike umurundu "ikyaro" eryo na menshi ayakolongene pamo ainika "bemba" Aribwene ukuti kiri ubune. ¹¹Resa arandire ati, "Pakyo napamene ifimena; ifilimwa ifitwala imbuto eryo nefimuti ifitwara ifisabo ifyo ifiri ne nseke mu fisabo, kira kimo ukukonka nemisango yafiko." Ifi efyo kyari. ¹²Ikyalo kyameneshe ifimenwa, ifirimwa fyatwere ifisabo mumisango yafiko, eryo ne fimuti fyatwere imbuto isharimo, mumisango yafiko. Resa wabwene ukuti kili ubune. ¹³Iri kwari icyunguro ero kwaikusaba na kasuba, ubushiku bwa kitatu. ¹⁴Resa adandire ati, "Nakube urubuto mu muru urwa kwabanya akasuba ukufuma ku nfinshi eryo nafyo nafibe ngefilangiriro, fya nshita, akasuba eryo ne myaka. ¹⁵Nafibe urubuto mu muru ku kupela urubuto ku kyalo. "Ifi efyo kyali. ¹⁶Resa aripangire ifisaniko ifikaramba fibiri, ikisaniko ikikaramba ikyakutungurura akasuba, eryo ikisaniko ikinono ikyakutungurura ubushiku. Eryo kabiri waripangire ne ntanda. ¹⁷Resa afibikire mu muru kukupa urubuto ku kyalo, ¹⁸kukutungurura akasuba eryo no bushiku, eryo kabiri no kwabanya urubuto ukufuma ku nfinshi. Resa wabwene ukuti kili ubune. ¹⁹Iri kwari icyunguro eryo kwaisaba na kasuba, ubushiku bwakulenga kine. ²⁰Resa arandire ati, "Amenshi nyesuremo impendwa ikalamba iya fibumbwa ifya mweo, eryo kabiri ifyuni na fipupuke mwi iuru pa muru wa kyaro mu muru." ²¹Resa apangire ifibumbwa ifikuru ifya muri bemba, pamopenefye ne kibumbwa kyonse ikya mweo mu misango yafiko, ifibumbwa ifyenda eryo kabiri ne fikuraika mu misango yafiko mumenshi monse, eryo ne kyuni kyonse ikipupuka mu misango ya kiko. Resa aribwene ukuti kiri ubune. ²²Resa arifiparire, ukuranda ukweba ati, "Fyareni eryo mufure, eryo nokwisushiwa mu menshi muri bemba. Ifyuni nafifure mu kyaro." ²³Iri kwari icyunguro eryo no rukero, ubushiku bwarenga kisanu. ²⁴Resa arandire ati, "Ikyaro nacikwate ifibumbwa fya mweo, kila kimo mu misango yakiko, ifitekwa, ifikurika, inama shampanga, kila kimo mu misango yakiko." Ifi efyo kyali. ²⁵Resa apangire ifinama fyampanga mu misango yafiko, ifitekwa mu misango ya fiko eryo na fyonse ifikurika pa mushiri mu misango ya fiko, Resa aribwene ukuti kiri ubune. ²⁶Resa arandire ati, "natupange umuntu mucipasho kyesu, uwapalana na fwebo. Babe na bukateka pesabi rya muri bemba, pa fyuni fya mwi iuru, pa fitekwa, pa kyaro kyonse, eryo naku kikirika kyonse ikikirika pa kyaro. ²⁷Resa apangire umuntu mu kipasho kyakwe umwine, mu kipasho kyakwe umwine emo apangire umuntu. umwaume eryo no mwanakashi emo abapangire. ²⁸Resa aribaparire eryo arandire kuribo ati, "Fyareni, eryo mufure. Isusheni kyaro, noku kinasha. kwateni bukateka pe sabi rya muri bemba, pa fyuni fya mwi uru, eryo napa kyamweo kyonse ikyenda pa kyaro." ²⁹Resa arandire ati, "Bona, Narikupera ikimuti kyonse ikitwara imbuto pano kyalo, eryo ne kimuti kyonse ikili ne kisabo ikikwete imbuto. Fikaba fyakurya fyenu. ³⁰kufinama fyonse ifya mpanga, ku kyuni kyonse ikya mw iuru, eryo nakuri kyonse ikikirika pa kyaro, eryo naku kibumbwa kyonse ikikwete ubumi bwa mweo namipera ikirimwa kyonse ukuba ikyakurya." ifi efyo kyali. ³¹Resa aribwene fyonse ifyo apangire. Boneni nafiwamisha. Ili kyali icyunguro eryo no rukero, ubushiku ubwarenga mutanda.

2

¹Iryo umuru eryo ne kyaro fyapwiririke, eryo ne fya mweo fyone ifyarimo. ²Ubushiku bwakurenga kinerubari Resa apwire imirimo iyo akitire, eryo atushishe pa bushiku bwakurenga kinerubari ukufuma kumirimo yonse iyo akitire. ³Resa aparire ubushiku bwakurenga kinerubari nokubusangurura, pantu ebo atushishemo ukufuma ku mirimo yonse iyo akitire mubumbo bwakwe. ⁴Ifi efyakitirwe mukubumbwa kwa myuru eryo ne kyaro, iryo fyena fyapangirwe, mubushiku ubo Yahweh Resa apangire ikyaro eryo ne myuru. ⁵Takwariko ikimpukusa ikya mumpanga ikyamenene mu kyaro, eryo takwari ikirimwa ikyariko mumpanga ikyamenene, pantu Yahweh Resa ari ninshi tararokesha imfura pa kyalo, eryo tapari nomuntu wakurima umushiri. ⁶Rero umume warikunina ukufuma kurukungu rwa mushiri, eryo aputire mumyona yakwe umupu wa bumi, eryo umuntu aishire kuba icibumbwa cabumi. ⁷Yahweh Resa arimine ibara rubari kukabanga, mu Eden, eryo murya abikiremo umuntu uyo abumbire. ⁸Ukufuma mumushiri Yahweh Resa apangire ikimuti kyonse ukumena ikyaweme mukuboneka eryo ikwabune mukurya. Ukubikapo necimuti kyabumi ikyalu pakati kebara, eryo necimuti kyakwishiba ubune eryo no bubi. ⁹Umumana wafumine mu Eden ukutapirira ibara. Ukutura rirya rine waryakanishiwe waishire kuba imimana ine. ¹⁰Ishina rya wakutampirapo ni Pishon. Eumo wine umupongoroka ukushinguruka impanga yonse ya Havirah, umo umwaba goride. ¹¹Na goride ya muri irya mpanga yabune. Kabiri mwaribamo bdellium eryo neribwe rya onxy. ¹²Neshina rya mumana wa bubiri ni Gihon. Uyu nao ukonkorokera ukushinguruka impanga yonse iya Kushi. ¹³Neshina rya mumana wa butatu ni Tigris, eryo ukonkorokera ku kabanga ka

ku Ashur. Umumana wakurenga bune ni Euphrates.¹⁵Yahweh Resa aishire kubura umuntu eryo amubikire mwibara rya Eden ku kuririma no kuriwanya. ¹⁶Yahweh Resa akonkomeshe umuntu, aishire kuranda, "Ukufuma kucimuti kyonse icyaba mwibara muri abantungwa ukuryako. ¹⁷Rero ukufuma kukimuti kyakwishiba ubune eryo no bubi tamufwire ukuryako, pakuti ubushiku ubo bwine bushiku mukaryako, mukyakine fye mukafwa." ¹⁸Iryo Yahweh Resa aishire kuranda, "Takiweme ukuti umuntu ekare eka. Nkomupangira uwakumwafwa uwakuringana naye." ¹⁹Ukufuma mumushiri Yahweh Resa apangire inama shonse ishampanga eryo ne fyon fyonse ifya mumuru. Eryo aishire kushitwara ku muntu abone ifyo enga finika. Ukuringana ne fyo umuntu ainikire ikibumbwa kya bumi, efo ishina ryaba. ²⁰Umuntu aishire kupera amashina kufiteka fyonse, ku fyon fyonse ifya mumuru, eryo nakufinama fyonse ifya mpanga. Rero ku muntu umwine takwari uwakumwafwa kuringana naye. ²¹Yahweh Resa aponeshe umuntu muturo utukuru, kanshi umuntu arirere. Yahweh Resa, aishire kubura rumo ulwa mbafu shakwe elo aiserepo umunofu apo aburire urubafu. ²²Parubafu uro Yahweh Resa aburire ukufuma ku mwaume, aishire kupangiramo umwanakashi eryo aishire kumutwara na ku mwaume. ²³Umwaume aishire kuranda, "Iyi nshita, uyu ena rifupa rya mumafupa yandi, eryo munofu wa mumunofu wandi. Akurakutwa 'umwanakashi,' pantu afumine mu mwaume." ²⁴Eikyo umwaume akasha wishi eryo na nyina, ari no kuba kimo no mwanakashi wakwe, eryo bakaba umubiri umo. ²⁵Bonse bari ubwamba, umwaume eryo no mukashi wakwe, rero tabari ne nsoni.

3

¹Nomba insoka yari iyakukengera pafya mweo fyonse ifya mumpanga ifyo Yahweh Resa abumbire. Yaishire kuranda ku mwanakashi ati, "Bushe kine kine Resa ariranda ati, "Tamufwire ukurya ku kimuti nangu kimo mwibara?" ²No mwanakashi aishire kuranda ku kisoka ati, "Kuti twarya ifisabo ukufuma ku kifimuti fye fyonse ifya mwibara, ³rero ukurora ku kimuti ikiri pakati ke bara, Resa arandire ati, "Tekuti muciryeko, nangura ukukikatako iyoo, pantu mukafwa." ⁴Nekisoka kyalandire kumwanakashi ati, "mukafye tamwakafwe. ⁵Pantu Resa arishibire ati ubushiku mukaryako amenso yenu yakesuka, kabiri mukaba nga Resa, mukwishiba ubune no bubi." ⁶Iryo umwanakashi abwene ukuti ikimuti kyari weme kufiryo, eryo fyi ifya bune kumenso, kabiri iki kimuti cariweme mukupera umo amano, ariburirepo fimo ifisabo nokurya. Eryo apereko no murume uyo bari nankwe, nae arirere. ⁷Namenso ya bonse babiri yarisukire, nabo barishibire ati bari umuneke. Bena babirinkenye amabura ya mukunyu pamo no kwisa kuyapanga ifya kufimbana abene. ⁸Baryumfwire ikiunda kyakwa Yahweh Resa arikwenda mwibara mukyunguro kasuba, eryo umwaume no mwanakashi wakwe barifisamine kukutina ukumonana na Yahweh Resa mu fimuti fya mwibara. ⁹Yahweh Resa akutire umwaume no kumweba ati, "Urikwi?" ¹⁰No mwaume ati, "Nakimyumfwa mweba mwibara, nomba nakitina, pantu narifye umuneke. Efo nakifisamina." ¹¹Resa arandire ati, nani akwebere ati wari umuneke? Bushe waririreko ku kimuti ikyo nakukonkomeshe weba ukwebati wikaryako?" ¹²No mwaume arandire ati, "Umwanakashi uyo mwampere ukwisakuba nandi, arimpere icisabo ukufuma ku kimuti, efo nandi narire." ¹³Yahweh Resa arandire ku mwanakashi ati, "Findo ifi wakita?" Umwanakashi ati, "insoka yarimbepere, eryo nandi naririre." ¹⁴Yahweh Resa arandire ku nsoka ati, "Pantu wakita ifi, watipwa webofye weka pafiteka fyonse napa finama fya mumpanga fyonse. Parufumo robe epo ukaraikurira, eryo ukarekurya iroba mu nshiku sha mweo obe shonse. ¹⁵Nkabika aburwani pari weba no mwanakashi, napakati ka bufyashi bobe no buyashi bwakwe. Akashonaura umutwe obe eryo nobe ukamusuma kucishinshiri." ¹⁶Kumwanakashi arandire ati, "nakukushisha ubukari bwa mpapo yobe; nimuri ububwine bukari emo ukapapira abana. Ukaraikurira mukukabira kwa mulume obe, nomba na ye akarakuteka." ¹⁷Nakuri Adam alandire ati, "pantu uryumfwire kwi shiwi rya mukashi obe, eryo uririreko ku kimuti, ukuringana nefyo nakukonkomeshe weba, ukwebati wikaryako; watipwa umushiri pa murandufye obe; ukupitira mumurimo wa kuyukutika emo ukarakufumya ifyo ukarekurya inshiku shonsefye isha mweo obe. ¹⁸Fikakumesha imyunga na fikirasa, eryo ukarekurya ifiryo fya mwibara. ¹⁹Kumabe yapa mpumi yobe eko ukarakurira ifiryo, mpakafye iryo ukabwerera kwi roba eko wafumine. Pantu uri rukungu weba, eryo kurukungu eko ukabwerera." ²⁰Nomwaume akutire umukashi wakwe ishina Efa pantu ari ninyinabo wa conse ikyamweo. ²¹Yahweh Resa, apangire Adam no mukashi wakwe ifiraya fya mpapa no kubafwika. ²²Yahweh Resa arandire ati, "Nomba umuntu aba kubati nifweba, ukurekwishiba ubune no bubi. Nomba tari wakusuminisha neminwe yakwe, ukuswako kukimuti kya bumi ukulyako, eryo no kwikaririra umuyayaya." ²³Eikyo Yahweh Resa ari mutamfise ukumufumya mwibara rya Eden, mukuya mukurima umushiri uyo afumineko. ²⁴Na Resa arimutamfise umwaume mwibara, eryo abikiremo Kerebi ku kabanga kebara rya Eden, eryo no rupanga urwarikubirima no kushingurukafye konse konse, pakweba ati rurekuronda inshira yakuya ku kimuti kya bumi.

4

¹No mwaume aishibire Efa umwina mwankwe nokufyara Kaino. Aishire kuranda ati, "Ndifyere umwaume ukupitira mumaka yakwa Yahweh." ²Eryo aishire kufyara munyina Aberi. Nomba Aberi aishire kuba kacema, rero Kaino arikurima umushiri. ³Kyaishire kuba mukuya kwa nshita Kaino aishire kureta fimo pafisabo fya mumushiri ukupera umuturo kuri Yahweh. ⁴Aberi ena, aishire kureta ifya pamaberi yamabumba yafiteka na mafuta yamo. Yahweh aripokerere Aberi no muturo wakwe, ⁵rero Kaino no muturo wakwe tapokerere. Kanshi Kaino aishire kufurwa iciibi, ne cinso cakwe cariponene. ⁶Yahweh aishile kulanda kuli Kaino ati, "Nindo wafulilwa elo nindo icinso caponena?" ⁷Ngori citire icyabune, bushe ngataupokererwe? Nomba ngataukitire icyabune, urubembu rurikubelamine pa mwinshi eryo rukofwaya ukurekutungurura, nomba ufwire warukimfya. ⁸Kaino aishire kuranda kuri Aberi munyina. Iryo bari mumpanga, Kaino

aishire kwimina Aberi munyina eryo mwipaire.⁹Eryo Yahweh aishire kuranda kuri Kaino ati, Aberi munonko arikwisa?" Aishire kuranda ati, "Nteshibire. Bushe ninebo maronda wakwa wesu?"¹⁰Yahweh aishire kuranda ati, "Findo wakita? Umuropa wakwa wenu ukokuta kurine ukufuma mumushiri.¹¹Kanshi watipwa webo ukufuma kumushiri. Uwacenamuna akanwa kauko ukupokerera umuropa wakwa wenu ukufuma ku minwe yobe.¹²Iryo warima umushiri, ukuturafye iririne na kuntanshi tatyaka tware sana namaka. Ukarapitanafye eryo ukarekusabantafye pa caro."¹³Kaino aishire kuranda kuri Yahweh ati, "Ukukandwa kwandi kwacira tekuti nkumemo.¹⁴Ikine, murintamfishe rero ukufuma pamushiri, eryo nkarekufisama kucinsu cenu. Nkaba kapitana eryo kasabanta mukyalo, eryo onse uwinga nsanga akanjipaya."¹⁵Yahweh aishire kuranda kuri ye ati, "Uuri onse uwaipaya Kaino, akomwa ukufika kumiku cine rubari. "Eryo Yahweh aishire kubika ikyakwishibirako pari Kaino, ukweba ati onse umuntu uwamusanga, emusansa.¹⁶Eikyo Kaino aishite kufuma pacinsu cakwa Yahweh aite kwikata mumpanga yaku Nod, kukabanga ka Edeni.¹⁷Kaino aishite kwishiba umukashi wakwe eryo aishire kwimita. Aishire kufyara Enoki. Aishire kukura no musumba aishire kuwinika neshina rya mwana wakwe Enoki.¹⁸Kuri Enoki kwaishire kufyalwa Irad. Irad aishire kuba wishi wakwa Mehujaeri. Mehujaeri aishire kuba wishi wakwa Methushael. Methushael aishire kuba wishi wakwa Lameki.¹⁹Lameki aryupire abakashi babiri. Ishina ryaumo ryari ni Ada nerya mubiye ryari ni Zillah.²⁰Ada aishire kufyara Jabal. ari ni wishi wa abo abari kwikara muma tenti abakwete amabumba yafitekwa.²¹Ishina ryakwa munyina ryari ni Jubal. ari ni wishi wa abo abarisha ifirimba ne ngoma.²²Eryo Zillah, aishire kufyara Tubal-Kaino, umukulu waba kafura bamukuba ne fyera. Nankashi yakwa Tubal-Kaino ari ni Naamah.²³Rameki aishire kuranda ati kubakashi bakwe, "Ada eryo na Zillah, umfweni kwishiwi ryandi; mwebakashi bakwa Rameki, Umfweni ifyo nkoranda. Pantu ndipeye umuntu pamurandu wakuti ari nkenene, mulumendo njipeye pantu aringumine."²⁴Uwaipaya Kaino nga akomwa imiku kine rubari, Ninshi Rameki uwamwipaya akomwa amakumi kine rubari na kine rubari.²⁵Adam aishire kwishiba umukashi wakwe nakabiri, eryo aishire kufyara naumbi umwana mwaume. Aishire kumwinika ishina ati Seti eryo aishire kuranda ati, "Resa arimpereremo umbi umwana umwaume pari Aberi, pantu Kaino ari mwipeye."²⁶No mwana umwaume aishire kufyarwa kuri Seti eryo aishire kumwinika aishina ati Enosh. Pari irya nshita abantu baritampire ukurekwita pe shina ryakwa Yahweh.

5

¹Uku ekutampa kwrlupwa rwakwa Adamu. Ubushiku eryo Resa apangire bantunse, abapangire ifyo aboneka.²Umwaume na umwanakashi efyo abapangire. Waribapaire nokubenika ati abantunse iryo bapangirwe.³Iryo Adamu aikere imyaka 130, aishire kuba wishi wamwana umwabera ifyo aboneka, ukuringana nekinso kyakwe, eryo amwinike ishina ati Seti.⁴Panuma Adamu aishire kuba wishi wa kwa Seti, aishirekwikara imyaka imyanda kine konsekonse.⁵Adamu aishirekuba wishi wabana abaume nabakashi abengi. Adamu aikere imyaka 930, eeyo aishilekufwa.⁶Iryo Seti aishire kwikara imyaka 105, aishirekufyara Enosh.⁷Panuma yakufyara Enosh, Seti aishirekwikara imyaka 807 ero aishire kufyara abana baume nabanakashi abengi.⁸Seti aikere imyaka 912, eryo aishire kufwa.⁹Iryo Enosh aikere imyaka amakumi pabura, aishirekufyara Kenani.¹⁰Panuma aishirekufyara Kenani, Enoshi aikere imyaka 815. Aishirekufyara abana baume nabanakashi abengi.¹¹Enoshi aikere imyaka 905, eryo aishirekufwa.¹²Iryo Kenani aikere imyaka amakumi kine rubari, aishirekufyara Mohararel.¹³Panuma ayokufyara Mohararel, Kenani aikere imyaka 840. Aishikufyara abana abaume nabanakashi baengi.¹⁴Kenani aikere imyaka 910, eryo aishirekufwa.¹⁵Iryo Mohararel aikere imyaka amakumi mutanda na isano, aishire kufyara Jared.¹⁶Panuma yakufyara Jerad, Mohararel aikere imyaka imyanda kine konse konse eryo namakumi yatatu. Aishirekufyara abana baume nabanakashi abengi.¹⁷Mohararel aikere imyaka 895, eryo aishire kufwa.¹⁸Iryo Jared aikere imyaka 162, eryo aishire kufyara Enock.¹⁹Panuma yakufyara Enock, Jaredaishire kwikara imyaka imyanda kine konse konse. Aishirekufyara abana baume nabanakashi abengi.²⁰Jared aishirekwikara imyaka 962, eryo aishirekufwa.²¹Iryo Enock aishikwikara imyaka amakumi mutanda nafisano, aishirekufyara Methuserah.²²Enock aishirekufyara abana baume na banakashi abengi.²³Enock aikere imyaka 365.²⁴Enock aryendere na Resa, eryo asenderwe, pantu Resa arimupitire.²⁵Iryo Methuserah aikere imyaka 187, aishirekufyara Ramech.²⁶Panuma yakufyara Ramech, Methuserah aishire kwikara imyaka 782. Aishirekufyara abana baume na banakashi abengi.²⁷Methuserah aishire kwikara imyaka 969. Eryo aishirekufwa.²⁸Iryo Ramech aishirekwikara imyaka 182, aishirekufyara umwana mwaume.²⁹Aishirekumwinika ati Noah, emukuti, "uyu akesa kutupera ukutusha kuncito yesu eryo nakubukari bwa ncito yamaboko yesu, iyo tukobomba pamurandu wamushiri uo Yahweh ayokukipa."³⁰Ramech warikere imyaka 595 panuma yakufyara Noah. Aishirekufyara abana baume nabanakashi abengi.³¹Ramech aikere imyaka 777. Eryo aishirekufwa.³²Panuma Noah aikara imyaka imyanda isano, aishire kufyara Shem, Ham na Japheth.

6

¹Kyaishire kukitika kyakuti iryo abantu batampire ukufura pa kyarro na bananakashi bafyerwe kuribo,²nabana baume bakwa Resa babwene ukutira abana banakashi babantu barekuboneka bwino sana. Baiburire abanakashi onse uo basara.³Yahweh epakuranda ati, "Umupashi wandi tekuti wikaririre mu bantu umuyayaya, pantu bena bantu aba mubiri fye bakuraikara umwanda umo namakumi yabiri.⁴Amapaka yari pano caro muri shirya nshiku, neshakonkerepo. Iki kyarikitikire iryo abana baume bakwa Resa ba upire abana banakashi ba bantu, barikwete nabana kuri bo. Aba bari baume babulamba abakale, Abaume ba kilumbi.⁵Yahweh abwene ukutira ukubifya kwa bantu kwarikusha mu kyarro, nokutontonkanya kwa mitima yabo konse kware konkanyapofye ububi.⁶Eryo Yahweh arangurukira ikyo apangire

abantu pa kyaro, eryo camuretere uburanda mumutima wakwe.⁷Eikyo Yahweh arandire ati, "Nkorofya abantu abo naipangire ukubafumya pa kyaro-abantu ne nama, ne fintu ifikura ne fyuni fya mummyuru, pantu ninjikatwa uburanda pantu naribapangire." ⁸Nomba Noah asangire ukusenamina mu menso ya kwa Yahweh. ⁹Ifi efyakitikire kuri Noah. Noah ari muntu uwarungama, kabiri uwabura akabi mu bantu ba munshita yakwe. Noah areenda na Resa. ¹⁰Noah ari wisha wa bana baume batatu, Shemu, Hamu, ryo na Yafeti. ¹¹Pano caro paryonaikire kumurora wakwa Resa, kabiri paiswirefye urufyengo. ¹²Resa abwene pa kyaro; Boneni, naponaike, pantu abantunse bonse nabonaura imibere yabo pa kyaro. ¹³Resa arandire kuri Noah ati, " Nabona ukuti ninshita yakureta impera pabantunse bonse, pantu pa kyaro paisurafye urufyengo urwa kuri bena. Ikinefye, nkabonawila kumo ne kyaro. ¹⁴Ipangire ikibwato ca mukupiri. Ubikemo imiputure mu kibwato, nokumasako amanenekera mukati na kunse. ¹⁵Ifi efyo ukacipange: Ubutari bwa kibwato bukabe ama kubiti imyanda itatu;ubwiipi bwakiko bukabe abakubiti amakumi yasano, nokusansukwa kwa kiko kuri nokuba amakubiti amakumi yatatu. ¹⁶Panga umutenge wa kibwato, nokukipwisha kuri kubiti ukufuma kumuru warubari rumo, ubikemo no mwenshi mukati ku mbali ya kibwato na kwisamba, kukyabubiri, na kuntunti yabutatu. ¹⁷Kutika, nkareta amenshi ayakebisha pano kyaro, kukonaura ikyamubiri kyonse ikipema ikirimo ubumi ukufuma mwisamba rya muru. Kyonse ikyaba pano caro kiri nokufwa. ¹⁸Nomba nkapampamika ikipangano kyandi kiri kuri webo. Ukengire mu kibwato, webo, nabana bobo abaume, nomukashi obe, nabakashi babana bobo abaume na webo. ¹⁹Pafibumbwa fyonse ifya bumi ne fya mubiri fyonse, mumisango yonse ukengishepo fibiri fibiri mukibwato, kukufisunga ifyabumi pamo na webo, Ikirume ne kikota. ²⁰Ifyoni mumisango yafiko, ne nama mumisango yashiko, nafyonse ifikura amushiri mumisango yafiko, fibiri fibiri mu misango yafiko efyo fikese kuri webo ku kufisungira ubumi. ²¹Irongnikire we mwine ifyakurya fyonse ifirikwa nokufisunga, ukuti fikabe fyakurya kuri webo nafyo." ²²Eikyo Noah acitile ukuringana nafyonse ifyo Resa amukonkomeshe, efyo akitire.

7

¹Yahweh aishire kuranda kuri Noah ati, "Isa, webo eryo naba mung'anda yobe bonse, mu kibwange pantu ndi bwene ukuti uri wa kurungama kuri nebo muri iinkuro. Ku finama fyonse ifya kusangururwa ukafisende ifirume kine rubari eryo ne fikota fine rubari. ²Ku finama ifyo ifya kubura ukusangururwa, pari fyena uburepo fibiri, ikirume eryo ne kikota. ³Kabiri naku fyonse ifya murwerere, uburepo ifirume kine rubari eryo ne fikota kine rubari, pakusungirira ubufyashi bwa fiko pa kyalo kyonse. ⁴Pantu mu nshiku kine rubari nkarenga imiroke pa kyaro pa nshiku amakumi yane eryo na makumi yane ubushiku. Nkonaura fyonse ifipema impanga yonse ifyo nebo napanga. ⁵Noah akitire fyonse ifyo Yaweh amukonkomeshe. ⁶Noah ari ne myaka imyanda mutanda iryo iryenshi ryaishire kwisa pa kyaro. ⁷Noah, abana baume bakwe, umukashi wakwe, eryo na bakashi babana bakwe baire kwingira mu kibwange pamo pamurandu ne ryenshi rya furisha. ⁸Inama shakusangururwa eryo ne shitasangururwa, ifyoni, eryo na fyonse ifikurika panshi, ⁹fibiri fibiri, ikirume eryo ne kikota, fyarishire kuri Noah eryo no kuya kwingira mu kibwange, ngefyo Resa akonkomeshe Noah. ¹⁰Kyaishire parwa pa numa ya nshiku kine rubari, ne ryenshi rya furisha ryaishire pa kyaro. ¹¹Mu mwaka wa kurenga imyanda mutanda mu bwikashi bwaka Noah, mu mwenshi wa bubiri, ubushiku bwakurenga ikumi na kine rubari ubwa mwenshi, pa bushiku bumo bwine, tonse utumfuku mfuku utukaramba utwashika twarirepukire mu kwisuka, eryo ne fipunda fya mu muru fyarisukire. ¹²Imfura yari tampire eryo ya ponene na pa kyaro pa nshiku amakumi yane eryo no bushiku amakumi yane. ¹³Pari burya bushiku bumo bwine Noah eryo nabana bakwe, Shemu, Hamu, eryo na Yafeti, eryo no mukashi wakwa Noah, eryo pamo na bakashi babana bakwe batatu, baringire mu kibwange. ¹⁴Baishire kwingira ne kinama ukuringana no musango wa kiko, eryo na kira kitekwa ukuringana no musango wa kiko, eryo ne kintu iki iikura ikyo ikikurika pa kyaro ukuringana no musango wa kiko, eryo ne kyoni ukuringana no musango wa kiko, eryo no musango wa kibumbwa kya mapindo. ¹⁵Fibiri fibiri pafya mibiri fyonse umo umwari umupu wa mweo fyaishire kwisa kuri Noah eryo fyaishire kwingira mu kibwange. ¹⁶Ifinama fyaingire murya fyari firume eryo ne fikota ifya mubiri onse; baishire kwingira mukati ngefyo Resa amukonkomeshe. Iryo Yaweh aishire kwisara ikiibi panuma yabo. ¹⁷Iryo ilyenshi ryaishire pa kyaro pa nshiku amakumi yane, eryo na menshi yarifurire eryo yarimishe ikibwange eryo yari kimishe pamuru wa kyaro. ¹⁸Amenshi ya pwiririke ukufimba pa kyaro, eryo ne kibwange kya perukire pa muru wa menshi. ¹⁹Iryenshi ryarimine apakaramba pa kyaro eikyo impiri shonse ishakurepa isho ishari panshi ya rwerere ronse shari fimbirwe. ²⁰Amenshi yaishire kwima amakubiti ikumi rimo na yasano ukucira pa muru wa mpiri. ²¹Fyonse ifya mweo ifyari kwenda pa kyaro fyarifwire- ifyoni, ifitekwa, inama sha mpanga, fyonse ifibumbwa fya mweo ifya ikere mu mpendwa ikaramba pa kyaro, eryo no mutundu wa muntu onsefye. ²²Fyonse ifibumbwa fya mweo ifyari kwikara pa mushiri, ifyari kupema umupu wa mweo ku myona ya fiko, fyarifwire. ²³Eikyo kyonse ikya mweo ikyo ikyari pamuru wa kyaro kyarirobere, umuntunse eryo ne nama eryo ne fintu ifikurika eryo ne fyonse fyamu muru. Fyonse fyaryonawirwe ukufuma pa kyaro. Ni Noah fye eka eryo nabari na ye mu kibwange ebaishirekusharapo. ²⁴Amenshi yaikere pa kyaro panshiku umwanda umo na makumi yasano.

8

¹Resa aishire kwibukisha Noah, inama shonse ishampanga, eryo nefitekwa fyonse ifyari naye mubwange. Resa aishire kupanga umwera ukupuupa ikyaro kyonse, eryo namenshi yaritampire ukuya panshi. ²Utumfukumfuku twapakushika elo notupunda twamumuru twariserwe, kabiri yarirekere ukuroka. ³Iryenshi ryamenshi ryarire rikokepa panono panono ukufuma pakyaro, eryo panuma yakupwa kwanshiku umwanda umo namakumi yasano amenshi yarire panshi.

⁴Ubwange bwaishire kwikara mumwenshi wakurenga kine rubari, pabushiku bwakurenga ikumi rimo nakine rubari mumwenshi, pamuru wampiri sha Ararati. ⁵Amenshi yarikonkenyepo ukuya panshi mprka namumwenshi wakurenga ikumi. Pabushiku bwantanshi ubwamwenshi, pamuru wampiri parishire kuboneka. ⁶Ikyakitikite kyakuti panuma yanshiku amakumi yane Noah aishite kwisuta utupunda twabwange ubo apangite. ⁷Aishite kutuma mwankore kabiri aripupukire nokuya mpaka amenshi yauma pakyaro. ⁸Iryo aishire kutuma inkunda ukuya kubona ngacakwebati amenshi yarire panshi ukufuma pamuru wakyaro, ⁹Rero inkunda tayairekusanga papkubika amakasa yaiko, eryo yaishirekubwerurukira kuriye mubwange, pantu yari yakiri yarifimbire icyaro kyonse. Aishire kufumya ukuboko kwakwe, eryo nokwisa kurubura eryo aishire kurureta mubwange naye. ¹⁰Aripembere nashimbi inshiku kine rubali eryo nakabiri aritumine inkunda ukufuma mubwange. ¹¹Inkunda yabwerurukire kuriye icyunguro. Boneni! mukanwa kaiko kuri ibura ryamuorife iribishi. Eikyo Noah arishibire ukwebati amenshi yarire panshi ukufuma pakyaro. ¹²Aishire kurorera inshiku nashimbi kine rubari, eryo aishire kutuma inkunda nakabiri. Tayaishirekubwera nakabiri kuri ye. ¹³Ikyakitikire kyakuti muryanda mutanda eryo mumwaka wakutampirapo, pamwenshi wakutampirapo, pabushiku bwakutampirapo mumwenshi, ukuti amenshi yaryumine ukufuma pakyaro. Noah aishire kufumyapo icyakwisara pabwange, aishirekuroresha panse, eryo abwene, boneni, pamuru wamushiri paryumine. ¹⁴Mumwenshi wabubiri, mushiku bwakurenga amakumi yabiri mumwenshi, Ikyaro kyaryumine. ¹⁵Resa aishire kuranda kuri Noah ati, ¹⁶"Kabuye fuma mubwange, weba, umukashi obe, abana bobe abaume, nabakashi babana bobe abaume nawebo. ¹⁷Senda pamo nawebo ikyamweo kyonse ikiri nawebo-ifyuni, inama, eryo nefikuraika fyonse ifyo ifikura pakyaro- pakwebati fifure saana pakyaro, pakwebati fisandaruke eryo nokufura pakyaro." ¹⁸Eikyo Noah aishire kufuma nabana bakwe abaume, abakashi bakwe, abakashi babana bakwe abaume naye. ¹⁹Ikyamweo kyonse, ikikurika kyonse, eryo nefyuni fyonse, kyonse ikyenda pakyaro, ukuringana norupwa rwafiko, fyarishire ubwange. ²⁰Noah aishire kukura uburambo bwakwa Yaweh. Aishire kuburapo inama shimo ishishakowera eryo nefyuni fimo ifishakowera, eryo nokutura ifyakunika ifyakokewa kuburambo. ²¹Yahweh aishire kununsha ikyena ikyabune eryo aishire kuranda mumutima ati, "Nshakatipwirepo umushiri pamurandu wamuntu, nangu amapange yakumitima yabo yaba ayabubi ukufuma kubwaike. Nangu ukonaura nakabiri ifyamweo fyonse, ngefi nacita. ²²Iryo icyaro kyashere, inshita yakubyara eryo neyakusombora, iyakutarara eryo neya kukaba, neya rusuba eryo neya mupepo eryo neyakasuba eryo nobushiku tafyakapwe."

9

¹Iryo Resa aparire Noah eryo na bana baume bakwe aishire kuranda kuri ye ati, "Kafyaraneni, eryo nokusanduruka eryo no kwisusha icyaro. ²Ukutina eryo no kututuma fikaba ku nama shonse isha pa kyaro. Inama shonse isha pe sonde, ifyuni fyonse ifya mu rwerere, ifikurika panshi fyonse, eryo ne sabi ryonse irya mu menshi nomba firiperwe mu minwe yobe. ³Fyonse ifintu ifyenda ifya mweo kikabe kyakurya cobe. Firya fine na kupere imisaru yonse, nebo rero nakupera fyonse. ⁴Nomba weba tekweha ukurya inama shabumi emukutira umuropa waiko-mukati kaiko. ⁵Nomba pa muropa obe, umweo waba mumuropa obe, nebo nkafwaya amaripiro. Ukufuma ku nama ishiri shonse nkaufwaya. Ukufuma mu minwe ya muntunse, emukuti ukufuma ku minwe ya onse uwaipaya wabo, nebo nkaufwaya nokwipusha mubumi bwa muntu. ⁶Uyo onse uwa sumya umuropa wa muntu, nao abantu bakasumye umuropa wakwe, pantu uyo aribumbwa mu kimpasho kyakwa Resa emo umuntu abumbirwe. ⁷Nomba pari weba, kafyaraneni eryo nokusanduruka, musarangane pa kyaro eryo nokusanda. ⁸Iryo Resa ashire kuranda kuri Noah eryo na bana bakwe abaume ari nabo, aishire kuranda ati, ⁹"Parwaine, kutika! Ndi no kufikirisha ikipangano nobe ne ndupwa shobe ishikakonka pa numa yobe, ¹⁰eryo fyonse ifbumbwa fya bumi uri nafyo weba, fyonse ifyuni, inama sha mumpanga, eryo shonse isha pe sonde uri nasho weba, mwafumine na fyo mukibwange, fyonse ifibumbwa fya bumi uri nafyo pe sonde. ¹¹Ndi no kufikirisha ikipangano kuri weba, ati nshakonaule nakabiri fyonse ifya mubiri ukonaura ku menshi na kwi ryeshi. Takwakabe kwi ryeshi ukonaura icyaro nakabiri." ¹²Resa aishire kuranda ati, "Iki ekishibiro napangana pakati kaine na weba ifyo uri nafyo eryo na shonse inkuro ishikakukonkapo. ¹³Nabika umukora mfura mu makumbi, nakyo kikaba kishibiro kya kipangano pakati ka nebo eryo ne kyaro. ¹⁴Kikesa kuba iryo nebo nakoronganika amakumbi pa muru wa kyaro elo no mukora mfura wa boneka mwikumbi, ¹⁵eryo nebo nakuraibukisha ikipangano, ikyo nara nshenye na weba pakati kanebo na weba eryo fyonse ifya bumi ikyo kyonse ikya mubiri. Amenshi tayakapange nakabiri iryeshi ku konaura fyonse ifya mubiri. ¹⁶Umukora mfura wakura boneka mwikumbi na nebo nkaraubona, pakuti nkarekwibukisha umuyayaya ikipangano pakati kakwa Resa eryo ne fibumbwa fyonse ifya mweo ne fya mubiri fyonse ifyaba pa kyaro." ¹⁷Eryo Resa aishire kuranda kuri Noah ati, "Iki kishibiro kya kipangano ikyo nebo na pampamika pakati kanebo na fyonse ifya mubiri pa kyaro." ¹⁸Abana baume bakwa Noah abafumine mu kibwange bari ni Shemu, Hamu, eryo na Yafeti. Hamu ari ni wishu wakwa Kenani. ¹⁹Aba batatu ebari abana baume bakwa Noah, Ukufuma muri aba emwasanduruka bonse pano kyaro. ²⁰Noah aishire kuba shiburimi, eryo aishire kurima ibara rya myangashi. ²¹Aishire kunwako fimo ifya mumwangashi no kukorwa, arere na mwitenti ukwabura ukufwara nangu kimo. ²²Eryo Hamu wishu wakwa Kenani, abwene ubwamba bwakwa wishu eryo aishire kweba ba munyina babiri panse. ²³Eikyo Shemu eryo na Yafeti babururire insaru no kuibika pamabeya yabo, eryo batampire ukwenda kimfutana eryo nokufimba pa bwamba bwakwa wishibo. Ifinso fyabo baroreshe kumbi, nabo tabwene pa bwamba bwakwa wishibo. ²⁴Iryo Noah abukire noku kororoka ukufuma mu mwangashi wakwe, Aishibire ifyo umwana mwaume umwaike ikitire kuri ye. ²⁵Eikyo aishire kuranda ati, "Abe uwatipwa Kenani. Abe umushai wa basha bakwa wabo." ²⁶Nakabiri aishire kuranda ati, "Yahweh, Resa wakwa shemu, aparwe, na

Kenani abe umusha wakwe. ²⁷Resa afunture inkende yakwa Yafeti, nao apange ubwikaro bwakwe muma tenti yakwa Shemu. Kenani abe umusha wakwe. ²⁸Panuma ya ryeshi, Noah aikere ubumi imyaka imyanda itatu na makumi ya sano. ²⁹Yonse imyaka Noah aikere pa kyaro yari myanda pabura na makumi ya sano ero eryo aishire kufwa.

10

¹Ubu ebwaishire kuba ubufyashi bwa bana bakwa noah, ubwari, Shem Ham, eryo na Yaphet. Abana abaishire kufyarwa panuma yaryeshi. ²Abana baume bakwa bakwa Japhet, bari ni Gormer, Madai, Javan, Tubai, Meshech, eryo na Tiras. ³Abana baume bakwa Gomer bari ni ashkenaz, Riphath, eryo na Tasarmah. ⁴Abana baume bakwa Jovan bari ni Erishah, Tarshish, Kittim eryo na Dadanim. ⁵Ukufuma muri aba bantu abamururamba rwamumana eryo bapatwike nokuya mumpanga shabo, kira umo norurimi rwakwe, ukuringana nemikowa shabo, eryo nenko shabo. ⁶Abana baume bakwa Ham bari ni Cush, Mizraim, Put, eryo na Canaan. ⁷Abana baume bakwa Cush bari ni Sheba, Havirah, Roomah, eryo na Sabteka. Abana baume bakwa Roomah bari ni Sheba eryo na Dedan. ⁸Cush aishise kuba wishi wakwa Nimrod, uwatampisepo ukucimfya pesonde. ⁹Asi nifundi wamaka pamenso yakwa Yahweh. Emusandu wine kirandirwa ati, "Kwati ni Nimrod, fundi wamaka pamenso yakwa Yahweh." ¹⁰Ubufumu bwakwe ubwakutampirapo bwari mu Babylon, Uruk, Akad, eryo na Kalnel, mumpanga ya Shinar. ¹¹Ukufuma muri iyo impasa aire ku Assyria eryo nokuya kukura Nineveh, Rehoboth ir, Calah, ¹²eryo na Resen, ryairekuba pakati ka nineveh eryo na Calah. waire kuba musumba ukuru. ¹³Mizraim aishire kuba wabena Ludi, abena Anami, ebena Lehabi abena naphtuhi, ¹⁴abena Pathrusi, abena kasuhi (ukufuma kuo aba Perishiti bafumine) eryo nabena Caphtori. ¹⁵Canaan aishie kuba wishi wakwa Sido, iberi ryakwe, eryo na Heth, ¹⁶eryo nakubena Yebusi, abena amori, abena Girgashi, ¹⁷abena hivi, abena Arkite, abena sini ¹⁸abena Arvadi, abena Zemari, eryo nabena Hamothi. Panuma ninshi umukowa wabena Canani urisarangene. ¹⁹Umupaka wabena Canan wafumine ku Sidon, ukurora ku Gerar, uwaire kukira na Gaza, eryo na umo uwarorere ku Sidom, Gomorrah, eryo na Zeboyim, uwaire kukira na rasha. ²⁰Aba ebana baume bakwa ham, mumikowa yabo, nendimi shabo, mumpanga shabo, eryo nenko shabo. ²¹Abana baume kabirli barifyerwe kuri shem, umukaramba pari Japhet. Shem ari kabiri ikikorwe kyabantu bonse abaku Eber. ²²Abana baume bakwa Shem bari ki Alam, Ashur, Arphaxad, lud eryo na Aram. ²³Abana baume bakwa Aram bari ni Uz, Hui, Gether, eryo na Meshech. ²⁴Arphaxad aisakuba wishi wakwa shelah, eryo shelah aishire kuba wishi wakwa Eber. ²⁵Eber akwete abana baume babiri. Ishina ryaumo ni Peleg pantu munshita shakwe ikyaroyaryabanikemo. Ndumeyakwe ishina ari ni Jaktan. ²⁶Joktan aisakuba wishi wakwa Aimodad, sheleph, Hazarmaveth, Jerah, ²⁷Hadoram, Uzal, Diklah, ²⁸Obal, Abimael, Sheba, ²⁹Ophir, Havilh eryo na Yakobo. Bonse aba bari bana baume bakwa Joktan. ³⁰Icitungu cabo cafumine ku Mesha, ukufika ku Sephar, kurupiri rwakwakukabanga. ³¹Aba ebena abaume bakwa Shem, Ukuringana nemikowa shabo eryo nendimi shabo, mumpanga shabo ukuringana nenko shabo. ³²Ishi emikowa shabana baume bakwa Noah, ukuringana nemfaro shabo, nenko shabo. ukufuma pari ii inko sharipaturukene nokusanganina pesonde panuma yaryeshi.

11

¹Nomba ikyaroykyonse kyarikubomfya ururimi rumo namashiwi bakwete yamo yene. ²Uro bena barikuya kukabanga, baishire kusanga apakutambarara mucaro kya Shinar eryo bena baikara kurya. ³Baishise kuranda kuri kiraumo, "iseni, areni tutame injerwa nokushokya shena bwino." Barikwete injerwa ukucira amabwe namanenekera yari endaka. ⁴Baishire kuranda, "Iseni, areni tukurire fwebene umusumba norupungu uro impera yaruko ikafike mumuru, eryo arweni tui pangire ishina fwebene. Nga fwebo tatukurire, fwebo twakusaranganina pa kyalo kyonse." ⁵Eikyo Yahweh arikere panshi kukubona umusumba no rupungu uro abana bakwa Adam barikukura. ⁶Yahweh aishire kuranda, "boneni, bari abantu bamo norurimi rumo, eryo batampa ukukita iki! Ururwine takuri nangu kimo ikyobakopanga ukukita ikingabakosera. ⁷Iseni, areni twikire panshi nokufurunganya ururimi rwabo kurya pakuti berakumfwana umuntu nomuntu." ⁸Eikyo Yahweh aribasaranganishe ukufuma kurya ukuya pa kyaro kyonse nabo barirekere ukukura umusumba. ⁹Eikyo nomba, parikwitirwa Babere, pantu parya Yahweh arifurunganye ururimi rwapa kyaro kyonse eryo ukufuma kurya Yahweh abasaranganishishe ukuya pa kyaro kyonse. ¹⁰Aba eba mukitoto kyakwa Shemu. Shemu ari nemyaka umwanda umo, eryo aishire kuba wishi wakwa Arpakishadi imyaka ibiri panuma ye ryeshi. ¹¹Shemu aikere imyaka imyanda isano panuma aishirekuba wishi wakwa Arpakishadi. Kabiri aishire kuba wishi wabana abanakashi nabaume. ¹²Iryo Arpakishadi aikere imyaka amakumi yatatu na isano, aishire kuba wishi wakwa Shera. ¹³Arpakishadi aikere myaka 403 panuma aishire kuba wishi wakwa Shera. Kabiri aishire kuba wishi wabana abaume bambi nabana banakashi. ¹⁴Iryo Shera aikere imyaka amakumi yatatu, aishire kuba wishi wakwa Ebere. ¹⁵Shera aikere imyaka imyanda ine na itatu panuma aishire kuba wishi wakwa Ebere. Kabiri aishire kuna wishi wabana baume bambi nabana abanakashi. ¹⁶Iryo Ebere aikere imyaka amakumi yatatu na ine, aishire kuba wishi wakwa Peregi. ¹⁷Ebere aikere imyaka imyanda ine namakumi yatatu panuma aishire kuba wishi wakwa Peregi. Kabiri aishire kuba wishi wabana abaume bambi nabana banakashi. ¹⁸Iryo Peregi aikere imyaka amakumi yatatu, aishire kuba wishi wakwa Reu. ¹⁹Peregi aikere imyaka imyanda ibiri na pabura. Kabiri aishire kuba wishi wabana baume bambi nabanakashi. ²⁰Iryo Reu aikere imyaka amakumi yatatu na ibiri, aishire kuba wishi wakwa Seregi. ²¹Reu aikere imyanda ibiri na kine rubari panuma aishire kuba wishi wakwa Seregi. Kabiri aishire kuba wishi wabana abaume bambi nabanakashi. ²²Iryo Seregi aikere imyaka amakumi yatatu, aishire kuba wishi wakwa Nahore. ²³Seregi aikere imyaka imyanda ibiri panuma aishire kuba wishi wabana abaume bambi nabanakashi. ²⁴Iryo Nahore aikere imyaka amakumi yabiri na pabura, aishire kuba wakwa Tera.

²⁵Nahore aikere imyaka umwanda umo nekumi na pabura panuma aishire kuba wishi wakwa Tera. ²⁶Panuma Tera aikere imyaka amakumi kine rubari, aishire kuba wishi wakwa Abram, Nahore, eryo na Harani. ²⁷Nomba aba efutoto fyakwa Tera. Tera aishire kuba wishi wakwa Abram, Nahore, na Harani, eryo Harani aishire kuba wishi wakwa Roti. ²⁸Harani afwirire muceni cakwa Tera mucaro kyamfaro yakwe, mu Uri wamu Kaldi. ²⁹Abram na Nahore bapiitire abakashi. Ishina ryamukashi wakwa Abram ari Sarai ne shina ryamukashi wakwa Nahore ari ni Milka, umwana mwanakashi wakwa Harani, uwari wishi wakwa Milka nero na Iskah. ³⁰Nomba Sarai ari ning'umba, takwetepo umwana. ³¹Tera apiitire umwana mwaume wakwe Abram, Roti umwana mwaume wamwana mwaume wakwa Harani, na Sarai umurokashi wakwe, umwana wakwe umwaume umwana wamukashi wakwa Abram, eryo bonse bena barifumine ku Uri waku Kaldi, kukuya mu kyarokya Kenani. Nomba baishire ku Harani no kwikara kurya. ³²Tera arikere imyaka imyanda ibiri na isano eryo nomba afwirire mu Harani.

12

¹Rero Yahweh waryebere abramu ati, "kabiye ukufuma mu kyarokya kyobe, eryo nokufuma kurupwa robe, eryo na mu ng'anda yakwa wiso, urekuya ku kyarokya ikyo nkokuranga. ²Nkakurenga umukowa ukuru, eryo nka kupera, eryo nkakurenga ukurumbuka, eryo ukaba iparo. ³Nkapara abo abakapara weba, nomba uyo onse uwakusura nkamutipa. Ukupitira muri we emo indupwa shonse isha pa caro shikaparirwa. ⁴Eikyo Abram arire, ngefyo yahweh amwebere ukukita, eryo na Roti aire naye. Abram ari ne myaka amakumi kine rubari na isano iryo afumine ku Haram. ⁵Abram aripitire, Sarai umukashi wakwe, Roti, umwana wakwa wabo, ifintu fyonse ifyo banonkere, eryo nabasha abo bakwete mu Haram. Barifumineko nokuya ku kyarokya kya kanani, eryo barifikire ku kanani. ⁶Abram aripitire ukushinta na ku kyarokya kya shechem, ukuya ku kimuti kya oaki waku Morebu. Pari irya nshita abena kenani ebarikwikara muri kirya kyarokya. ⁷Yahweh aribonekere kuri abram, eryo nokuranda ati, "Niku bana bobo nkapera iki ikyarokya. " Eikyo parya Abram arikurirepo ubulambo bwakwa Yahweh, uyo uwabonekere kuri ye. ⁸Ukufuma kurya arinikire urupiri ukurora ku kabanga ku Bethel, epo apopere itenti ryakwe, Bethel yari ku masamba eryo Ai ku kabanga. Parya Abram arikurirepo uburambo kuri Yahweh, uyo uwabonekere kuri ye. ⁹Eryo Abram akonkenyepo uburendo bwakwe ukurora ku Negev. ¹⁰Mwari ikipowe muri kirya kyarokya, eikyo Abram aire ku Egypt mu kwikara pantu ikipowe kyarikiriremo muri kirya kyarokya. ¹¹Iryo ari mu pepi no kwingira mu kyarokya kya Egypt, arandire kuri Sarai umukashi wakwe ati, "Bona kuno ndishibire ukuti uri mwanakashi uwabune nganshi. ¹²Iryo ebena Egypt bakakubona bakaranda abati; 'uyu emukashi wakwe; eryo bakangipaye, nomba weba bakakureka no mweo. ¹³Ukarande ati uri nkashi yandi, epakuti kingamwine pamurandu obe, eryo pakuti ubumi bwandi kuti kwasungwa pamurandu obe." ¹⁴Kyarikitikire ukuti iryo Abram aingire mu Egypt, abena Egypt baribwene ukuti Sarai ari mwanakashi uwabune nganshi. ¹⁵Namfumu wakwa Farao arimubwene, eryo noku mutatakura kuri Farao, eryo no mwanakashi ari mutwere muba mu ng'anda yakwa farao. ¹⁶Farao arikusunga Abram pamurandu wakwa Sarai, eryo Abram aripokerere impanga eryo ne ng'ombe, impunda ishaume, ababomfi abaume, ababomfi abanakashi impunda ishanakashi, eryo naba kabarwe abanakashi. ¹⁷Iryo Yahweh akuyishise Farao eryo naba mu ng'anda yakwe nefikuko ifikuru pamurandu wakwa Sarai, umukashi wakwa Abram. ¹⁸Farao arikutire Abram, eryo no kumweba ati, "Bushe findo ifi wakita kuri nebo? Bushe kindo tawangebere ati mukashi obe? ¹⁹Bushe kindo ikyo warandire ati, 'ni nkashi yandi,' noku mupita ati abe umukashi wandi? rero kanshi, umukashi obe uyu. Mupite, eryo ufume na pano. ²⁰Eryo Farao apere ikipope ku bantu bakwe pari Abram, eryo noku mutamfya, pamo no mukashi wakwe eryo na fyonse ifyo bakwete.

13

¹Eikyo Abram afumine ku Egypt no kuya ku Negebu, ena, umukashi wakwe, na fyonse ifyo akwete. Na Roti, aishire kuya nabo. ²Nomba Abram ari uwakindamikwa mu fitekwa, muri silfere, namuri goride. ³Arikonkenyepo urwendo rwakwe ukufuma ku Negebu ukuya ku Betere, ku nkende ukwari itenti ryakwe akare, pakati ka Betere na Ai. ⁴Aishire kuya ku nkende uko ukwari uburambo ubo akurire munshiku shakumanama. Eeko akutire peshina ryakwa Yaweh. ⁵Nomba Roti, uwarikwenda na Abram, nao arikwete imikuni, nama ombe, nama tenti. ⁶Impanga tayabasuminishe bonse ukwikara pamo, pantu ifyuma fyabo fyari ifingi, ikyakuti tekuti bekare pamo. ⁷Kabiri, kwari ukupusana pakati kaba kakyema bafitekwa fyakwa Abram naba kacema bafitekwa fyakwa Roti. Abena Kenani eryo naba Perishiti barikwikara mu riki kyarokya pari iyo nshita. ⁸Eikyo Abram aishire kuranda kuri Roti, "Peba ukupusana pakati kobe na nebo, eryo napakati kaba kakyema bobo eryo naba kakyema bandi; ukucira apo turi rupwa. ⁹Bushe ikyarokya kyonse takiri kukinso kyobe? Konkanyapo nokuipatura wemwine ukufuma kuri nebo. Nga waya kukuso, ninshi nebo naraya kukuryo. Nangu nga waya kukuryo, ninshi nebo naraya kukuso." ¹⁰Eikyo Roti aishire kuroresha konse, nokubona ukuti iwanga ryonse irya Yodani riri bwino irya menshi konse konse ukufika ku Soari, ukubati ribara ryakwa Yaweh, ukubati kyarokya kya Egypt. Iyi yari ninshita iyo Yaweh taraonaura Sodoma na Gomorra. ¹¹Eikyo Roti aishire kusara parwakwe irungu ryonse irya Yodani eryo Roti aimine nokuya kukabanga no rupwa rarikene ukufuma ku muntu no munankwe. ¹²Abram aikere mu kyarokya kya Kenani, na Roti aikere mu misumba ya mwiwanga, Akurire itenti ryakwe ukufika naku Sodoma. ¹³Nomba abantu bamu Sodoma bari ababi ababembu nganshi kuri Yahweh. ¹⁴Yahweh aishire kuranda kuri Abram panuma yakureka na Roti, "Roresha ukufuma pankyende apo utareme kukapinda ka kukuso, kukapinda ka kukuryo, ku kabanga naku masamba. ¹⁵Yonse iyi mpanga iyo wabona, nkapera kuri weba nakubufyashi bobo. ¹⁶Nkarenga ubufyashi bobo ukufura ngo rukungu rwa pesonde, pakuti nga umuntu enga penda urukungu rwa pesonde, ninshi no bufyashi bobo kuti

bwapendwa.¹⁷Ima, enda ukupita mubutari na mubwipi bwa mpanga, pantu nkakipeera kuri webho."¹⁸Eikyo Abram u burire itenti, eryl aye kabiri aikere kumiti yamu oak iya Mamre, ayo yari mu Hebron, eryl kurya akurireko uburambo kuri Yahweh.

14

¹Ikyakitikire kyakuti munshiku shakwa Amraphel, imfumu yaku Shinar, Arioki, imfumu yaku Elasa, Kedorraoma, imfumu yaku Elam, eryl na Tidal, imfumu yaku Goiim,²barwire inkondo na Bera, imfumu yaku Sodoma, Birsha, imfumu yaku Gomorrah, Shinabi, imfumu yaku Admah, Shemeber, imfumu yaku Zeboyin, eryl nemfumu yaku Bela(kabiri uwitwa Zoar).³Ishi imfumu shisano sharikatene kyapamo mumupokapoka wa Siddim (kabiri uwitwa bemba wamucere).⁴Pamyaka ikumi naibiri baribombere Kedorlaomer, nomba mumwaka wakurenga ikumi naitatu barimusangukire.⁵Nomba mumwaka wakurenga ikumi naine, Kedorlaomer eryl nemfumu ishari naye shaishire eryl nokusansa abena Rephaim mu Ashteroth Karnaim, abena Zuzite mu Ham, Abena Emite mu Shaveh Kiriathaim,⁶eryl nabena Horite mufyaro fyabo ifyampiri ifyabena Seir, nokucira ku El Paran, ifyo ifyaparamina kuciswebewe.⁷Eryo baishire kubweruruka eryl nokwisa ku En Mishpat (kabiri uwitwa Kadeshi), eryl nokucimfya fyonse ifyaro fyabena Amareke, eryl kabiri nabena Amore abari kwikara mu Hozeton Tamar.⁸Eryo imfumu yaku Sodoma, imfumu yaku Gomorra, imfumu yaku Adma, imfumu yaku Zeboyin, eryl nemfumu yaku Bera (kabiri uwitwa Zoar) baire eryl nokuipekanya paburwi mumupokapoka wa Siddim⁹ukwimina Kedorlaomer, imfumu yaku Elam, Tidal, imfumu yaku Goiim, Amraphel, imfumu yaku Shinar. Arioki, imfumu yaku Ellasa; imfumu shine ukwimina imfumu shisano.¹⁰Rero umupokapoka wa Siddim waiswiremo nefirindi fyamanenekera, eryl imfumu shaku Sodoma eryl na Gomorra shafurumukire, nokuponena murya mwine. Abo abashere bafurumukire kumpiri.¹¹Eikyo imfumu shasendere ifipe fyonse ifyamu Sodoma eryl na Gomorra eryl na fyonse ifyakurya, eryl nokuya.¹²Iryo baire, basendere na Roti, mwana munyina wakwa Abram, uwari kwikara mu Sodoma, pamo nefyakaniko fyakwe fyonse.¹³Umo uwabutukire aishire eryl nokweba Abram umu Yuda. Arikwikara mupepi nefimuti fya oak ifyo ifyakwa Mamre, umwina Amore, uwari munyina wakwa Eshkol eryl na Anere, uwari mukipangano na Abram.¹⁴Rero iryo Abram aumfwire ukuti abarwani barikete rupwa wakwe, asendere abaume 318 abakanshiwa abafyarirwe mung'anda yakwe, eryl aribapepekere ukufika fye naku Dan.¹⁵Apatwire abaume bakwe pari bo ubushiku ero nokubasansa, ero nokubapepeka ukufikafye naku Hobah, ikyaba kapinda kakukuryo akaku Damascus.¹⁶Eryo aishire kubwisha ifipe fyonse, eryl kabili nokubwisha rupwa wakwe Roti eryl nefipe fyakwe, nabanakashi eryl nabantu bambi.¹⁷Panuma Abram abwerurukire ukufuma kukucimfya kedorlaomer eryl nemfumu ishari naye, imfumu yaku Sodoma yaishire kuya kukumukumanya pamupokapoka wa Shaveh (kabiri uwitwa umupokapoka wamfumu).¹⁸Mekisedeki, imfumu yaku Saremu, aretere umukate eryl nomwangashi. Ari nishimapepo wakwa Resa mukuru.¹⁹Arimuparire nokuranda ati, "Aparwe Abram pari Resa mukuru, Kabumba wamuru eryl ne kyaro."²⁰Aparwe Resa mukuru, uupere abarwani bobo mumaboko yobe." Eryo Abram aishire kumupera ikyekumi kyapari fyonse.²¹Imfumu yaku Sodoma yarandire kuri Abram, "Mpera abantu, eryl isendere wemwine ifipe."²²Abram arandire kumfumu yaku Sodoma, "Ndimishe ukuboko kwandi kuri Yahweh, Resa mukuru, Kabumba wamuru eryl ne kyaro,²³ukuti ntakasende ubushishi, inshinga shapandyato, nangura ikiri kyonse ikyobe, pakwebati taurandire ati," Ndiregere Abram ukunonka!²⁴Ntakasende akari konse kanofye ifyo bakarume barire eryl ne kyaniko kyabaume abo abaire na nebo. Reka Anere, Eshkol, eryl na Mamre basende ifyakaniko fyabo."

15

¹Panuma yaifi fintu ishiwi ryakwa Yahweh ryaishire kwisa kuri Abram mukimonwa, ryarandire, "Witina, Abram! Ninebo ikyakufisamamo kyobe eryl karambura mukaramba obe."²Abram aishire kuranda, "Shikuru Yahweh, findo mukampera nebo, apo nebo nkiri imbura bana, eryl noukapyana ifya pang'anda yandi ni Eriezer umwina Damascus?"³Abram aishire kuranda, "Apo mwebho tamwampera ubufyashi bwakukonkapo, roresha, umusha umu uwafyarwa mung'anda yandi eukampyaana!"⁴Eryo, bona, ishiwi ryakwa Yahweh ryaishire kwisa kuri ye, ati, "Uyu muntu takabe impyani yobe; rero nomba uyo ukafuma mumubiri obe webho eukaba impyani yobe."⁵Eryo aishire kumufumisha kunse, eryl aishire kuranda, "roresha kumuru, ero upende ne ntanda, nga webho kuti wakwanisha ukushipenda." Eryo aishire kuranda kuri ye, "Kanshi ifi efikaba ubufyashi bobo."⁶Asumine Yahweh, ero akipendere kuri ye ngoburungami.⁷Aishire kuranda kuri ye, "Ninebo Yahweh, uwakufumishe ukufuma kuri Uri wabena Karudea, pakuti nkupere iyi mpanga ukuti uipyanne."⁸Ashire kuranda, "Shikulu Yahweh, nkeshiba shani nebo ukuti nebo nkakipyana?"⁹Eryo aishire kuranda kuri ye, "Ndeterako ing'ombe iyirume iinono iya myaka itatu, imbushi iyikota iya nyaka itatu, impanga iya myaka itatu, inkunda, ero nakana kankunda."¹⁰Aishire kureta fyonse ifi kuli ye, ero afitawire pabiri, eryl abikire kitika ukurungatana ne kinankwe, rero taabenye ifyoni.¹¹Iryo ifyoni fya amakubi fyaishire panshi pafitumbi fyanama ne fyon, Abram ari fitamfise kumbi.¹²Eryo akasuba kareya mukuwa, Abram aponene muturo utukuru ero, boneni, imfinshi iyakufitisha iyakutinya yaishire kumufimbirisha.¹³Eryo Yahweh aishire kuranda kuri Abram, wishibe ukuti ubufyashi bobo bukaba ubweni mumpanga iishiri teyabo, ero bakaba abasha abatitikihiwa pamyaka imyanda ine.¹⁴Nebo nkapingura uyo mushobo ukabateka, ero bapanuma bakesa kufuma ne fikwatwa ifingi.¹⁵Rero webho ukuya kuri bawiso mumutende, ero webho ukashikwa mubune bwa myaka ya bukote.¹⁶Munkuro iyakurenga ine bakesa kuno kabiri, pakuti ububi bwa bena Amore taburati bubipishe."¹⁷Iryo akasuba kaishire kuwa kwari imfinshi, boneni, ukwaka kwa mpot ero norubingu rureaka ukupita pakati kafiputurwa firy.¹⁸Pari karya kasuba Yahweh aishire kupanga ikipangano

na Abram, aishire kuranda, "Kubufyashi bobe nebo nkapera iyi mpanga, ukufuma kumumana waku Egypto ukufika ku mumana ukuru, Euphrates. ¹⁹Abena Kene, abena Kenisi, abena Kademone, ²⁰abena Hiti, aabena Peresi, nabena Refa, ²¹abena Amore, abena Kenani, abena Girgasha ero nabena Yebushi.

16

¹Rero Sarai umukashi wakwa Abram, tamufyarirepo umwana, nomba arikwete umubomfi umwanakashi, umwina Egypt, uweshina rya Hagar. ²Eikyo Sarai aebere Abram ati, "Bona, Yahweh warintana ukukwata abana, " kabiye ukasendame no mubomfi wandi.Kuti rimbi wakwata abana ukupitira muri ye." Abram arikutikire ku fiamwebere Sarai. ³Nipatumafye Abram aikara imyaka ikumi limo mu kyarwa ca Kanani uro Sarai, umukashi wakwa Abram, apere Hagar, umubomfi umwina Egypt, ku murume wakwe ukuba umukashi. ⁴Eikyo arikukumana na Hagar, ero arimitire. Iryo abwene ukuti aimita, arikususha nyinakuru. ⁵Eryo Sarai arandire kuri Abram ati, "ubu ubui pari nebo nipa murandu obe. Napere umubomfi wandi umwanakashi mu maboko yobe, ero iryo abwene ukuti arimitire narisaruka mu menso yakwe. Rekeni Yahweh apingure pari nebo ero nobe." ⁶Nomba Abram arandire kuri Sarai ati, "Bona kuno, uyu umubomfi obe umwanakashi ari mu maboko yobe, mukite fyonse ifyo uretontontanya ukuba bwino" Eikyo Sarai aribomfya rukyu kuri ye, ero aributukire ukufuma kuri ye. ⁷Maraika wakwa Yahweh arimusangene pakashima ka menshi mu kiswebembe, akashima akakaba mukuya ku shur. ⁸Arandire ati, "Hagar, wemubomfi wakwa Sarai, bushe nikwisa uko ufumine ero nikwisa uku ureya?" Eryo ayasukire ati, "Nkobotuka ukufuma kuri mama wandi Sarai. ⁹Maraika wakwa Yahweh arandire kuri ye ati, "Bwereramo kuri nokokuru, ero no kuinasha ku maka yakwe." ¹⁰Eryo maraika arandire ati; "Nkafusha abana bobe, bakafura icyakuti bakafya napa ku bapenda." ¹¹Maraika wakwa Yahweh kabiri arandire kuri ye ati, "Bona, weba uri ne fumo ero uri no kufyara umwana umwaume, ero ukamwinika ne shina irya ishimaeri, pantu yahweh arumfwire ukukuyutika kobe. ¹²Akaba nimpunda yamu mpanga iya muntu. Akaba no rukyu kumuntu uuri onse, ero no muntu uuri onse akaba no rukyu kuri ye, ero akekara no kupatuka kuri ba wabo bakwwe bonse." ¹³Eryo aripere ishina iri kuri Yahweh awarandire kuri ye, "uri Resa uumbona," pantu arandire ati, "Bushe nkiri ndikonkenyepo ukubona, nangu uro arimbwene?" ¹⁴Eikyo kanshi iki ikishima barikikutire ati, Beer Lahai Roi; boneni kyaba pakati ka kadesh ero na Bered. ¹⁵Hagar arifyarire Abram umwana mwaume, ero Abram ainikire umwana wakwe, uo Hagar afyere, ati Ishmaeri. ¹⁶Abram ari ne myaka amakumi kine konsekonse ero na mutanda iryo Hagar afyere Ishmaeri kuri Abram.

17

¹Iryo Abram wari ne myaka amakumi pabura na pabura, Yahweh amonekere kuri Abram ero alandire kuri ye, "Ninebo Resa wamaka yonse. Urekwendera muri nebo, ero uwabura akarema. ²Eryo nebo kakita ikipangano kyandi pakati kandi ero na weba, ero nkakufushisha sana ubufyashi." ³Abram akontamike ikinso kyakwe panshi ero Resa arandire na ye, arandire, ⁴"parwa nebo, bona ikipangano kyandi kiri nobe. Ukaba wisha wa mitundu iingi. ⁵Talyakakutwe ishina ryobe Abram, nomba ishina ryoberikaba ni Abrahamu-pantu nebo nikusonta weba ukuba wisha wa mitundu ingi. ⁶Nebo Nkakurenga weba ukufura sana, ero nebo nkarenga imitundu pari we, ero neshi mfumu shikafuma muri weba. ⁷Nebo nkafikirisha ikipangano kyandi pakati kandi ero nobe no rupwa robe panuma yobe, umu ukufikafye nakunkuro shabo kikaba kyakuburera ikipangano, kukaba Resa kuri weba ero nakurupwa robe panuma yobe. ⁸Nebo nkapera kuri weba, na kurupwa robe panuma yobe, ne kyarwa umu weba ureikara, Ikyaro kyonse icyakenani, ikipe kyakubererera, ero nkaba Resa wabo." ⁹Eryo Resa waRandiRe kuRi Abrahamu, kuri weba ufwire ukusunga ikipangano kyandi, weba no rupwa robe panuma yobe ukufikafye nakunkuro shabo. ¹⁰Iki kipangano kyandi, ikyo weba ufwire ukusunga, Pakati kandi ero nobe ero no rupwa robe panuma yobe: Kira mwaume muri mweba afwire ukusembururwa. ¹¹Mweba mufwire mwasembururwa munkanda ya kumpera yobe ki kikaba kishibiro kya kipangano pakati kandi na mweba. ¹²Kira mwaume muri mweba nga aba ne nshiku kine konse konse afwire asembururwa, ukufikafye na kunkuro ya bantu bobe. Iki kubikamo nowafyarwa mu ng'anda yobe ero no washita ne ndarama ukufuma kumweni onse ushiri wa murupwa rwenu. ¹³Ena uwafyarwa mung'anda yenu ero no yo washita mu ndarama shobe bafwire ba sembururwa. Ne kipangano kyandi kikaba mumibiri yenu ikipangano kya kubererera. ¹⁴Umwame onse ushasembururwa uo bashasembururwa wakuputurako ukufuma kubantu bakwe. Ena aonura ikipangano." ¹⁵Resa arandire kuri Abrahamu, "Parwa kwa Sarai umukashi umukashi obe, takuri kumukuta Sarai nakabiri rero, ishina rikaba ni Sara. ¹⁶Nebo nkamupara ena. ero nebo nkapera weba umwana umwaume muri ena. Nebo nkamupara ena, ero akabanyina wa mitundu yonse." Nshamfumu shikafuma muri ena." ¹⁷Iryo Abrahamu akontamike ikinso kyakwe panshi, no kuseka, ero aranda mumutima wakwe, "Bushe umwana kuti afyarwa ku mwaume iryo ari nemyaka umwanda umu? Nga Sara, uri nemyaka amakumi pabura, engafyara umwana umwaume?" ¹⁸Abrahamu arandire kuri Resa, "Ukweba ati Ishimaere engaba no mweo ku cinso cenu!" ¹⁹Resa arandire, "Awe rero Sara umukashi obe ukufyarwarira umwana umwaume, ero weba ufwire wasumwinika ishina Isaki. Nebo Nkafikirisha ikipangano kyandi naye nge kipangano kyakubererera no rupwa rwakwe panuma yakwe. ²⁰Pari ishimaere, nebo ninkufwa weba. Bona indimuparirekabiri nkamupera ubufyashi ero nkamufusha apakaramba. Akaba wisha wabakateka Ikumi rimo nababiri, ero nkamurenga ukuba umutundu ukuru. ²¹Nomba ikipangano kyandi nkafikirisha kuri Isaki, untu Sara ukufyarira weba pari ino nshita mumwaka ukoisa." ²²Iryo ena wapwirishye ukuranda naye, Resa ariya ukufuma kuri Abrahamu. ²³Eryo Abrahamu apiitire ishimaeri umwana umwaume wakwe, ero nabonse abo abafyarirwe mung'anda yakwe, ero na bonse abo abashitirwe ne ndarama shakwe, kira mwaume mubaume ba

mung'anda yakwa Abrahamu, ero nabasemburwire inkanda yapampera shabo mubushiku bumo bwine, ngefyo Resa wa arandire kuri ye.²⁴ Abrahamu wari ne myaka amakumi pabura napabura uryo ena esemburwirwe mu nkanda ya kumpera yakwe. ²⁵Ishimaeri umwana wakwe umwaume wari nemyaka ikumi rimo na itatu iryo ena asemburwirwe inkanda ya kumpera yamubiri wakwe. ²⁶Pabushiku bumo bwine Abrahamu na Ishimaeri umwana umwaume wakwe bonse babili balisembulwilwe. ²⁷Abaume bamunganda yakwe bonse balisembulwilwe pamo naye, ukubikako nbo abafyalilwe mung'anda yakwe elo nabo ashitile mundalama ku beni.

18

¹Yahweh abonekere kuri Abrahamu mupepi na Oaki iya Mamre, iryo ari naikara pa mwinshi we tenti ku kikabirira kya kasuba. ²Uro ainwine amenso, boneni, amwene abantu batatu batareme mupepi napo ari. Uro ababwene aire urubiro mukubakumanya ukufuma pa mwinshi we tenti ero akontamina na panshi. ³Arandire ati, "Shikuru wandi, nga nintemwikwa mu menso yenu, napapata mwipitirira pa mubomfi wenu." ⁴"Nakuretwe utu menshi, musambe amakasa yenu, ero mutushe mwisamba rya kimuti. ⁵Ntare muretereko utwakurya, pakuti mukwateko amaka. Ero panuma kuti mwatwaririra ukuya munshira yenu, apo murishire ku mubomfi wenu." Bayaswike ati, "Kita umo urandire."⁶Ero Abrahamu aire bwangu bwangu mwi tenti kuri Sarai, ero arandire ati, "Angufyanya, bura ifikopo fitatu ifya furauro, mukandure, ero mupange umukate." ⁷ero Abram uaire urubiro ukwari ing'ombe, ero aburapo ikiponti kya ng'ombe ikwali ikyakwina ero ikwabune, ero akipera ku mubomfi wakwe, ero apekenye bwangu bwangu. ⁸Abrahamu aburire umukate, ero nekiponti kya ng'ombe ifyapekanishiwe, ero abikire ikyakurya apo baikere, ero atareme mupepi napo bari mwisamba rya kimuti ninshi uko bakorya. ⁹Barandire kuri ye ati, "Ngo mukashi obe Sara arikwi?" Ayaswike ati, "kurya mwi tenti." ¹⁰Arandire ati, "Mukishinka ndi nokubwera uyu mwaka inshita nga inoine, ero nokumona, Sara umukashi obe ari nokukwata umwana umwaume." Sara akeomfwa ninshi natarama pa mwinshi we tenti, iryari kunuma ryakwe. ¹¹Nomba Abrahamu ero na Sara barikotere, baripitire na mu myaka ero Sara ninshi nenshita yakureka ukufyara yaripita intu bana mayo barekerapo ukufyara abana. ¹²Ero Sara asekere umwine eka, nokuranda kuri ye umwine eka, "panuma ndipwire ero na shikuru wandi irikotero, kuti nasansamuka shani?"¹³Yahweh aishire kuranda kuri Abraham, "Kindo Sara akisekera no kuranda ati, 'Bushe kuti nakwata umwana uro nakota?' ¹⁴Bushe kuriko ikiri kyonse ikingafya Yahweh? Panshita iisonterwe na nebo, panshita iiperwe, ndi no kubwera kuri webi. Panshita nga inoine muri uyu mwaka Sarah arinokukwata umwana mwaume." ¹⁵Ero Sara akene no kuranda ati, "Ntakiseka," pantu ari no mwenso. Amwaswike ati, "Awe, wakiseka." ¹⁶Ero abaume baatarame ukuya no kuroresha ku Sodoma. Abrahamu aire nabo ukuti abone uko bakoya munshira yabo. ¹⁷Rero Yahweh arandire ati, "Bushe kuti nafisa kuri Abraham ifyo ndi nokukita, ¹⁸apo Abraham ari nokuba umushobo ukaramba ero uwamaka, ero ne mishobo yonse iya pa kyarori iri no kuparwa muri ye? ¹⁹pakuti ndi musarire ukuti engaranga abana bakwe ero naba mu ng'anda yakwe panuma yakwe kuku konka inshira yakwa Yahweh, kuku kita uburungami ero no muringanya, pakuti Yahweh engareta kuri Abraham ifyo arandire kuri ye." ²⁰Ero Yahweh arandire ati, "pantu ukuirishanya pamurandu wa Sodoma ero na Gomora na kukura apakaramba, ero kabiri pantu no rubembu rwabo narubipisha, ²¹nomba naratentemukira kuribo ero nokumona ukuirishanya pamurandu wakwe uwaisa kuri nebo, ngacakuti mucishinka efyo batire. Nga tefyo, ndi no kwishiba." ²²Eikyo barya bantu bapiribwike ukufuma kurya, ero barora ku Sodoma, rero Abraham ashere natarama pa kinso yakwa Yahweh. ²³Ero Abraham apareme no karanda ati, "Bushe ukonaura abarungami pamopene na babi?"²⁴Rimbi kuti kuriko abarungami amakumi yasano mumu sumba. Bushe ukonaura no kukana reka inkende pa murandu wa barungami amakumi yasano abari murya? ²⁵Nakifume kuri mwebi ikyakukita iki kintu, ukwipaya abarungami pamopene na babifi, ukuti abarungami bacurire pamopene na babifi. Nakifume kuri mwebi! Bushe kapingura wa kyarori kyonse takakite umuringanya?" ²⁶Yahweh arandire ati, "Nga nasangamo amakumi yasano mu musumba, ero tekuti ngonaure inkende pamurandu waba rungami." ²⁷Abrahamu ariyaswike uryo arandire ati, "Bona nebo napama ukuranda kuri Shikuru wandi, iryo nebo urukungu ero kabiri imitoi! ²⁸Nga yakuti kwaburira basano pa makumi yasano abarungami? Bushe ukonaura umusumba onse pakuburwapo abari basano?" Ero arandire ati, "Ntakonaure umusumba, nga nasangamo abarungami amakumi yane na basano." ²⁹aishire kuaranda kuri ye na kabiri, ero atire, "Nga yakuti mwasangwa abari amakumi yane murya?" Ayaswike ati, "ntakonaure pa murandu wabari amakumi yane." ³⁰Arandire ati, "Napapata mwifurwa, Shikuru, pakuti ningaranda. Nga yakuti mwasangwa amakumi yatatu murya?" Ayaswike ati, "Nstakakikite nga nasanga abari amakumi yatatu murya." ³¹Arandire ati, "Bona, nebo napama ukuranda kuri Shikuru wandi! nga yakuti mwasangamo amakumi yabiri murya," Ayaswike ati, "Ntakonaure umusumba pa murandu wabarungami amakumi yabiri." ³²Arandire ati, "Napapata mwifurwa, Shikuru, ero naranda iki umuku wakurekeresha. Nga yakuti abari ikumi ebasangwa murya. Ero arandire ati, "Ntakonaure umusumba pa murandu wabari ikumi." ³³Yahweh aire munshira yakwe panumafye yakupwisha ukuranda na Abraham, ero Abrahamu abwerere ku mwankwe.

19

¹Bamaraika babiri barishire kusodoma mu kyunguro, uro ninshi loti arikere pamwinshi wa sodoma. Loti aribamwene, arimine mukubakumanya, ero afukeme necinso yakwe aroshe panshi. ²Ena arirandire, "Napapata mwebi Shikuru bandi, nebo nkomiromba mwebi ukupiribuka ukurora mu ng'anda yamubomfi wenu, mwikare muindiremo ubushiku, ero noku samba amakasa yenu. Ero mwebi mukeme urukyeri no kuyamunshira yenu." Bona baryasukire, "Awe, fwebi tukoya kurindira ubushiku mukati ka musumba." ³Nomba ye aribakoserepo eikyo bona barire nankwe nokwingira mu

ng'anda yakwe. Ena aripenye ikyakurya nokupanga umukate uwakuburamo ikitutumushi, ero bena barire.⁴Rero uro bena tabararara, abaume ba mumusumba, abaume ba musodoma, barishingurukire ing'anda, yonsefye abaike na bakuru, bonse abaume ukufuma kuciputurwa kyonse iky musumba.⁵Bena barikutire kuri loti, nokuranda kuri ye, "Nikwisa bari abaume abeshire kuri webi buno bushiku? Barete bena kuri fwebo, pakuti fwebo tubeshibe bena."⁶Eikyo loti arifumina pa mwenshi kuri bena ero aisalako ikiibi panuma yakwe.⁷Ena arirandire, "Nebo nkomiromba mwebo, ba wesu, mwikitira muku bifya.⁸Boneni, nevo ndikwete abana abanakashi babiri abotabara kwishibapo umwaume nangu umo. Nsuminisheni, namiromba mwebo, mbafumisha bena kuri mwebo, ero mwebo mukite kuri bo kyonsefye ikikowama mu menso yenu. Kanofye ukukita akantu nangu kamo kuri abo abaume, pantu bena barishire kuba mu kintelelwe kya mutenge ya ng'anda yandi."⁹Bena barirandire, "Fumako!" Nakabiri bena barirandire, "Uyu ena aishirefye kuno mukwikara ngo mwene, ero nomba ena aisa kuba uwakutupingura fwebo! Nomba fwebo tukokita ikyabipa kuri webi ukukira kuri bo." Bena barisunkirisha sana uyu muntu, Loti, ero nokuparamina mukutoba ikiibi.¹⁰Nomba abaume barifumisha amaboko yabo nokwingisha Loti mu ng'anda nabo nokwisarako ikiibi.¹¹Ero abatandashi bakwa Loti bakupika nobupofu abantu abari pamwenshi wa ng'anda, bonsefye abaike na bakuru, pakutirati bena berakwisha ukufwaya umwenshi.¹²Ero abaume barandire kuri Loti, "Bushe webi urikwetemo nabambi muno? Murimo bawisofyara, abana bobo abaume ero nabana bobo abanakashi, ero bonsefye webi ukwete muno mumusumba, bafumyemo muno.¹³Pantu fwebo turi nokonaura ino nkende, pantu ukuirishanya kwakiko pari Yahweh kuri kurire ikyakuti ena aritutumine fwebo ukukyonaura."¹⁴Loti aifumina efo arirandire kuba pongoshi bakwe abaume, abaume abo abaraira ukupa abana bakwe abanakashi, ero arandire, "Endesheni, fumenimo muri ino nkende, pantu Yahweh aripakonaura umusumba." Nomba kuba pongoshi abaume ena abonekire kubati akosekafye.¹⁵Uro bwakye, bamaraika barirombere Loti, bareranda, "Tampa ukuya, senda umukashi obe ero nabana bobo babiri abanakashi abo abari muno, pakuti webi wionakiramo mukukandwa kwa musumba."¹⁶Nomba ena arikuwayawaya. Eikyo abaume barimukantire pakuboko kwakwe, nokuboko kwamukashi wakwe, ero napamaboko yabana bakwe babiri abanakashi, pamurandu Yahweh arikwete uruse kuri ye. Nabo baribafumishemo, noku basha kunse yamusumba.¹⁷Uro ena babafumishemo, umo pabaume arirandire, "Butusheni imyeo yenu! mwiroresha kunuma nangu ukwikara apari ponse mwirungu. Butukireni pakuti mwebo mwi onaka."¹⁸Loti arandire kuri bena, "Awe, napapata, bashikuru bandi!"¹⁹Umubomfi wenu arisangire ukutemwikwa mu menso yenu, ero mwebo murinangire inkumbu ishingira mukupususha umweo wandi, nomba tekuti mbutukire kumpiri, pamurandu ubusanso bukonsanga nevo, ero nevo nkofwa.²⁰Roreshe, urya umusumba kurya urifye aperi ukubutukirako, ero wena unono. Napapata, ndekeneni nevo mbutukireko [bushe teunono wena?], ero umweo wandi ukoba uwakupusuka."²¹Nao aishire kuranda kuri ye ati, "Kirifye bwino, Na ndibo nkosuminisha ukwipusha uku, ukuti nevo ntaonaure umusumba uyo webi urumbwire."²²Yangufanyako! butukira kurya, pantu nevo tekuti nkite ikiri kyonse kanofye webi wafika kurya." Eikyo umusumba warikwitwa Soar.²³Akasuba karibarikire pa kyaroro uruntu Loti afikire ku Soar.²⁴Ero Yahweh aishire kurokesha pari Sodoma na Gomorra amafyanga ero no muriro ukufuma kuri Yahweh ukufuma mu muru.²⁵Nao ariyowawire irya misumba yonse, ero ne rungu ryonse, abaike mu misumba bonse ero ne fimuti ifyo ifyamenene pa mushiri.²⁶Nomba umukashi wakwa Loti, uyo uwari panuma yakwe, aishire kuroresha ku numa, ero nao aishire kusanguka ikibulungwa kya mukere.²⁷Abrahamu aishire kwima urukero kero ero aishire kuya na kuncende uko ena atarame ku kinso kya kwa Yahweh.²⁸Nao aishire kuroresha ukutentemuka ukurora ku Sodoma na Gomorra ero ukurora naku kyaroro kyonse ikyerungu. Aishire kuroresha ero abona, ikyushi ikyare kwima ukufuma pa kyaroro kubati kyushi kya mwirungu.²⁹Eikyo uro Resa aonawire imisumba ya mwirungu. Resa aishire kwita Abrahamu ku mano. Nao aishire kutuma Loti ukufuma mukati kabusanso uro ena aonawire imisumba umo Loti arikwikara.³⁰Nomba Loti aishire kuya ukufuma ku Soar ukuya kwikara mu mpiri nabana bakwe babiri abanakashi, pamurandu ena aritinine ukwikara mu Soar. Eikyo ena arikwikara mu rukyengo, nabana bakwe babiri abanakashi.³¹Iberi ryaishire kuranda ku mwaike bantu ati, "Batata barikurire, ero takuri umwaume nangu umo kuno uwakurara nafwebo ukuringana na kumubero we pesonde ryonse."³²Isa, are tunwisha batata umwangashi, ero fwebo turare nabo, epakuti fwebo rimbi kuti twarunda ubufyashi bwaba tata."³³Eikyo bena baishire kurenga wishibo ukunwa umwangashi burya bushiku. Ero iberi ryaire kwingira ero no kurara na wishi; ena taishibire uro umwana arirepo, nangu uro umwana aiminepo.³⁴Ubushiku bwaishire kukonkapo iberi ryaishire kuranda ku mwaike bantu ati, "Umfwa, nevo pano narirere na batata ubushiku bwa fumineko. Are tumurenge anwe umwangashi narero ubushiku, ero webi ufwire ukwingira no kurara nabo, pakwebati rimbi twarunda ubufyashi bwa batata."³⁵Eikyo baishire kurenga wishibo ukunwa umwangashi burya bushiku nabo, ero umwaike bantu aire kwingira ero no kurara nao. Nao taishibire uro ena arerepo nangu uro ena aiminepo.³⁶Eikyo bonse abana banakashi bakwa Loti baishire kwimita kuri wishibo.³⁷Iberi ryaishire kufyara umwana umwaume, ero nao baishire kwiminika ati Moabu. Nao aishire kuba ikikorwe kya bena Moabu abariko narero.³⁸Ku mwaike bantu umwanakashi, nao aishire kufyara umwana umwaume, ero nao baishire kuminika Ben-Amim. Nao aishire kuba ikikorwe kya bantu bakwa Amoni abariko narero.

20

¹Abrahamu ariyendere ukufuma kurya ukurora ku kyaroro kya Negebu, ero aire kwikara pakati ka Kadeshi ero na Shuri. Are kwikara ngo mwene mu Gerari.²Abrahamu arandire pa murandu wamukashi wakwe Sara, "Ninkashi yandi." Eikyo Abimereki imfumu yamu Gerari yaishire kutuma abakuya pita Sara, ero no kumupita.³Rero Resa aishire kuya kuri Abimereki mu kiroto mu bushiku, ero aishire kuranda kuri ye ati, "Bona webi uri muntu wanfwa pamurandu wa

mwanakashi uyo webo upitire, pantu uyu nimukakupwa."¹⁴Nomba Abimereki taparamine kuri ye, ero aishire kuranda ati, "Shikuru, bushe kuti mwaipaya ikyaroy ikirungami? ⁵Bushe temwine arandire kuri nebo, 'Ninkashi yandi?' No mwine umwanakashi arirandire ati, Nindume yandi,' Nebo nkitire ifi muri bukishinka bwamu mutima wandi, ero namuri bukatere bwa maboko yandi."¹⁶Uro Resa aishire kuranda kuri ye mu kiroti, "Ee, Nandibo ndishibire ukuti namuri bukishinka bwamu mutima obe ukitire ifi, Nandibo efyo nkusungire ukukana bebukira nebo. Eikyo nomba ntakusuminishe uku mwikatamo. ⁷Eikyo, mubwekeseshe umukashi, pantu ni kasesema. Akokupeperako, ero ukoba no bumi. Nomba nga tawamubwekeshemo, wishibe ukuti webo ero na bonse abo muri nabo mukafwa."¹⁸Abimereki aishire kubuka kumakyakya murukero ero akutire aba bomfi bakwe bonse kuri ye. Aishire kuranda ifi fintu fyonse kuri bo, ero nabantu bari no mwenso uukuru. ⁹Ero Abimereki akutire Abrahamu ero aishire kuranda kuri ye, "Bushe kindo wakita kuri fwebo? Kindo nebo mbembukire webo, mukuti wareta pari nebo ero napa bumfumu bwandi uru bembu urukuru. Ukitire kuri nebo ifyo ntaringire ukukita."¹⁰Abimereki aishire kuranda kuri Abrahamu ati, "Kindo wa kitira ifi fintu mukwangufyanya?" ¹¹Abrahamu aishire kuranda ati, "Pamurandu nebo nari kutontokanya ati, 'Iki kinefye kuno takwaba abatina Resa, ero kuti banjipaya pamurandu wamukashi wandi. ¹²Rubari rumbi, ninkashi yandifye, mwana mwanakashi waba tata, nomba te mwana umwanakashi wandi."¹³Uro Resa amfumishe mu ng'anda yaba tata ero no kuya nkoyendauka mu nkende ne nkende, Naishire kuranda kuri uyu mwanakashi ati, 'Ufwirefye wa ndanga bu kishinkafye ngo mukashi wandi: Konse uko ku nkende tukaya, ukoranda parya nebo ati, "Nindume yandi."'" ¹⁴Ero Abimereki aishire kubula impanga ero ne ng'ombe elo na basha abaume n banakashi, ero no kupera kuri Abrahamu. Ero abweseshes Sara, umukashi wakwa Abrahamu, kuri ye. ¹⁵Abimereki aishire ati, "Bona, ikyaroy kyandi kiri kumurora obe. Ikara ponsefye apakokusekesha." ¹⁶Kuri Sara aishire kuranda ati, "Bona, Nebo napera ndume yobe indarama sha mashekeri ya silfere ikana rimo. Iki kyakufuta umurandu kuri webo ku menso ya bantu abari na webo, ero napari bonsefye abari na webo, ero nakuri bonsefye, urifye uwa pwiririka uwakaere."¹⁷Ero Abrahamu aishire kupepa kuri Resa, ero Resa aishire kundapa Abimereki no mukashi wakwe, ero na basha abanakashi bakwe pakwebati benga kwata abana. ¹⁸Pantu Yahweh aikete ubufyashi bwa banakashi bonse abari mung'anda yakwa Abimereki uku kana fyara, pamurandu wakwa Sara umukashi wakwa Abrahamu.

21

¹Yahweh aeisakamene kwei Sara ngefyo aei nokukita, eoy Yahweh arikiitire Sara ngefyo fine araire. ²Sara aishire kwimita ero aishire kufyara umwana umwaume kuri Abraham mubukote bwakwe, panshita iya kuringa iyo Resa arandire kuri ye. ³Abraham ainikire umwana wakwe umwaume, umo uwafyerwe kuri ye, uo Sarah amufyarire, Isaki. ⁴Abraham aishire kusemburura umwana wakwe Isaki uro ari nenshiku kine konsekonse, ngefyo Resa amwebekeshe. ⁵Abraham akwete imyaka umwanda umo uro umwana wakwe umwaume Isaki aishire kufyarwa kuri ye. ⁶Sara aishire kuranda ati, "Les aarinengere ukutemwa; onse uukaekumfwa akaekuseka pamo nanebo." ⁷Eoy nakabiri aishire kuranda ati, "Nani ari nokuranda kuri Abraham ukweba ati Sara kuti aonsha abana, eya ndimufyarire umwana mubukote bwakwe."⁸Umwana arikurire ero arisumukire, ero Abraham aishire kupanga umutebeto uukuru burya bushiku Isaki asumukire. ⁹Sara aishire kubona umwana wakwa Hagar umwina Egipto, uo afyere kuri Abraham, ako mupumya.¹⁰Eikyo aishire kuranda kuri Abraham ati, "Mutamfyeni uyu mwanakashi umusha ero no mwana wakwe, pantu tekuti uyu mwana wamusha takapyane pamo nomwana wandi, Isaki." ¹¹Iki kyaishire kusakamika Abraham sana pamurandu wamwana wakwe.¹²Rero Resa aishie kuranda kuri Abraham ati, "Wisakamana pamurandau nomwana, ero napamusha wenu umwanakashi. Umfwa pamashiwi yakwe yonse arandire pari uyu murandu, pantu nimuri Isaki urupwa robe rukenikirwa. ¹³No mwana wamusha obe nkamusangula uruko. Pantu bufyashi bobe."¹⁴Abraham aishire kubuka kumariki, aishire kubura umukate ero ne nyambi amenshi, ero aishire kupera Hagar, aishire kubika pakubeya kwakwe. Ashire kumupera umwana ero aishire kumureka aya. Arire ero arikukyururuka mumawanga ya Beersheba. ¹⁵Uro amenshi yaishire kupwa munyambi, aishire kuposa umwana mufimpusa. ¹⁶Ero aishire kufumapo, ero aire kwikara akataramukira ukufuma kumwana, apengaringa ukuposa umusambo, pantu aishire kuranda ati, "Ntakofwaya ukuroresha imfwa yamwana." Uro aikere apatari nankwe, aishire kupunda ishiwi ero aishire kurira.¹⁷Resa aumfwire umusowa wamwana, ero ao maraika wakwa Resa aishire kuranda Hagar ukufuma mumuru, ero aishire kuranda kuri ye ati, "Kindo kiko kukyusha, Hagar? Witina, pantu Les aaryumfwire ishiwi rya mwana uko ari. ¹⁸Ima, imya umwana, ero nokumukoseresha; pantu nkamupanga ukuba umushobo uukuru."¹⁹Ero Resa aishire kumwisura amenso yakwe, aribene ikishima kyamenshi. Aishire kuya kwisushamo amenshi munyambi, aishire kunwisha no mwana. ²⁰Resa ari no mwana ero arikurire, Arikwikara mumatororo ero aishire kuba umisumbo. ²¹Aikere mumawanga ya Parani, ero nyina aishire kumuburira umwanakashi mu mpanga ya Egipto. ²²Kabiri kyaishire kuba pari iryanshita Abimereki ero na Picol umukuru waba shirika aishire kuranda kuri Abraham, ukumweba ati, "Resa ari na webo muri fyonse ifyo ukokita. ²³Eikyo nomba rapa kuri Resa ukweba ati tawakakite ububi kuri nebo, naku bufyashi bwandi, nakuri barupwa rwandi. Kuri nebo ero na kumpanga iyo warikwikaramo ikipangano kyakikyetekero kimo kine ngefyo narangire kuri we." ²⁴Abraham aishire kuranda ati, "Narapa."²⁵Abraham nao arikuirishanya kuri Abimereki kumarandu wa kishima kyamenshi ikyo ababomfi ba kwa Abimereki bapokere kuri ye. ²⁶Abimereki aishire kuranda ati, "Ntaishiba uwa kita iki kintu. Tawanjebako kunumoku; Ntaumfwako kano fye rero rine. ²⁷Eikyo Abraham apitire impanga ne ng'ombe ero aishire kushipera kuri Abimereki, naba bantu babiri baripangire ikipangano. ²⁸Ero Abraham aishire kupekanya impanga ishikota kine rubari ishabebumba umwine. ²⁹Abimereki aishire kuranda kuri Abraham ati, "Ukopiribura indo ishimpanga kine rubari ishikota wapekanya

webo?"³⁰ Aishire kwasuka ati, "Ishimpanga kine rubari ishikota urepoka muminwe yandi, pakwebati kibe bukambone kuri nebo, ukuti ninebo naimbire iki ikishima."³¹ Eikyo aitire irya nkende ati Beersheba, pantu bonse baishire kurapa umurapo.³² Baishire kurapa umurapo pa Beersheba, ero kabiri Abimereki na Picol, umukuru wabashirika, aribwerere kumpanga ya ba Perishiti.³³ Abraham aishire kubyara ikimuti kya tarmask mu Beersheba. Kurya aishire kupepa Yahweh, Resa wa muyayaya.³⁴ Abraham arikere ngo mweni mumpanga ya ba Perishiti inshiku ishingiri.

22

¹Kyaishiee kuba panuma yaifi fintu ukuti Resa aishire kwesha Abraham. Aishire kuranda kuri ye ati, "Abraham!" Abraham aishire kuranda ati, "Ndi pano."² Ero Resa aishire kuranda ati, "Pita umwana obe umwaume, umwana obe umwaume umofye, untu watemwa, Isaki, ero urekuya ku kyaro kya Moria. Umpere kurya nge rambo rya kokya pa rupiri rumo pashaba kurya, uro nebo narakwebapo webo."³ Eikyo Abraham aribukire bwangu urukyeru, no kunina pa mpunda yakwe, ero apitirepo babiri paba rumendo bakwe nao, pamo na Isaki umwana wakwe umwaume. Ena aritebere ne nkuni she rambo rya koca, ero aishire kutampako no burendo bwakwe ukuya ku nkende uko Resa amwebere.⁴ Pabushiku bwakuranga shitatu Abraham aishire kwinuna amenso ero aishire kubona inkende akataramukira.⁵ Abraham aishire kuranda kuba rumendo bakwe ati, "Ikareni pano ne mpunda, ero nebo no mwaike twaraya kurya. Fwebo tukoya mukushinshimuna ero tubwere kabiri kuri mwebo."⁶ Ero Abraham aishire kupita inkuni sha kokyera irambo ero atwikire Isaki umwana wakwe umwaume. Ena apitire mu minwe yakwe umuriro ero no mwere; ero bena baishire kuya bonse pamo.⁷ Isaki aishire kuranda kuri wishu wakwe Abraham ati, "Mwe taata," ero aisakuranda ati, "Ndi pano mwana mwaume wandi." Efyo aishire kuranda, "Bona inkuni turikwete no muriro, nomba irabmo rya kokya ririkwisa?"⁸ Abraham aishire kuranda ati, "Resa umwine eukopekanya irambo rya kokya, mwana wandi." Eikyo baishire kukonkyapo ukuya, bonse babiri.⁹ Uro baishire kuya ku nkende uko Resa amwebere, Abraham aishire kukura uburambo kurya ero abikapo ne nkuni parya pene. Ero akakire Isaki umwana wakwe, no kumubika pa burambo pa muru wa nkuni.¹⁰ Abraham atambarikire ukuboko kwakwe ero aburire umwere ukuti epaye umwana wakwe.¹¹ Ero maraika wakwa Yahweh amukutire ukufuma mu muru no kumweba ati, "Abraham, Abraham!" ero aishire kuranda, "Ndi pano."¹² Aishire kuranda, "Witambarika ukuboko kobe pa mwaike nangu ku kita ikiri kyonse ikyabipa kuri ye, pantu nomba nebo naishiba ukuti webo uratina Resa, pa kubona ukutira webo taukenye umwana obe, umwana obefye umo mpo, uwa fuma kuri nebo."¹³ Abraham aishire kwinuna amenso ero boneni, kunuma yakwe kwari impaanga iirume ninshi iriketwe mu kimpusa ku masengo yaiko. Abraham aishire kuya, no kupiita impaanga iirume ero no kuipera nge rambo rya kokya mu kifuro kya mwana wakwe umwaume.¹⁴ Eikyo Abraham aishire kwinika irya ncende, "Yaweh eukopekanya," ero neki kikolandwa ukufika napari buno bushiku, "Parupiri rwakwa Yahweh kikapecanishiwa."¹⁵ Maraika wakwa Yahweh aishire kukuta kuri Abraham umuku wa bubiri ukufuma mu muru.¹⁶ Ero aishire kuranda ati-uku ekuranda kwakwa Yaweh-pari nebo ne mwine narapa ukuti pantu webo urikitire iki kintu, ero taukenye umwana mwaume obe, umwana mwaume obe umofye mpo,¹⁷ nebo ikinefye nakupara ero nebo nkasandurura apakuru urupwa robe nge ntanda sha mu muru, ero ngo mukyanga uyo uwaba pambari ya bamba; ero urupwa robe bakacimfya impogoro sha barwani babo.¹⁸ Ukupitira mubufyashi bobe imitundu yonse iya pa kyaro ikaparwa, pantu urinakire ishiwi ryandi."¹⁹ Eikyo Abraham aishile kubwerera ku barumendo bakwe, ero baishire kubwereramo nokuya bonse ku Beresheba, ero aikere mu Beresheba.²⁰ Kyaishiee kuba panuma yaifi fintu ifyo Abraham aeberwe, "Mirika arifyere abana, na yee, kuri ndume yobe Nahor."²¹ Bari ni Uzi iberi ryakwe, Buzi ndume yakwe, Kemure wishu wakwa Aramu,²² Kesedi, Haso, Piridashi, Yidrafu, ero na Betuere.²³ Beture aishire kuba wishu wakwa Rabeka. Aba ebari abana kine konse konse abo Mirika aishire kufyara kuri Nahore, ndume yakwa Abraham.²⁴ Umwanakashi wakwe uwapambari, uweshina rya Reuma, nako aishire kufyarako Teba, Gahamu, Tahashi, ero na Maaka.

23

¹Sara aikere imyaka 127. Ishi emyaka shari na Sara iryo ari nobumi.² Sara afwirire mu Kariati Arba, ekutira, Hebron, mukyarokya Kenani. Abraham ariroseshe ero aririre pari Sara.³ Ero Abraham aishire kwima ero nokufuma kumukashi wakwe uwa kufwa, ero aishire kuranda kubana baume bakwa Hete, ati,⁴ "Nebo ndimweni muri mwebo. Napapata mpereniko nebo inkende yakushikamo pari mwebo, pakwebati ningashikamo ubakufwa bandi."⁵ Abana baume bakwa Hete baishire kwasuka Abraham, ati,⁶ "Umfweni kuri fwebo, shikuru wesu. Muri bakindami bakwa Resa muri fwebo. Shikeni uwafwa wenu mufirindi fyesu ifyo mwarasara. Tapari parifwebo uukomikanya ikirindi kyakwe, pakwebati mwingashika uwakufwa wenu."⁷ Abraham aishire kwima ero nokufukama kubantu bamumusumba, kubana baume bakwa Hete.⁸ Aishire kuranda kuribo, ati, "nga mwebo mwasumina ukuti nebo mfwire ukushika uwafwa wandi, eikyo ngufweni nebo ero mumpapatireko kuri Ephron umwana mwaume wakwe Zohar."⁹ Mumwipushe ukunshitishako urukengo rwaku Machpelah, uro akwata, urwaba pampera yampanga yakwe. Pamutengo wakukumanina murekeni ye ashitishe kuri nebo parwarara ngekiye inkende yakushikamo.¹⁰ Rero Ephroni arikere mukati kabana baume bakwa Hiti, ero Ephroni umwina Hiti aishire kwasuka Abraham mumatwi yabana baume bakwa Hiti, pari abo bones abaisa pamwenshi wamusumba wakwe, ati,¹¹ "Awe, shikuru wandi, ngufweni nebo. Nebo ndipere mwebo impanga, ero no rukyengo ukuti ruri mukati kaiko. Nebo ndipere kii kuri mwebo mumenso yabana baume babantu bandi. Nebo ndipere kii kuri mwebo kukushikamo uwakufwa wenu."¹² Ero Abraham afukeme panshi yabantu bakyaro.¹³ Ena aishire kuranda kuri Ephron mumatwi yabantu bakyaro, aishire kuranda, "Nomba ngamwebo mukofwaya, napapata ngufweni nebo,

Pantu ndinokupera pari irya mpanga. Pita indarama ukufuma kuri nebo. ero nanebo ndinokushikamo uwakufwa wandi murya.¹⁴ Ephron arimwasukire Abraham, aishire kuranda,¹⁵ "Napapata, shikuru wandi, umfweni kuri nebo. Ikipimo kya kyaro ikyaringa ukushitwa mumashekere ya silfere imyanda ine, nindo iri pakati kamwebo nandi? ukushikamo uwakufwa wenu." ¹⁶ Abraham arimumfwire Ephron ero Abraham aripimine Ephron mukipendo kya silfere ukuti ena arirandire mumatwi yabana baume bakwa Hete, imyanda ine mumashekere ya silfere ukuringana nefipimo fyabikwa ifyamakwebo.¹⁷ Eico impanga yakwa Ephron, iyo iyari mu Makpera, iyo iyaparamine ku Mamre, ukuti iyi, impanga, ukuti urukyengo naro emorwari, ero nafyonse ifimuti ukuti emo fyari munga ero nafyonse ifyashingurukire umupaka, fyaripitire. ¹⁸ Kuri Abraham arishitire mumenso yabana baume bakwa Hete, ribe bonse abo uyo uukoisa mumwinshi yamusumba wakwe.¹⁹ Panuma yaiki, Abraham arishikire umukashi wakwe Sara murukyengo rwamumpanga yaku Makpera, mu kyaro kya Kenaani. ²⁰ Eikyo impanga ero norukyengo yapitire kuri Abraham ngekiye pantu ninkende yakushikwamo ukufuma mubana baume bakwa Hete.

24

¹ Nomba Abraham aeikotere ero Yahweh ariparire Abraham mu fintu fyonse. ² Abraham arandire ku mubomfi wakwe, umo uwari umukuru pa ba bomfi bakwe bonse ero uwari kuroreksha pari kyonse ikyo akwete, "Yokubika ukuboko kobe mu matanta yandi ³ ero narakurenga ukurapa pa kinso kyakwa Yahweh, Resa umwine umuru ero kabiri Resa umwine kyaro, ukuti tawaye ku burira umwana wandi umukashi pakati ka bana banakashi abakubena Kenani. Pakati kabo nebo naire kuipangira ikifuro. ⁴ Rero weba ukoya ku kyaro kyandi, ero na kurupwa rwandi, ero ukoya kumpitira umukashi wa mwana mwaume wandi Isaki." ⁵ Umubomfi arandire kuri ye, "Nga kyakwebati umwanakashi tere kuiperesha kunkonka kuri ino mpanga? Bushe kuti naya kubwekeshamo umwana mwaume wenu ku kyaro kuntu mwairere kufuma?" ⁶ Abrahamu arandire fi kuri ye, "Ubone ukwebati tawire ku bwekeshamo umwana wandi kurya! ⁷ Yahweh, Resa umwine muru, uwairekumfumya mu ng'anda yakwa tata ero na mu kyaro kyaba rupwa rwandi, ero kabiri uwayo kundaya no murapo arandire ati, ku bufyashi bobe ebo nkayakupera,' akakutumina maraika wakwe kuntanshi yobe, ero ukaya ku fwaira umwana mwaume wandi umukashi kurya." ⁸ Rero umwanakashi nga tere kuipékanya ukukukonka, ero ukaruburwa ukufuma kuri uyu murapo wandi. Taufwire ku bwekeshamo umwana wandi kurya ⁹ kanshi efyo umubomfi wabikire ukuboko kwakwe mu matanta yakwa Abraham shikuru wakwe, ero arapire umwaberere uyu murandu. ¹⁰ Umubomfi wakwe wasenderepo ingamira shakwa shikuru wakwe ikumi rimo ero waire. Kabiri asendere ifya bupe ifyapusana pusana ukufuma kuri shikulu wakwe. Afumine parya ero aire na kukitungu kya Aram Naharaim, ku musumba wa Nahor. ¹¹ Arengere ingamari ukufukama kunse ya musumba ukwaberere ikishima kya menshi. Kyari kyunguro, inshita bana mayo baya mukutapa amenshi. ¹² Ero arandire ati, "Yahweh, Resa wakwa shikuri wandi Abraham, mpereni ukushuka rero ero no kurenga ikipangano kyakwa shikuru Abraham ukuba ikya kishinka. ¹³ Bona nditareme pano pakamfukwemfukwe ka menshi ero nabana banakashi babantunse ba mumusumba barefumina mukutapa amenshi. ¹⁴ Rekeni kikitike ifi. Uro nkoranda ku mukashana ati, napapata tura umutondo obe pakwebati nwe amenshi,' ero aisanjeba ati, 'Nwa, ero naranwisha ne ngamari shenu amenshi,' ero mureke abe umo uo musontere umubomfi wenu Isaki. Ngafyakitika ifi nkoishiba ati mwafikirisha kcipangano kuri shikuri wandi." ¹⁵ Kyaishire kufika kirya kyunguro iryo apwishishe ukuranda, boneni, Rabekah aishire no mutondo wa menshi pamabeya yakwe. Rabekah afyerwe kuri Bethwel umwana mwaume wakwa Milkah, muka Nahor, wabo Abraham. ¹⁶ Umukashana wari uwakuyemba ero ari nina kisungu. Tarerepo no mwaume uuri onse. Airekutentemukira kukamfukwemfukwe ka menshi, aiswishe umutondo wakwe ero abwerere. ¹⁷ Ero umubomfi abuutukire muku mukumanya no kumweba ati, "Napapata ntapwirenimo amenshi yakunwa mu mutondo wenu." ¹⁸ Naye arandire ati, "Nwenimo, mweshikuru wandi," ero bwangu bwangu waturire umutondo, pa maboko yakwe, no kumupera amenshi yakunwa. ¹⁹ Uro apwishishe ukumupera amenshi, arandire ati, "Naratapira ingamari shenu nasho amenshi, mpaka shipwe ukunwa amenshi. ²⁰ Efyo aangufyenye ero aiturwire amanshi ayari mu mutondo mu kinkorobondo kya kunwinamo, ero nakabiri abutukire ku kishima mukutapa amenshi, ero ataapire ingamari shakwe shonse. ²¹ Umuntu arekumuroresha ukwabura ukurandapo ikiri kyonse ukubona ngakyakuti Yahweh arimushukishe mu urwendo rwakwe nangu awe. ²² Panuma ingamari shapwisha ukunwa amenshi, umuntu afumisho imbaraminwi yaku moona iya goride uwarepimwa kitika umo uwa shekere, ero ne fikosa fya goride fibiri ifyakufwara ku maboko ifyarepimwa amashekere ikumi rimo, ²³ ero aipwishe ati, "Bushe uri mwana mwanakashi wakwa naani? Ngeba napapata, bushe muri umuputure mung'anda yakwa wiso umo twingaya kusendama?" ²⁴ Ero asorere kuri ye ati, "Ndimwana mwanakashi wakwa Bethwel mwana Mikah, untu afyerwe kuri Nahor." ²⁵ Ero nakabiri asosere kuri ye ati, "Twarikwata ikyani ikingi ero nefyakurya ifyo ingamari shingarya, ero no muputure umo mwinga sendamamo." ²⁶ Ero umuntu afukeme panshi no kushinshimuna Yahweh. ²⁷ Arandire ati, "Abe uwaparwa Yahweh, Resa wakwa shikuru wandi Abraham, uyo uutasurire ikipangano kyabukishinka bwakwe no kuketekera kukwatira shikuru wandi. Kuri nebo, Yahweh aya ukuntungurura kung'anda yaba rupwa rwakwa shikuru." ²⁸ Ero umukashana abutukire no kuya eba abang'anda yakwa nyina ifintu ifi fyonse. ²⁹ Nomba Rabekah arikwete ndume, ero ishina ryakwe ni Rabani. Labani abutukire ku mwaume ku kishima. ³⁰ Uro Labani abwene imbarwa minwi ya mummyona ero na makosa yakwa nkashi yakwe, ero aumfwire na mashiwi yakwa Rabekah nkashi yakwe, "Ifi efyo umuntu arekunjeba, 'aire ku muntu, ero bona, atareme nengamari pa kishima." ³¹ Ero Labani arandire ati, "Isa, we waparwa na Yahweh. Nindo wiminine panse? Ndipekenye ing'anda, ero ne nkende ya ngamari." ³² Eikyo muntu aingire mu ng'anda no kukakura ingamari." Ingamari bashisanshikira apakurara ero bashipera ifyakurya, ero bapekenye amenshi ya kusamfya amakasa yakwe ero ne nkasa

sha baari nankwe.³³Bamupekanishishe icyakurya, ero arandire ati, "Ntarye mpaka nande ikyo ndi nokuranda." Eikyo Labani arandire ati, "Randa."³⁴Arandire ati, "Ndimubomfi wakwa Abraham."³⁵Yahweh aripaara shikuru wandi saana ero arirekuba umukuru. Aarimupera impaanga ero ne ng'ombe, silfere na goride, ababomfi abaume ero na babomfi abanakashi, ero ne ngamari na bakabarwe.³⁶Sarah umukashi wakwa shikuru wandi, arirekufyarira shikuru wandi umwana mwaume uro akotere, ero ariyokupera kyonse ikyo anonka kuri ye.³⁷Shikuru wandi andengere ukurapa, arandire ati, "Tauri kumburira umukashi wa mwana wandi mu bana banakashi ba bena Kenani,³⁸kanshi, uringire ukuya kurupwa rwakwa tata ero na kuri barupwa rwandi, nokuburako umukashi wamwana mwaume wandi."³⁹Narandire kuri shikuru wandi ati, 'epari umwanakashi takonkonka.'⁴⁰Rero arandire kui nebo, 'Yahweh, uyo mombera, akatuma maraika wakwe kuri webi ero akapaara inshira shobe, epakwebati ukaye kufwaira umwana wandi umukashi mukati ka barupwa bandi ero na barupwa bakwa Tata.⁴¹Rero ukaba umutungwa ku murapo wandi ifyo ukafika kuri ba rupwa rwandi ero tabakakupere ena kuri webi. Ero ukaya ukukakurwa ukufuma ku murapo wandi.⁴²Eikyo nakifika rero pa kishima, ero nakipepa ati, 'Mwe Yahweh, Resa wakwa shikuru wandi Abraham, napapata, mukishinka ngamukorenga urwendo rwandi ukuba bwino-⁴³pano njirekutarama pa kishima kya menshi rekeni umwanakashi uwaraisa mukutapa amenshi, umwanakashi uo nkoiisanjebe ati, "Napapata ntapwirako amenshi mu mutondo obe ayakunwa,"⁴⁴Umwanakashi uukoisaranda kuri nebo ati, "Nweni, ero kabiri naratapira ingamari shenu amenshi"-rekeni abe umwanakashi untu mwebi, mwe Yahweh, mwaya ukusarira umwana mwaume wakwa shikuru wandi.⁴⁵Eryo napwishishe ukuranda mu mutima wandi, bona, Rabekah arishire no mutondo wakwe pakubeya kwakwe ero atentemukire ku kishima no kutapa amenshi. Eryo narandire kuri ye, 'mperako amenshi yakunwa.'⁴⁶Bwangu bwangu atuura umutondo pakubeya kwakwe no kuranda ati, 'Nweni, ero narapera ingamari shenu amenshi nasho.' Eikyo nainwine, ero aapere ingamari shandi amenshi nasho.⁴⁷Narimwipwishe ero narandire ati, 'Bushe uri mwana mwanakashi waba nani?' Arandire ati, 'Ndi mwana mwanakashi wakwa Bethwel, umwana mwaume akwa Nahor, untu Milkah aire kumufyarira.' Ero naire kubika inindaminwe mu mona wakwe ero na makosa kumaboko yakwe.⁴⁸Ero naire kufukama no kushinshimuna Yahweh, ero naparire Yahweh, Resa wakwa shikuru wandi Abraham, uwarekuntungurura munshira isuma ukusanga umwana mwanakashi uwamurupwa rwakwa shikuru uwamwana mwaume wakwe.⁴⁹Eikyo nomba, nga namuipékanya ukuranga ikitemwiko ero ne kishinka kuri shikuru wandi, njebeni. Rero nga tamuipékenye, njebeni, pakwebati ningaya kwarurukira ku kuboko kwa ku kuryo nangu ku kuso."⁵⁰Ero Rabani na Bethwel baaswike no kuranda ati, "Iki kintu kikofuma kuri Yahweh; tekuti turande kuri webi ikintu ikisuma nangu ikibi.⁵¹Boneni Rabekah ari kuntanshi yenu. Musendeni ero mukokuya, pa kwebati engaya kuba umukashi wa mwana mwaume waba wisokuru, ngefyo Yahweh arandire."⁵²Uro umubomfi wakwa Abraham aumfwire amashiwi barandire, afukeme panshi ku cinso kyakwa Yahweh.⁵³Umubomfi arafumisha ifisamo fya silfere ero ne fisamo fya goride, ero ne fyakufwara, ero arifipere kuri Rabekah. Kabiri aire kupera ifyabupe ifisuma kuri ndume yakwe ero na kuri banyina.⁵⁴Ero ena na bantu baari nankwe barire no kunwa. Baire kurara kurya, ero eryo bashibwike urukyro, arandire ati, "Ntumeni ndekuya kuri shikuru wandi."⁵⁵Ndume yakwe ero na bayina barandire ati, "Rekeni umukashana ekare naifwebi panshuku ishinono, nangufye inshiku ikumi. Panuma yaifyo kuti waya."⁵⁶Rero arandire kuri bo ati, "Mwiya kunkinkintira, epo Yahweh arikushishe inshira yandi. Ntumeni munshira yandi pakuti ningaya kuri shikuru wandi."⁵⁷Baishire kuranda kuri ee ati, "Twaraita umukashana ero tumwipushe."⁵⁸Ero bakutire Rabekah no kumwipusha ati, Bushe kuti waya noyu muntu?" Aryaswike ati, Naraya."⁵⁹Kanshi barekere nkashi yabo Rabekah. pamo pene no mubomfi wakwe umwanakashi, parwendo rwakwe no mubomfi wakwa Abraham na bantu bakwe.⁶⁰Bapaarire Rabekah, ero barandire kuri ee ati, "Wenkashi yesu, ukabe nyina wa makana na makana, ero ubufyashi bobé nabukapyane umwinshi wa abo aba bupata."⁶¹Ero Rabekah aimine, ero ena nababomfi bakwe airekunina pangamari, nokukonka uyo muntu. Ero umubomfi asendere Rabekah, ero aire mu nshila yakwe.⁶²Nomba Isaki areikara mu Negevi, ero arebwelfye ukufumaku Beer Lahai Roi.⁶³Isaki afumine mukutontonkanya mwibara mu kyunguro bushiku. Uro aishire kupunamuka no kuroresha, boneni, ingamira shikoisa!⁶⁴Rabekah aoreshe, ero uro abwene Isaki, atorweke pa ngamira.⁶⁵Arandire ku mubomfi, "Bushe ninani urya muntu uukoendauka mwibara mu kwisa kutukumanya?" Umubomfi arandire ati, "Ni shikuru wandi." Efyo aire kubura ne nsaru yakwe, rlo aifimbire pa menso.⁶⁶Umubomfi epakuya kushimikira Isaki fyonse ifyo ikitire.⁶⁷Ero Isaki amutwere mwi hema ryakwa Sarah nyina ero aburire Rabekah, ero aishire kuba umukashi wakwe, ero arimutemenwe. Ero Isaki baire kumutararika panuma yamfwa yaba nyina.

25

¹Abraham aburire umukashi naumbi; ishina ryakwe ni Ketura.²Amufyarire Simran, Yorkshan, medan, midian, Ishbak, elo na Shuah.³Yokshan aishire kuba wishi wakwa Sheba na Dedan. Ubufyashi bwakwa Dedan bwari bantu ba Assyria, abantu baku Letush, na bantu ba Leum.⁴Abana bakwa Midian bari ni Ephah, Ephér, Hanok, Abida ero na Eldaah. Aba bonse bari bufyashi bwakwa Ketura.⁵Abraham aishire kupera fyonse akwete kuri Isaki.⁶Nomba uro akiri uwa bumi, aishire kupera ifya bupe kubana baume abo afyere mu banakashi ba mumbari no kubapera impanga rwaku kabanga, ukutaruka ukufuma kuri Isaki, umwana wakwe.⁷Ishi eshari inshiku sha myaka yakwa Abraham isha bumi isho aikere shari, 175 imyaka.⁸Abraham aikere ubumi no kufwa pa myaka ya bukote bwabune, umwaume umukote uwaisuramo ubumi, ero akoronganyikwe ku bantu bakwe.⁹Isaki ero na Ishimaere, abana bakwe baume bamushikire murukyengo mu machperah, mumpanga yakwa Ephron umwana wakwa Sohari umwina Hiti, iyaba mupepi na Mamre.¹⁰Iyi mpanga ashitire kubana bakwa Hete. Abraham ashikirwe kurya pamo na Sarah umukashi wakwe.¹¹Panuma yamfwa yakwa

Abraham, Resa aishire kupara Isaki umwana wakwe, na Isaki aikere mupepi ku Beere Lahai Roi.¹² Nomba ubu ebufyashi bwakwa Ishimaere, umwana wakwa Abraham, uyo Hagar umwina Egypto, umubomfi wakwa Sarah, afyere kuri Abraham.¹³ Aya emashina yabana bakwa Ishimaere, ukuringana nokukonkana kwa kufyarwa kwabo: Nebayote eberi ryakwa Ishimaere, Kedar, Adbeel, Mibson,¹⁴ Mishma, Dumah, Massa,¹⁵ Hadad, Tema, Jetur, Naphish, ero na Kedemah.¹⁶ Ayo emashina yabana bakwa Ishimaere, ero eyari amashina yabo, ukuringana ne mishi, ero ukuringana ne nsakwe shabo. aba kukindama babo ikumi nababiri ukuringana no mushobo wabo.¹⁷ Isho eshari imyaka yabumi bwakwa Ishimaere, imyaka 137. Arekere ubumi ero afwire, aronganikirwe ku bantu bakwe.¹⁸ Baikere ukufuma ku Havirah ukuya ku Ashhur, uuri mupepi ku Egypto, nga umo ukurora ku Assyria. Baikere mukupatana naba wabo.¹⁹ Ifi efintu fyakitikire pari Isaki, umwana wakwa Abraham. Abraham aishire kuba wishi wakwa Isaki.²⁰ Isaki ari ne myaka amakumi yane ro aburire Rabeka ukuba umukashi wakwe, Umwana mwanakashi wakwa Betuere waku Aramu waku Paddan Aramu, Inkashi yakwa Laban umwina Aramu.²¹ Isaki apepere umukashi wakwe kuri Yahweh pantu tari kufyara, na Yahweh aryasukire ipepo ryakwe, ero Rabeka umukashi wakwe aimitire.²² Abana barikurwishanya bonse muri ye, ero aishire kuranda, "Findo fyakitikira ifi kuri nebo?" Aishire kuya mukwipusha kuri Yahweh pari ifi.²³ Yahweh aishire kuranda kuri ye, "Inko shibiri shiri munda yobe, ero inko shibiri shikarekanika ukufuma muri webi. Umushobo umo ukaba uwakosesha paunankwe, ero umukuru akabombera umwaike."²⁴ Uro yaishire kufika inshita yakupapa kwakwe, bona, mwari bampundu munda yakwe.²⁵ Umwana wakutampirapo aishire kufuma uwakashika kwati ni nsaru iya masako. Bamwinikire ishina ryakwe Esau.²⁶ Panuma yafirya, munyina wakwe aishire kufuma. Iminwe yakwe yari kwikata amakasa yakwa Esau! Bamwinikire Yakobo Isaki ari ne myaka amakumi mutanda uro umukashi wakwe abafyere.²⁷ Abarumendo barikurire, ero Esau aishire kuba uwaishibisha uburunshi, umwaume wa mumpanga; Yakobo ari uwakutekanya, uwari kuposa inshita mu matenti.²⁸ Nomba Isaki watemwishishe Esau pantu arerya inama isho ari kwipaya, rero Rabeka atemenwe Yakobo.²⁹ Yakobo aipikire iranda. Esau aishire ukufuma mu mpanga, ero ari uwakunaka ku nsara.³⁰ Esau aishire kuranda kuri Yakobo, "Mperako iryo iranda rikashikire. Napapata, nebo nafwa urushire!" Ekyarengere ishina ryakwe rinikwe Edomu.³¹ Yakobo aishire kuranda, "Pakutampa shitisha uberi bobe kuri nebo." ³² Esau atire, "Bona, Nebo ndi mukufwaya. Bune nindo ububeri buri kuri nebo?" ³³ Yakobo aishire kuranda, "Pakubara urape kuri nebo," kanshi Esau aishire kurapa umurapo ero muri iyo ine nshira washitishishe ububeri kuri Yakobo. ³⁴ Yakobo aishire kupera Esau umukate ero ne randa irya kwipikwa. Aririre ero no kunwa, ero aimine no kuya munshira yakwe. Ni muri uyu musango Esau asurire ububeri bwakwe.

26

¹ Nomba insara yariponene mumpanga, rubari rwa nsara yakubarirapo iyaishire kuba munshiku shakwa Abraham. Isaki aishire kuya kuri Abimereki, imfumu yaba Perishiti ku Gerar.² Nomba Yahweh aishire kuboneka kuri ye ero nokwisa kuranda ati, "Witentemukira ku Egypto; ikara mumpanga iyo nakweba ukwikaramo." ³ Ikara muri iino mpanga, ero nkaba nobe kabiri nakupara; pantu kuri webi ero nakurupwa robe, nkesa kupera ishi mpanga shonse, ero nkesa kwisusha umurapo uo narapire kuri Abraham wiso.⁴ Nkesa kufusha urupwa robe kwati nintanda shamumuru, ero nkesakupera urupwa robe shonse mpanga ishi. ukupitira murupwa robe inko shonse isha pakyaro shikesa kuparwa.⁵ Nkesa kukita ifi pamurandu wakwebati Abraham aryumfwirire ishiwi ryandi ero arikukonka ifyo mfwaya, ifipope fyandi, ifyebi fyandi, ero namafunde yandi.⁶ Eikyo Isaki aire kwikara mu Gerar.⁷ Uro abaume bankende baishire kumwipusha parwa mukashi wakwe, aishire kuranda ati, "Ninkashi yandi." Aritinine ukaranda ati, "Mukashi wandi," pantu arikutontonkanya ukweba ati, "Abaume muri ino nkende bakonjipaya nokusenda Rabeka, pamurandu wakweba ati wabune." ⁸ Panuma Isaki ari kurya panshita iitari, Abimereki imfumu yaba Perishiti yaishire kuroresha pewindo. Yaisa kubona, boneni, Isaki akororekesha Rabeka, umukashi wakwe.⁹ Abimereki aishire kukuta Isaki kuri ye ero nokwisa kuranda ati, "Bona, rimbi mukashi obe. Nindo wakirandira ati, ninkashi yandi? Isaki aishire kuranda kuri ye, "Pantu nakitontonkanya ukweba ati umo kuti anjipaya pakweba ati amubure." ¹⁰ Abimereki aishire kuranda ati, "Kindo iki wakita kuri fwebo? Umo pabantu nga akisendama nomukashi obe, ngawakisa kureta umurandu pari fwebo." ¹¹ Eikyo Abimereki aishire kusoka abantu bonse nokwisakuranda ati, "Onse uwaikata muri uyu muntu nangu umukashi wakwe irinokwisa kwipaiwa."¹² Isaki aribyeremo ifirimwa muri irya mpanga ero arisombwere umwaka umo wine umwanda umo, pantu Yahweh arimuparire.¹³ Umuntu arisangukire umukankara, ero aishire kukura nokwisa kuba uwamaka.¹⁴ Arikwete impanga ishingiro ero neng'ombe, ero nababomfi abengi. Aba Perishiti barimumfwirire akarumwa.¹⁵ Nomba fyonse ifishima ifyo ababomfi bakwa wishi baimbire munshiku shakwa Abraham wishi, aba Perishiti baishire kubakanya nokushikamo iroba.¹⁶ Abimereki aishire kuranda kuri Isaki ati, "Kabuye ukufuma kuri fwebo, pantu wakwatisha amaka parifwebo." ¹⁷ Eikyo Isaki arifumineko elo nokuya kwikara mumupokapoka wa Garar, ero nokwikara murya.¹⁸ Nakabiri Isaki aishire kwimba ifishima fyamenshi, ifyo barikwimba munshiku shakwa Abraham wishi. Aba Perishiti baribareshe panuma yamfwa yakwa Abraham. Isaki aishire kwinika ifishima amashina yamo yene ayo wishi ainikire.¹⁹ Uro ababomfi bakwa Isaki baimbire mumipokapoka, baishire kusanga ikishima kikopisha amenshi.²⁰ Bakakyema bakwa Gerar barirakire nabakakyema bakwa Isaki, ero baishire kuranda ati, "Aya menshi yesu." Eikyo Isaki ainikire kirya kishima "Eseki" pamurandu wakweba ati barakire na ye.²¹ Ero baishire kwimba ikishima kimbi, kabiri barishire kuraka parikyo, eikyo aishire kuripera ishina "Sitina".²² Arifumine parya ero nokuya kwimba kimbi ikishima, rero tabarakire pari kirya. Eikyo aishire kukita Rehoboti, ero aishire kuranda ati, "Nomba Yahweh apanga inkende yesu, ero twaratunguruka mumpanga."²³ Ero Isaki aishire kuya ukufuma kurya ukuya ku Beresheba.²⁴ Yahweh aishire kuboneka kuriye buryabwine

bushiku ero nokwisa kuranda ati, "Nine Resa wakwa Abraham wiso. Witina, pantu ndinawebo ero nkokupara ero nokufusha urupwa robe, pamurandu wakwa Abraham umubomfi wandi." ²⁵Isaki arikurire uburambo parya ero apenikire ishina ryakwa Yahweh. Parya arishimpire itenti ryakwe, ero ababomfi bakwe baishire kwimba ikishima. ²⁶Ero Abimereki aishire kuya ukufuma ku Gerar, na Ahuzati, umunankwe, ero na Piko, kapitao wafita fyakwe. ²⁷Isaki aishire kuranda kuri bo, "Kindo mukoishira kuri nebo, pantu murimpatire ero murintamfishe kuri mwebo?" ²⁸Ero baishire kuranda ati, Turibwenekeshe ukuti Yahweh ariba nawebo. Eikyo twaishirekusara ukweba ati kufwire kube umurapo pakati kesu, ee, pakati kesu nawebo. Eikyo katupange ikipangano nawebo, ²⁹pakwebati tawishire kutukarifya, ngefi fine nafwebo tushakukarifye, ero ngefyo tukusendere bunebune ero nokukutuma ukuya umutende. Ikishinka wariparwa kuri Yahweh. ³⁰Eikyo Isaki aishire kupanga umutebeto wabo, ero bariire nokunwa. ³¹Ero Isaki aishire kubatuma ukya, ero baishire kumusha mumutende. ³²Ubushiku burya bwine ababomfi bakwa Isaki barishire nokwisa kumweba pamurandu wakishima kirya baimbire. Baishire kuranda ati, "Turisangire amenshi". ³³Ainikire ikishima Shiba, eikyo ishina ryaurya musumba ni Beresheba ukushinta na rero. ³⁴Uro Esau aishire kufika imyaka amakumi yane ubukuru, aishire kusenda umukashi, Jude umwana mwanakashi wakwa Beeri umwina Hiti, ero kabiri Basemati umwana mwanakashi wakwa Elon umwina Hiti, ³⁵Bariretere uburanda kuri Isaki na Rabeka.

27

¹Uro Isaki akotere ero na menso yakwe yaripofwire ikyakuti arekere nokubona, aishire kwita Esau, umwana mwaume wakwe umukuru, ero nokuranda kuri ye ati, "We mwana wandi umwaume." Esau aishire kuranda kuri ye ati, "Ndi pano," ²ero Isaki aishire kuranda ati, "Bona kuno, ndikototere. Ntेशibire ubushiku bwa mfwa yandi." ³Eikyo senda ifyanso fyobe, Umusumbo ero ne nkwe, ero uye mu mpanga undungireko inama ya mpanga. ⁴Umpangire ifyakurya fyawamisha, firya ifyo natemwisha, ero nokureta kuri nebo pakweba ati ningarya ero nkupare iryo natarafwa. ⁵Nomba Rabeka aryumfwire uro Isaki arikuranda kuri Esau umwana mwaume wakwe. Esau aishire kuya mu mpanga mukurunga inama ero nokuyireta. "Rabeka aishire kuranda kuri Yakobo umwana mwaume wakwe ero nokuranda ati, "Bona kuno, nakyumfwa ba wiso bakoranda kuri Esau ndume yobe. Barandire ati, ⁷Ndetera inama ya mpanga ero nokumpangira ifya kurya ifisuma pakweba ati ningarya ero nokukupara ku kinso kyakwa Yahweh ero ntarafwa." ⁸Nomba eikyo, we mwana wandi umwaume, nakira ishiwi ryandi ilyo nkoku konkomesha. ⁹Kabiye kumukuni, ero undetere utwana twa mbushi tubuii utusuma; ero narapanga ifyakurya ifisuma ukufuma mulr shena ifya ba wiso, ngefyo fye ba temwa. ¹⁰Waratwara kuri ba wiso, pakweba ati bena barya, pakweba ati benga kupara iryo tabarafwa. ¹¹Yakobo aishire kuranda kuri Rabeka nyina wakwe ati, "Bona, Esau ndume yandi muntu wa mishishi, ero nebo ndi muntu wakuterera. ¹²Rimbi batata bakonjikata, ero nkoboneka kuri ye nga uwabufi. Nkoreta itipu pari ne mwine teparo iyoo." ¹³Nyina aishire kuranda kuri ye ati, "We mwana mwaume wandi, reka itipu ryonse riponene pari nebo. Umfwirafye ishiwi ryandi, ero nokuya, kafirete kuri nebo." ¹⁴Eikyo Yakobo aishire kuya no kusenda utwana twa mbushi ero nokutireta kuri nyina, ero na nyina aishire kupanga ifyakurya fyabune, ngefyo fye wishi atemenwe. ¹⁵Rabeka aishire kusenda ifyakufwara fyabune ifyakwa Esau, umwana mwaume wakwe umukulr, ifyo ifyari na ye mu ng'anda, nokufwika Yakobo, umwana mwaume wakwe umuwaikwe. ¹⁶Aishire kubika no mukupo wa twana twa mbushi ku maboko yakwe ero na nkende yakumukoshi iya kuterera. ¹⁷Aishire kubika ifya kurya fyabune ero nomukate ifyo apakenye mu maboko ya mwana mwaume wakwe Yakobo. ¹⁸Yakobo aishire kuya kuri wishi ero nokuranda ati, "Tata." Wishi aishire kuranda ati, "Ndipano; niwe nani, we mwana wandi?" ¹⁹Yakobo aishire kuranda kuri wishi ati, "Ni nebo Esau iberi ryenu. Ndikitire nefyo mwakiranda kuri nebo. Nomba imeni ero nokurya ifyakurya fimo panama ya mpanga yandi, pakweba ati mu mpere." ²⁰Isaki aishire kuranda ku mwana mwaume wakwe, "kyaba shani ukuti apapene mukwangufyanya waisanga, we mwana mwaume wandi? Aishire kuranda ati, "Pantu Yahweh Resa wenu akiireta kuri nebo." ²¹Isaki aishire kuranda kuri Yakobo ati, "Isa mupepi kuri nebo, pakweba ati nkwikate, we mwana mwaume wandi, ero njishibe nga ni webo umwana mwaume wandi uwakishinka Esau nangura teweb." ²²Yakobo aishire kuparamina kuri Isaki wishi; ero Isaki aishire ku mwikata ero nokuranda ati, "Ishiwi rishiwi ryakwa Yakobo, rero amaboko maboko yakwa Esau." ²³Isaki tamwishibire, pantu amaboko yakwe yari aya mishishi, nga maboko yandume yakwe Esau, eikyo Isaki aishire kumupara. ²⁴Aishire kuranda ati, "Bushe niwefye mukishinka umwana mwaume wandi Esau?" Aishire kwasuka ati, "Ni nebo wine." ²⁵Isaki aishire kuranda ati, "Reta ifyakurya kuri nebo, ero nararya inama ya mpanga yobe, pakweba ati nkupare." Yakobo aishire kureta ifyakurya kuri ye. Isaki aririre, ero Yakobo aishire kumuretera umwangashi ero aishire kunwa. ²⁶Ero wishi Isaki aishire kuranda kuri ye ati, "Isa mupepi nomba ero nokuntomona, we mwana mwaume wandi." ²⁷Yakobo aishire kwisa mupepi ero nokumutomona, ero anunshishe ikyena kya fyakufwara fyakwe ero nokumupara. Aishire kuranda ati, "Bona, ikyena kya mwana mwaume wandi kiri kwati kyena kya mpanga iyo Yahweh aparire. ²⁸Resa nakupere inkyende ya mume wa kumuru, inkyende yakurisha pa kyaro, ero iya fisabo ifingi ero nomwangashi uupya. ²⁹Abantu na bakubombere ero ne nko ukufukama kuri webo. Ba umukuru pari ba munyina bobe, ero abana baume bari banoko bakufukamine. Reka onse uukakutipa akatipwe; na onse uukakuparwa akaparwe." ³⁰Iryofye Isaki apwishishe ukupara Yakobo, ero Yakobo aishire kufuma kukinso kyakwa wishi Isaki, Esau ndume yakwe aishire kwisa ukufuma mukurunga kwakwe. ³¹Nao wine aishire kupanga ifyakurya ifisuma ero nokwisa kufireta kuri wishi. Aishire kuranda kuri wishi ati, "Ima ero rya ifyakulya fyana ya mpanga iya mwana mwaume obe, pakweba ati winga mpara." ³²Isaki wishi aishire kuranda kuri ye ati, "Ni webo nani?" Aishire kuranda ati, "Ni nebo umwana mwaume obe, iberi ryobe Esau." ³³Isaki aishire kutina apakaramba ero nokuranda ati, "Akiba ni nani uwakirunga iyi nama ero nokureta kuri nebo? Nakirya iryo tauraisa, ero ndimuparire.

Mukine, akaparwa.³⁴ Uro Eau aishire kumfwa amashiwi yakwa wishu, aishire kurira nekikonko ikikaramba mukurira, ero aishire kuranda kuri wishu ati "Para, na nebo wine, we tata wandi." ³⁵Isaki aishire kuranda ati, "Ndume yobe akisa mubumfinsoro ero arisendere iparo ryobe." ³⁶Esau aishire kuranda ati, "Bushe tainikwa fye bwino ati Yakobo? Pantu amfimyanya ifi imiku ibiri. Arisendere ububeri, ero boneni, nomba ansendera ne paro." Ero aishire kuranda ati, "Bushe tamunshirireko iparo ryandi?" ³⁷Isaki aishire kwasuka ero nokwisa kuranda kuri Esau ati, "Bona, ndimupangire ukuba shikuru obe, ero ndipere kuri ye bonse ba ndume yakwe ukuba abasha bakwe, ero ndimupere ifisabo ero nomwangashi uupya. Kinshi kimbi ico ningakukitira, we mwana mwaume wandi?" ³⁸Esau aishire kuranda kuri wishu ati, "Bushe tamukwetepofye nangu rimo iparo ryandi, we tata wandi? Para, na nebo wine, we tata wandi." Esau aishire kurira apakaramba. ³⁹Isaki wishu aishire kwasuka nokwisa kuranda kuri ye ati, "Bona, incende uko ukekara kukaba ukutari ukufuma ku bunonshi bwa kyar, ukutari ukufuma ku mume wa mumuru." ⁴⁰Kurupanga robe eko ukekara, kabiri ukabombera indume yobe. Rero uro wa sunguka, ukakunta ikoriryakwe ukufuma ku mukoshi obe." ⁴¹Esau aishire kupaata Yakobo ba murandu we paro iryo wishu amupere. Esau aishire kuranda mu mutima wakwe ati, "Inshiku shakurosha tata shiri paremo; panuma yaikyo nkepaya ndume yandi Yakobo." ⁴²Amashiwi yakwa Esau umwana mwaume wakwe umukaramba yaishire kwebwa kuri Rabeka. Eikyo aishire kutuma ero nokwisa Yakobo umwana mwaume wakwe umwaike ero nokwisa kuranda kuri ye ati, "Bona, ndume yobe Esau akoikoseresha umwine parwa kupanga uku kwipaya." ⁴³Nomba eikyo, we mwana mwaume wandi, nakira nebo ero nokufurumukira kuri Lebani, ndume yandi, mu Harani. ⁴⁴Wikare naye panono, mpaka ikifukushi kya ndume yobe kikakepeko, ero nga araba ifyo wa kita kuri ye. ⁴⁵Ero nkatuma ero nokukubwesha ukufuma kurya. Nindo ningamirushira bonse mu bushiku bumo? ⁴⁶Rabeka sihire kuranda kuri Isaki ati, "Ndi wa naka no bwikashi pa murandu wa bana bakwa banakashi bakwa Heti. Nga kyakuti Yakobo asenda umo pa bana banakashi bakwa Heti ngo mukashi wakwe, kwati nga aba abanakashi, bamo aba abanakashi ba mu musumba, busuma nshi ubo ubikashi bwandi bukaba kuri nebo?"

28

¹Isaki aitare yakobo, eryl amupara, eryl amukonkomesha, "Wikasenda umwanakashi ukufuma mu benaKenani. ²Ima kabiye ku Padani Aramu, ku ng'anda yakwa Betuere wishu wa kwa noko, eryl ukasende umukashi ukufuma kurya, umo pa bana bakwa Rabani, ndume ya kwa noko. ³Rekeni Resa wamaka yonse akakupare no kukurenga ukusandana no kuba ibumba rya bantu. ⁴Akupere iparo rya kwa Abrahamu, kuri weba na ku nko shobe, pakuti wapayana inkende iyo wikaramo, iyo Resa apere Abrahamu. ⁵Erya Isaki atamfise Yakobo. Yakobo aire kuri Padani Aramu, Rabani mwana Betuere umwina Aramu, ndume ya kwa Rabeka, nyina wa kwa Yakobo eryl na Esau. ⁶Nomba Esau abona sukuti Isaki napara Yakobo no kumutuma ku Padani Aramu, ukuya mukupa. Abwene ukuti Isaki arimupra no kumupera ikipope, ukutira, "Taufwisre ukupira mu banakashi ba mu Kenani." ⁷Esau nao abwene ukutira Yakobo ariumfira ba wishu na banyina, eryl ariya na ku Padani Aramu. ⁸Esau abwene ukutira umwanakashi wa ku Kenani tasekeshe wishu wakwe Isaki. ⁹Nomba aire kuri Ishimeri eryl asenda, kurubari rwa bakashi abo akwete, Maharati umwana wa kwa Ishimeri, umwana wa kwa Abrahamu, nakshi ya kwa Nebaioti, ukuba umukashi wakwe. ¹⁰Yakobo afumine kuu Beersheba no kuya ku Harani. ¹¹Aishire ku nkyende imo no kwikara kurya kwine ubushiku bonse, pantu akasuba kari ikara. Asendere iribwe rimo murya munkyende, nokubika pa mutwe wakwe, eryl apona panshi murya munkyenbde ku kurara. ¹²Arotere eryl abona umutanto nawiminina pe sonde. Ne mpera yafikire mu muru eryl bamaraika ba kwa Resa barekunina no kwikira. ¹³Boneni, Yahweh aiminine pa muru no kuranda ukuti, "Ndi Yahweh, Resa wa kwa Abrahamu wishinwe, eryl na Resa wa kwa Isaki. Pa kyar apo urere, nakupera eryl na kunko shobe. ¹⁴Inko shobe shikaba ngo rukungu rwe sonde, bakamisaranganya ukutari ku masamba, ku kabanga na kukapinda ka kyar na kukuso. Ukupitira muri mweba ne nko shenu emo indupwa shonse ishe sonde shikaparirwa. ¹⁵Bona ndi na we, eryl nakusunga konse uko ukaya. Nakubwesha kuri iyi nkyende nakabiri; apo nshakakushe. Nakita kyonse ikyo nakuraya. ¹⁶Yakobo abukire ku turo, eryl aranda ukuti, "Mukine Yahweh aripankyende ino, no kwishiba nshaishibe." ¹⁷Aritinine no kuranda, "Ninshi pano nkyende parekuntinisha! Pantu epa ng'anda ya kwa Resa. Uyu emwinshi wa mu muru. ¹⁸Yakobo abukire ka kyer kyer eryl asenda iribwe eryl abikirepo umutwe wakwe panshi. Aririmike no kupongororwerapo amafuta pa muru. ¹⁹Aitare ishina rya nkyende irya Betere, rero ishina ra nkyende ryari ni Ruzi. ²⁰Yakobo araire umurapo, ukutira, "Nga Resa akaba nainebo eryl no kukingirira uru rwendo ero ndeyendamo, eryl no kumpera ikyakurya, ne fyakufwara, ²¹pakutira nakabwekeremo umutende ku g'anda ya kwa tata, eryl Yahweh akaba Resa wandi. ²²Erya iri ribwe naimika nge kishibiro rikaba irya mushiro. Ukufuma kuri fyonse efyo mumpera, nakabwesha ikyekumi kuri mwe."

29

¹Ero yakobo waire murwendo rwakwe waire ku kyar kya bantu bakukabanga. ²Irya aishire kuroresha, aishire kubona ikishima mumpanga, ero boneni, amabumba yatatu aya mpanga yarirere mupepi ne kishima. Pantu nipari iki kine ikishima epo barikunwishisha amabumba, ero ne kiribwe ikyo kyarikuba pamiromo yakishima kyari ikikuru. ³Uro amabumba yabungana parya, bakakyema barikufumyapo ikiribwe pamiromo yakishima ero banwisha impanga, nakabiri babwekeshapo ikiribwe pamiromo yakishima, parya pene epo kyarikwikara. ⁴Yakobo waishire kuranda kuri bo ati, "Bamunyina, nikwisa uko mufumine?" Baishire kwasuka ati, "Tufumine ku Haran." ⁵Waishire kuranda kuri bo ati, "Bushe mwarishiba Laban umwana wakwa Nahor?" Baishire kuranda ati, "Twarimwishiba." ⁶Waishire kuranda kuri bo ati, "Bushe aribwino?" Baishire uranda ati, "Arifye bwino. ero, bona kurya, Rakeri umwana wakwe uyo ukoisa ne

mpaanga.⁷Yakobo waishire kuranda kuri bo ati, "Bona, iri ni nshita ya kasuba pakati. Tenshita ya mabumba ya nama ukuba capamo. Mufwire mwanweshwa impaanga ero no kushireka ukuya mukurya." ⁸Baishire kuranda ati, "Tekuti tushinwishe mpaka fye shonse sharongana kyapamo. Ero barinokufumyapo ikiribwe pamiromo yakishima, ero kwingaba ukunwisha impaanga." ⁹Iryo Yakobo warikuranda nabo, Rakeri waishire ne mpaanga shakwa wishu, pantu ewari kushikema. ¹⁰Uro Yakobo wabwene Rakeri, umwana mwanakashi wakwa Laban, indume ya banyina, ero ne mpaanga shakwa Laban, indume ya banyina, Yakobo warrleko, nokukunkurusha ikiribwe ukufumya pamiromo ya kishima, ero nokunweshwa amabumba ya mpaanga shakwa Laban, indume ya banyina. ¹¹Yakobo waishire kutomona Rakeri ero aishire kurira apakaramba. ¹²Yakobo waishire kweba Rakeri ukuti ni rupwa wakwa wishu, ero nokumweba ati wari mwana mwaume wakwa Rabeka. Ero waire urubiro nokuya eba ba wishu. ¹³Uro Laban aishire kumfwa iryashi parwa kwa Yakobo umwana wakwa nkashi yakwe, waishire kuya urubiro kukumukumanya, amufukata, amutomona, ero aishire kumusenda kung'anda yakwe. Yakobo waishire kweba Laban ifi fyonse. ¹⁴Labani waishire kuranda kuri ye, "Mukishinkafye urifupa ryandi ero kabiri umunofu wandi." Ero Yakobo waikere na Laban nakarimo umwenshi umo. ¹⁵Ero Laban aishire kuranda kuri Yakobo, "Bushe kuti wamomberafye apabura nangu kimo pabura amaripiro pantu uri rupwa rwandi? Unjebe, bushe amaripiro yobe kuti yaba shani?" ¹⁶Nomba Laban ari nabana abanakashi babiri. Ishina ryamukaramba bantu ni Leya, ero ne shina rya mwaikye bantu ni Rakeri, ¹⁷Amenso yakwa Leya yari ayakufuka, rero Rakeri ari umusuma kabiri nokumoneka bwino. ¹⁸Yakobo atemenwe Rakeri, eikyo aishire kuranda ati, "Ndi nokumibombera imyaka kine rubari pari Rakeri, umwaike pabana banakashi." ¹⁹Laban aishire kuranda ati, "Kuti kyawama ukumufya kuri weba ukukira kumwaume umbi. Ikara na nebo." ²⁰Eikyo Yakobo abombere Rakeri imyaka kine konsekonse; ero kuri ye kyari kwati ninshikufye ishinono, pamurandu nefyo amutemenwe. ²¹Ero Yakobo aishire kuranda kuri Laban, "Mpeni umukashi wandi, pantu inshiku shirikumene-pakuti muupe! ²²Eikyo Laban akorongenye abaume bonse abamuri irya nkende ero aishire kupanga umutebeto. ²³Ikyunguro, Laban aishire kusenda umwana wakwe Leya ero amutwere kuri Yakobo, nao aishire kurara nankwe. ²⁴Laban aishire kubura umubomfi wakwe umwanakashi Ziripa nokumutwara kuri Leya, ukuti abe umubomfi wakwe. ²⁵Murukyeri, boneni, ari ni Leya; Yakobo atire kuri Laban, Findo ifi mwakita kuri nebo? Bushe nebo ntamibombere pamurandu wakwa Rakeri? Nindo mwambepera?" ²⁶Laban aishire kuranda ati, "Terutambi rwesu ukufya umwana umwanakashi umwaike iryo umukaramba bantu taraupwa. ²⁷Pwishu ukusefya ubwina bwa uyu mwana, ero turi nokukupera no mwaike bantu naowine uri nokumibombera imyaka kine rubari." ²⁸Yakobo akitire ifyo fine, ero wapwire umurungu wakusefya uwakwa Leya. Ero Laban aishire kupera umwana wakwe Rakeri ngo mukashi naowine. ²⁹Laban aishire kupera Rakeri Bilha, ukuba umubomfi wakwe. ³⁰Eikyo Yakobo aishire kurara na Rakeli, naowine, rero atemwishishe Rakeli ukukira Leya. Eikyo Yakobo aishire kubombera laban naimbi imyaka kine rubari. ³¹Yaweh abwene ukuti Leya tabamutemenwe, eikyo aiswire ubufyashi bwakwe, rero Rakeri ari ning'umba. ³²Leya aishire kwimita ero aishire kufyara umwana umwaume, ero aishire kumwinika Rubeni. Pantu aishire kuranda ati, "Pantu Yahweh aroreshe uburanda bwandi; kinefye umurume wandi ari nokuntemwa." ³³Ero aishire kwimita nakabiri no kufyara umwana umwaume. Aishire kuranda ati, "Pantu Yahweh aryumfwire ukuti ntatemwikwa, eikyo ampera nakabiri uyu mwana umwaume," ero aishire kumwinika ishina ryakwe Simeon. ³⁴Ero aishire kwimita nakabiri nokufyara umwana umwaume. Aishire kuranda ati, "Nomba uno muku umurume wandi akorambatira kuri ne, pantu ndi mufyarire abana abaume batatu." Eikyo ishina ryakwe ari ni Lebi. ³⁵Nakabiri aishire kwimita ero nokufyara umwana umwaume. Aishire kuranda ati, "Iyi nshita ndi nokurumbanya Yaweh." Eikyo amwinikire ishina rya Yuda; ero arekere ukufyara abana.

30

¹Uro Rakeri abwene ukuti tafyereko umwana kuri Yakobo, Rakeri aishire kukwata akarumwa kuri nkanshi yakwe aishire kweba Yakobo, "Mpera abana, nangu narafwa." ²Yakobo ikipyu kyakwe kyaishire kuba pari Rakeri. Aishire kuranda, "Ndimunkyende yakwa Resa, uwakusunga mukukana kwata abana?" ³Arandire, "Bona, nikwata umubomfi wandi Bihah. Uye kuri ena, pakuti engakwata abana pamakasa yandi, ero nebo ningakwata abana kuri ye." ⁴Kabiri aishire kumupera ena umubomfi Bilhah ngo mukashi wakwe, ero na Yakobo aishire kuya kuri ye. ⁵Bilhah aishire kwimita ero aishire kufyarira Yakobo umwana umwaume. ⁶Ero Rakeri arandire, "Resa nankitira umuringanya nebo, ero naumfwa ishiwi ryandi ero arimpere no mwana mwaume." Pamurandu waiki aishire kumwinika ishina Dan. ⁷Bilhah umubomfi wakwa Rakeri, aisa kwimita nakabiri ero aisa kufyarira Yakobo umwana mwaume uwakurenga bubiri. ⁸Rakeri aranda, "Namaka ayo nashomboka nankanshi yandi ero ninkimfya." Aishire kumwinika ishina ryakwe Naphtari. ⁹Uro Leah aishire kubona ukuti arekere ukukwata abana, aishire kubura Zilpah, umubomfi wakwe, ero aisa kumupera kuri Yakobo ngo mukashi wakwe. ¹⁰Zilpah umubomfi wakwa Leah, asakufyarira Yakobo umwana mwaume. ¹¹Leah aranda, "Iri rishuko." kabiri aishire kumwita ishina Gad. ¹²Ero Zipah, umubomfi wakwa Leah, aishire kufyarira Yakobo umwana mwaume. ¹³Leah arandire, "Nateemwa! Pantu abanakashi bakarankuta uwashuka." Kabiri aishire kumwita ishina ryakwe Asher. ¹⁴Reuben aishire kuya munshiku shakuroborora ing'ano ero aishire kusanga Mandrake mwibara. Aishire kureta kuri nyina wakwe Leah. Ero Rakeri aishire kuranda kuri Leah, Mperako imo iya mu mwana mwaume obe Mandrake." ¹⁵Leah aisakuranda kuri ye, "Kiri murandu unono kuri weba, ukumpoka umurume wandi? Nakabiri ukofwaya ukupoka Mandrake yamwana mwaume wandi, kabiri?" Rachel arandire, "Kabiri areisa kusendama kuri weba buno bushiku, mukukinjanya kwaba Mandrasora bamwana mwaume obe?" ¹⁶Yakobo abwera ukufuma kwibara mukuunguro. Leah afuma mukumukumanya ero aisa kumweba, "Uringire ukwisa kuri nebo, pantu nikwashima muri ba Mandrake bamwana mwaume wandi." Ero

Yakobo arekusendama na Leah burya bushiku.¹⁷ Resa aishire kumfwa Leah, ero aishire kwimita no kufyarira Yakobo umwana mwaume uwakurenga kisano.¹⁸ Leah aisa kuranda, "Resa nampera ikirambu, pantu naripera umubomfi wandi umanakashi ku murume wandi." Aishire kumwita ishina ryakwe Issachar.¹⁹ Leah asakwimita nakabiri ero nokufyara umwana mwaume uwakurenga Mutanda kuri Yakobo.²⁰ Leah aisakuranda, "Resa arimpere ubupe ubwabune. Nomba umurume wandi akarekunkindika, Pantu ndimufyarire abana baume mutanda" Aishirekumwita ishina ryakwe Zeburu.²¹ Panuma aishire kumufyarira umwana umwanakashi ero aisakumwinika ishina ryakwe Dinah.²² Resa aibukishe Rakeri ero aishire kumfwa kuri ye. Aishire kumwiswira ubufyashi pakuti engemita.²³ Aishire kwimita ero aishire kufyara umwana mwaume. Aishire kuranda, "Resa arisendere umusebanya wandi." ²⁴ Aishire kumwinika ishina ati, Yosefu, ekutira Arindundireko umwana mwaume.²⁵ Panuma Rakeri nafyara Yosefu, Yakobo aisakuranda kuri Laban, "Untume ndekuya, pakuti nebo ningaya kung'anda yandi ero kukyaro kyandi." ²⁶ Mpera bakashi bandi ero na bana bandi pantu naibabombera kuri webo, ero undeke ndekuya, pantu urishibe ukubomba narekubombera." ²⁷ Labani arandire kuri ye, "Ngakyakuti nisanga nomba ububire mumenso yobe, Rorera pantu ndisambire ukupitira mukupendura ukuti Yahweh arimparire pamurandu obe." ²⁸ Ero arandire, "Randa ikirambu kyobe, ero nkobapera." ²⁹ Yakobo arandire kuri ye, "Urishibe ifyo narikukubombera, ero nefyo ifitekwa fyobe fyaikere kuri nebo." ³⁰ Pantu wakwete ifinono uro ntaraisa, ero firifurire nokusanduruka. Yahweh nakupara mukubomba narikubomba. Nomba nirirari nkapekanishisha abamung'anda yandi kabiri." ³¹ Eikyo Labani arandire, "Kindo ikyo nkokupera?" Yakobo aisakuranda, "Taukompera nangu kimo. Nga kyakuti wakita iki ki kintu kuri nebo, nkobwekeshapo ukurisha umukuni obe noku urinda." ³² Ureke ngende mumukuni obe onse nomba, mfumyemo shonse ishafisembe ero ne mpanga shamabara, ero na shonse ishafita mukati kampanga, ero ishamabara ero ne shafisembe mukati kambushi. Ishi shikaba eframbu fyandi. ³³ Nekishinka kyandi kikesa kuboneka muri nebo kuntashi, uro mukesa mukunonda pa firambu fyandi. Yonse iyabura ifisembe ero neshamabara mukati kambushi, ero neshamabara fita mukati kampanga, nga kyakuti imo yasamgwa nanebo, ekeshibikwa ukuti yakwiba." ³⁴ Labani arandile, "Nasumina, Nakibe ifyo fine ukuringana neshiwi ryobe." ³⁵ Burya bushiku Labani aishirekufumya imbushi ishaume ishari nefisembe ero namabara, ero na shonse ishanakashi imbushi ishari nefisembe ero namabara, shonse ishabuta muri shena, ero nashonse ishafita mukati kampanga, ero aishire kushipera mukuboko kwabana baume bakwe. Eikyo ³⁶ Labani aishire kubika uburendo bwa nshiku shitatu pakati kakwe ero na Labani. Eikyo Yakobo arikenkenyepo ukukyema inama shakwa labani ishasherepo. ³⁷ Yakobo aishire kubura imisambo iyibishi aya muri popura, ero ne almondi ero aishire kubamo ne mindoroshi iyakubuturuka no kusotora ukubuta kwa membya. ³⁸ Ero aya membya ayakubukwa aishire kubika aparungatene ne nama, mumikorwa shabukire pakwisa mukunwa. ³⁹ Ne nama sharekubukira mumembya; ero ne nama shaishire kwamba ukufyara abana, abafisembe, ero na mabara yanono. ⁴⁰ Yakobo aishire kurekanya aba abana, nomba aishire kurosha amenso kunama shamindoroshi ero na shonse impanga ishafita mu nama shakwa Labani. Ero aishire kwabanya imikuni yakwe umwine eka ero tashibikire pamo nemikuni shakwa Labani. ⁴¹ Ryonsefye uro ipamanga shakosa mumukuni, shabikire, ero yakobo abikire amembya mu mikorura panuma mu menso ya mikuni, pakuti fibukire mu membya. ⁴² Nomba uro inama shatompoka mumukuni shaishire, tabikirepo amembya kutanshi ya fiko. Eikyo inama ishatompoka shari shakwa Labani, ero isha maka shari shakwa Yakobo. ⁴³ Noyu muntu aishire kutunguruka. Aishire kukwata umukuni uwingi, umubomfi abanakashi, ero ababomfi abaume, ero impunda ero na madonki.

31

¹ Nomba Yakobo aishirekumfwa amashiwi yakubamwana Labani abaume, barikuranda ati, "Yakobo ariburire ifyuma fyonse ifyakwa tata emo atantwira ifi fyuma." ² Yakobo aribwene imibonekere yakwa Labani pa menso. Aribwene ukwebati umubera wakwe ukurosha kuri ena waryarwire. ³ Ero Yahweh arandire kuri Yakobo, "Bwerera ku mpanga ya fikorwe fyobe na kuri barupwa robe, ero na nebo nkaba nobe." Yakobo aritumine no kuya kukuta Lakeri na Leya ukuti bese ku mpanga kufitekwa fyakwe ⁴ nokubeba ati, "Ndimwene umubera wakuba wishinwe ukurosha kuri nebo uryarukire, rero Resa wakuba tata aba nanebo." ⁵ Mwarishiba ukuti nikubukose bwandi bonse eko nabombere ba wiso. ⁶ Bawiso barinkyerasha pa kwarura amaripiro yandi imiku ikumi rimo, rero Resa tamusuminishe ukwebati ankyene. ⁷ Nga arandire ukweba ati, "Inama shafisema ishakuba amaripiro yobe; ero umukuni onsefye waisakufyara ishafisemba ishaina. Nga arandire ati; isha mingorosha esha kwisa kuba amaripiro yobe; ero umukuni wa musuma waisa kufyara isha mingoroshi ishaina." ⁸ Nimuri iyi ine inshita Resa apokorweramo ifitekwa fya kuba wishinwe no kupera kuri nebo. ⁹ Pakashita kamo rurya inama shitamfyanya, naribwene mukiroto basawe bari kutamfya umukuni. Basawe barikuba abamingorosha, amabara nama ntonintoni. ¹⁰ Na maraika wakwa Resa arandire kuri nebo mukiroto, 'Yakobo.' Nalyasukire, "Ndi pano." ¹¹ Epakunjeba ati, 'Inuna no bona bonse basawe bobe abaretamfya pa mukuni. Shibiri ne mingoroshi, na mabara, nama ntoni ntoni, pantu ndibwene fyonse ifyo Labani arikukita kuri webo.' ¹² Ninebo Resa waba ku Betere, kurya waishire kusuba ikyamikwa, kurya warapire kuri nebo. Nomba ima no kufuma muri ino mpanga no kubwerera ku mapanga ya mpapo yobe." ¹³ Rakeri na Leya barishire kumwasuka no kumweba ati, "Bushe nga fwebo takuri ikyakaniko nangura ifya kupyana mung'anda yakuba tata?" ¹⁴ Bushe fwebo tata aretukita kubati bona fyaro? pantu waritushitisha ero warirya ne ndarama shesu shonsefye. ¹⁵ Ekyo no bukankara bonsefye Resa apokere ukufuma kuri batata nomba bwesu nabana besu. Ekyo nomba, kitafye, ikyo kyonse ikyo Resa akwebere." ¹⁶ Ero Yakobo atareme no kuninika abana baumue bakwe nabana banakashi bakwe pa ngamari. ¹⁷ Atangishe ifitekwa fyakwe, nefyuma fyonse, ukubikapofye nefitekwa ifyo anonkere mu Padan Aramu. Ero watampire ukubwereramo kuri wishu Isaki mu kyaro kya

Kenani.¹⁹Uro Laban aire mukubeya impanga shakwe, Rakeri aishire kwibira wishu tu resa twa ng'anda yakwe.²⁰Yakobo naye arikyenjerere Laban umwana wakwa Aramu, pakutamuraya urwa burendo bwakwe.²¹Efyo aishire ku fyuka na fyonse efyo akwete no kuya kwabuka no mumana urubiro, arungeme ku kyarokya kuruhipi mu Gileadi.²²Pabushiku bwakurenga shitatu ero Laban baishire kumweba ati Yakobo arifyukire.²³Ero nae apitire urupwa rwakwe no kukonkamo uburendo bwa nshiku kine rubari, Wishifyara amusangire mu kyarokya kurupiri ku Gileadi.²⁴Nomba Resa aishire kuri Labani waku Aramu mu kirotu ubushiku no kumweba ati, "Ube uwa kenjera wiranda kantu neryo kamo kuri Yakobo ikyabune nangu ikyabubi."²⁵Laban arimusangire Yakobo. Nomba ninshi arimike inkambi yakwe mu kyarokya kumpiri. Laban nae no rupwa rwakwe barimikire mu kyarokya kumpiri mu Gileadi.²⁶Labani arandire kuri Yakobo ati,"indo wakitira ifi, uro weba wankenjesha wa mfyushisha nabana banakashi kubati ni bankore ba munkondo?"²⁷Nindo wafyukire mu bumfisoro no kumbepa no kukana njibukishako? Nganarikufishishepo mukusefya ne nimbo, sha masese no tumpyori.²⁸Webu tawandekere nafishapo abeshikuru nabana bandi kukubafyompa, Nomba ifyo wakitire bunangwa.²⁹Ndikwete amaka yakukukita ikyabubi, rero Resa wakwa wisu arandire kuri nebo ubushiku ati, 'Ukengere wiisa kuranda ikyabubi nangura ikya bune kuri Yakobo.'³⁰Nomba urifumineko nipakweba ati wari kufuruka ukubwereramo ku ng'anda yakuba wisu. Nomba nindo waibire utumirungu twandi?"³¹Yakobo aishire kwasuka kuri Laban ati, "Pantu narikwete umwenso ukweba ati rimbi kuti wa mpokorora ku maka abana banakashi bobe epa kufumako mubumfisoro."³²Kuri uyo onse uwakwibire utumirungu tobe takekare. Pamenso yakuba rupwa rwesu, kenkenten fyonse ifiri kuri nebo ifyenu ero mupite." Pantu Yakobo taishibire ukweba ati Rakeri ewamwibire utumirungu.³³Labani aingire mwi tenti ryakwa Yakobo, aingira muri Leya na mwi tenti ryaba bomfi babiri abanakashi, rero tatumwene awe. Arifumine mwi tenti ryakwa Leya no kwingira mwi tenti ryakwa Rakeri.³⁴Kanshi Rakeri ewapitire tu resa twa mung'anda, atubikire na mukipapa kya ngamari ero aikarapo. Laban aripitire mwi tenti monsefye rero tafibwene.³⁵Arirandire na kuri wishu," Mwifurwa shikuru wandi, tekuti ntareme, pantu ndi ku mweshi." Naye aripikite rero tatusangire tu resa twa ng'anda yakwe.³⁶Yakobo ari furirwe ero aebaura Laban, amweba ati," Murandunshi nkitire? Bubi ndo nkitire pakwebati mure kununga ?"³⁷Pantu iikitire ifikwatwa fyandi. Finshi pafya ng'anda yobe ifyo usangiremo? Firete apa mumenso yakuba rupwa wesu pakweba ati ba pingure pari fwebu babiri.³⁸Ndikere nobe pa myaka amakumi yabiri. Impanga ne mbushi shobe ishikota tasha purumunapo, kabiri ntarirepo nangura ni mpaanga ukufuma pa mukuni.³⁹Ntari kumiretera inama isho barikwipaya kufi swango. Narorwine, narikupyanikishamofye ryonse fye inama shonse ishari mukuruba mwari kunjeba nafutiramo, nga baribire akasuba nangu ubushiku.⁴⁰Kulya; mkasuba narikupya ero no bushiku nari kututuma; ero ntari kurarapo turo efyo naikere. Ifi efyo naikere mung'anda yobe pa myaka amakumi yabiri. Nari kubombera imyaka ikumi rimo na kine .⁴¹Ifi efyo naikere mu ng'anda yobe pa myaka amakumi yabiri. Narikubombera pa myaka ukumi rimo na kine pa bana banakashi bobe babiri, ero nakyemene ifitekwa pa myaka mutanda. Mwari ngarwiririre amarapiro kwi kumi rimo.⁴²Kutabura Lesa wakwa tata, Resa wakwa Abraham, kabiri uyo Isaki atina, uwari na nebo mukabusheshefe ngawantamfise ukutaburapo kantu. Resa aribona ukukyururuka kwandi nefyo nabombeshe, efyo na Resa akimukaripira rero ubushiku.⁴³Laban arimwasukire no kweba Yakobo ati, "Aba abanakashi bana bandi, ababeshikuru, ne fitekwa nafyo fitekwa fyandi, nefyo ukobona fyonse fyandi. Nomba nindo ningakita rero kuri aba bana bandi nangura ku bana babu bafyara?"⁴⁴Kanshi nomba ka tupingane, webu na nebo, ero kibe ekambone pakati kobe nanebo."⁴⁵Na Yakobo aburire ibwe no kuritaramika nge kyakwibushishapo.⁴⁶Yakobo arandire na kuri barupwa rwakwe ati, "Longanyeni amabwe." Ero nabo bapitire amabwe nokuyaturika umwina. Ero baririrepo ifyakurya pepi no mupiri wa mabwe.⁴⁷Laban ainikire ishina Jegar Saha Dutha, rero Yakobo ainikire ati Galeedi.⁴⁸Laban arandire ati, "Uyu mupiri uri ni kambone pakati kobe na nebo." Efyo no mupiri wakutirwe Galeedi.⁴⁹Kabiri rwa kutirwe misapi, pantu Laban arandire ati, "'Yahweh engasopa pari webu nandi, uro tukarekana ukufuma mumenso ya kira muntu ukufuma mumu nankwe."⁵⁰Ngawaisa kukyusha abana bandi nangu waisa kubopirako abanakashi bambi, nangura tapari umbi uuri na fwebu, roresha, Resa fye ekambone pari webu nandi.⁵¹Labani aebere Yakobo, "Roresha pari uyu mupiri, roresha napa ribwe ifyo ntaramikire pakati kobe na nrbo."⁵²Uyu mupiri ni kambone, neribwe ni kambone, eikyo nshaka kiruke uyu mupiri ukwisa kuri webu, efyo nobe tawakakiruke uyu mupiri neri ribwe ukwisa kuri nebo mukunykusha.⁵³Resa wakwa Abrahamu, na Resa wakwa Nohor, Resa wafikorwe fyabo akapingure pa kati kesu." Yakobo arapire pe shina ryakwa Resa uyo wishu Isaki atina.⁵⁴Yakobo aripere ikyerambo parya parupiri ero akutire na bantu bakwe kukurya ikiryo. Baririre ero no kuyesha ubushiku bonse parupiri.⁵⁵Pa rukyero kyeru Laban aryaramukire, atomona abeshikuru bakwe ero nabana banakashi bakwe no kubapara bonse. Efyo Laban afumineko no kubwerera kwakwe.

32

¹Na Yakobo ari parwe parwakwe, naba maraika bakwa Resa bari mukumenye.²Uro Yakobo ababa bwene, arandire ati, "Ino ninkambi yakwa Resa," eikyo ashire kwimika ishina irya inkende ati ni Mahanaim.³Yakobo aritumine intumi ukumutangirira kuri wabo Esau mu kyarokya kya Seiri, mukitungu kya Edom.⁴Abakonkomeshe noku beba ati, "Ifi efyo mukarande kuri shikuru wandi Esau; ifi efyo umubomfi obe Yakobo aranda;"⁵Nari kwikara na Labani, ero nakokora ukubweruruka kwandi mpaka no bwarero.⁶Ndikwete ing'ombe ne mpanga ne mikuni, ababomfi baume, nababomfi abanakashi. Natuma aya mashiwi kuri shikuru wandi ukuti ningasangwa ububire kumenso yobe."⁷Intumishi shari bwereremo kuri Yakobo noku mwe ati, "Twarire kuri wenu Esau. Akoisa muku kubona, ari nabaume imyanda ibiri."⁸Ero Yakobo ashire kwikatwa no mwenso no kusakamikwa sana. Nomba epa kwabanya abantu ari nabo pankambi shibiri, ero nefitekwa , nemikuni ne ngamari.⁹Ayebere ati, "Nga asanga Esau nokutasha inkambi imo, ero inkambi iyi kasharapo

33

Page 24 of 37

¹Nomba Dina, umwana mwanakashi wakwa Leya uyo afyere kuri Yakobo, arifumine aishire kuya muku kumanya abakashana muri kirya kyar. ²Shekemu umwana mwaume wakwa Hamori umwina Hifi, umwana wa mfumu, aribwene umukashana. ³Arimuburire ero aishire kurara nankwe, ero no kumubomfya kumaka. Arirambatirwe kuri Dina umwana mwanakashi wakwa Yakobo. Arimutemenwe umukashana ero aishire kuranda muku munakirisha. ⁴Shekemu aishire kuranda kuri Hamori wishu, aishire kuranda ati, "Bureni umukashana ukuba umukashi wandi," ⁵Nomba Yakobo arifurirwe bari mubifishe Dina umwana wakwe umwanakashi. Abana bakwe abaume barai nomukunyu wakwe mu mpanga, eikyo Yakobo arisungire umutende mpakafye babwera. ⁶Hamori wishu wakwa Shekemu aishire kufuma ero no kuya kuri Yakobo mukuranda na ye. ⁷Abana baume bakwa Yakobo barifumine mu mpanga ero baishire kumfwa umurandu. Bari bakarifishe. Baishire kufurwa sana pa murandu no mwana wanakashi wakwa Yakobo, pantu ifi fintu tafyatara kukitikapo. ⁸Hamori aishire kuranda kuri bo ati, "Umwana wandi Shekemu aritemenwe umwana obe umwanakashi. Nkomupapata, mupeni kuri ye ukuba umukashi wakwe. ⁹Natuko kupana namwebo, tupeni abana banakashi, ero mubure abana banakashi besu na mwebo. ¹⁰Mukarekwikara na fwebo, ero ne nkende iri iyaisurwa mukwikara ero no kubomberamo, ero no kukwatiramo ifyuma." ¹¹Shekemu aishire kuranda kuri ba wishu ba mwanakashi ero nakuli ba ndume bakwe ati, "Rekeni nebo nsange ukutemwikwa ku menso yenu, ero kyonse ikyo mwarangeba nkopera. ¹²Munjipushe umutengo wa kyabusonge ubuukuru ero ne kyabupe mufyo mukofwaya, Nandibo nkopera fyonse ifyo mukoranda kuri nebo, nomba mpereni umukashana ngo mukashi." ¹³Abana baume bakwa Yakobo baishire kwasuka Shekemu ero na Hamori wishu mubu kyenjeshi ati, pamurandu Shekemu arikoweshe Dina inkashi yabo. ¹⁴Baishire kuranda kuri bo ati, "Tekuti tukite ifi fintu ukupera nkashi yesu kumuntu uuri onse usha sembururwa; pantu kuti waba umusebanya kuri fwebo. ¹⁵Kanofye muri ifi ifyakukonka twara suminishanya na mwebo: Nga kyakuti mwatampa ukusembururwa nga fwebo, ukuti abaume bonse muri mwebo ukurasembururwa. ¹⁶Ero tawakurapera abanakashi besu kuri mwebo, ero twakurasenda abanakashi benu kuri fwebene, ero twakuraiakara na mwebo ero tukaba abantu bamo. ¹⁷Nomba nga Kyakuti tamwaumfwe kuri fwebo ero nokuba abasembururwa, ero twarasenda nkashi yesu ero no kuya. ¹⁸Amashiwi yaishire ku sansamusha Hamori ero no mwana wakwe umwaume Shekemu. ¹⁹Umurumendo tari uwakuwayawaya ukukita ifyo barandire, pantu aritemenwe umwana mwanakashi wakwa Yakobo, ero pamurandu ewari umuntu uwariramo ukucindama kuba mung'anda yakwa wishu. ²⁰Hamori ero no mwana wakwe umwaume Shekemu baishire kuya kumwinshi wa musumba ero baishire kuranda ku bantu bamu musumba, baishire kuranda ati, ²¹"Aba bantu bari no mutende kuri fwebo, eikyo natubareke bekare mu nkende ero no kukwata ifyuma, boneni, inkende ikuru kuri bo. Naturekusenda abanakashi babo nga bakashi besu, ero no kubapera abanakashi besu. ²²rero murifi ifya kukonka abantu tusuminishenye ukwikara na fwebo ero no kuba abantu bamo: Nga kyakuti abaume muri fwebo basembururwa, nge fyo basembururwa. ²³Tefitekwafye rlo nangu ifyuma- shonse inama shabo shesu? Eikyo natusuminishanye nabo ero bekare na fwebo. ²⁴Abantu bonse abamu musumba baishire kumfwa kuri Hamori ero na Shekemu, umwana mwaume wakwe. Abaume bonse baishire kusembururwa. ²⁵Mubushiku bwa butatu, uro bakiri bakokaripwa, abana baume babiri abakwa Yakobo (Simeon ero Levi, bandume shakwa Dina) kiraumo asendere urupanga ero no kwingirira abamu musumba ikyakuti abashirika tabayenekere, ero baishire kwipaya abaume bonse. ²⁶Baishire kwipaya Hamori ero no mwana mwaume Shekemu kukonaurwa kurupanga. Bariburire Dina ukufuma mu ng'anda yakwa Shekemu ero baishire kuya. ²⁷Abana baume bambi abakwa Yakobo baishire kufitumbi eryo no kwiba mu musumba, pantu aba bantu barisebenye inkashi yabo. ²⁸Basendere imikuni yabo, ing'ombe shabo, ba punda wabo eryo na fyonse ifya mu musumba eryo nefya shingurwike mu mabara ²⁹ne fyuma fyabo fyonse. Nabana babo bonse eryo na bakashi babo bonse, baribasendere. Barisendere ne fyonse ifyari mu mayanda yabo. ³⁰Yakobo aishire kuranda kuri Simeoni elry na Levi ati, "Mwireta ubwafya pari nebo, mwarandenga ukupata mu kyar, kyabena Kenani ero na bena Perisi. Nebo turi aba pendwafye. Nga kyakuti baikoronganya kyapamo pari nebo, ero no kurwisha, ero nkonaurwa, Nebo ero ne ng'anda yandi." ³¹Nomba Simeoni eryo na Levi baishire kuranda ati, "Bushe Shekemu arikwete insambu pari nkshi yesu kwati riure?"

¹Resa warandire kuri yakobo, "Ima, kabiye ku betere, ero wikare kurya. Ukure uburambo kurya kuri Resa, uwa bonekere kurya kuri mwebo iryo mwebo mwabutukire ukufuma kuri Esau munyina obe." ²Eryo yakobo arandire kuba ng'anda yakwe na kuri bonse abo abari naye, "Funga tu resa twabena fyaro ukuri mukati kenu, isangurureni mwebener, ero piribureni ifyakufwara fyenu. ³Eryo rekeni fwebo twime no kuninika ku Betere. Uwangasukire nebo mubushiku bwa mafya yandi, ero areba nanebo konse uko nkori kuya. ⁴Eikyo bapere kuri yakobo tonse tu resa twabena fyaro uto utwari muminwi yabo, ero namashikiyo ayo ayari ku matwi yabo. Yakobo afishikire fyonse munshi ya kimuti kya Oaki ikyari mupepi na Shekemu. ⁵Uro barikuya, Resa apangire ikyakutinya ukupona pamisumba iya ba shingulukire bena, ero abo bantu taba supire abana baume bakwa Yakobo. ⁶Eikyo fikire ku Lusi (betere), uwari mukyar, kyaku kenani, ena nabantu bonse abari naye. Ena akurire uburambo kurya nokwinika inkende i yari Betere. ⁷Pantu eko Resa asokorwere umwine kuri ye, uro ena afurumukire ukufuma kuri munina wakwe. ⁸Debora, uwarikurera, Rebeka, warifwire. Ena bamushikire ukutentemuka ukufuma ku Betere munshi yakimuti kya Oaki, ikyo kyareitwa Alon Bakuti. ⁹Uro Yakobo afumine ku Padani Aramu, Resa abonekere kuri ye, "Nakabiri ero amuparire. ¹⁰Resa warandire kuri ye, "Ishina ryobe niwebo yakobo,

rero nomba tabakura kukuta Yakobo. Ishina ryobe rikaba ni Israeri." Eikyo Resa wakutire ishina rya Israeri.¹¹ Resa warandire kuri ye, "Ninebo Resa wamaka yonse. Ba uwakufyara nokufura. Umutundu ero ne bumba ryamitundu fikafumana kuri webo, ero neshamfumu shikaba mukati karupwa robe.¹² Ne kyaroyi nebo napere kuri Abramuro ero na Isaki, nebo nkaperakuri webo kurupwa robe panuma yobe kabiri ukupera na kyaroyi." ¹³ Ero Resa afumapo, asha Yakobo pa nkende ine iyo arandire na nkwe.¹⁴ Yakobo abikire ikibumbiri murya munkende umu Resa warandire kuri ye, ikibumbiri kyeribwe. Ena waitirepo ne kyakunwa umusanguro parya pene ero no kwitira po amafuta. ¹⁵ Yakobo waitire ne nkende ishina rya Betere pantu Resa arirandire na ye, Betere.¹⁶ Bena baendere ukufuma ku Betere. Iryo bakirine mirandu ukufuma ku Efrata, Rakere warikyurire nefumo. Ene wakwete ukukyura sana. ¹⁷ Iryo ena wari mukukyura sana kwifumo. Nakibusa wakwe warandire kuri ye, "Wiba no mwenso, pantu nomba webo warakwata na umbi umwana umwaume." ¹⁸ Iryo wari mukufwa, pa kipemo kyapakufwa kwakwe ena wainike Benoni, rero wishi wakwe Benjamini . ¹⁹ Rakere warifwire ero washikirwe panshira yaku Efrata (ena betelehemu). ²⁰ Yakobo abikire ikibumbiri panshishi yakwe. Iki kishibiro kyapa manda yakwa Rakere ukufika na rero. ²¹ Israeri waire ero wabikire itenti ryakwe pantashi ya rupungu rwa Froki. ²² Iryo israeri waikere muri kirya ikyaroyi Rubeni warere na Bihah kanakashi wa kwa wishi, ero Israeri waumfwire ifi. Nomba yakobo akwate abana ikumi rimo na babiri ikumi rimo na babiri. ²³ Abana abume bakwe kuri Reya bari Rubeni , Yakobo iberi ryakwe, ero Simeone Rebi, Yudah, Isaka, na Seburoni. ²⁴ Abana baume ba kwa Rakere bari,Yosefe na Bejamini. ²⁵ Abana baume ba kwa Bilha, umubomfi mwanakashi wakwa Rakere, bari Dina na Nafutari. ²⁶ Abana abaume bakwa Silpa, umubofi mwanakashi wa kwa Reya, bari Gadi na Asha. Aba bonse bari bana baume ba kwa Yakobo abo afyere kuri ye mu Padani Aramu. ²⁷ Yakobo waishire kuri Isaki, wishi wa kwe mu Mare mu kirit Arba (kimo na Hebrone), uko Abramuro ero na Isaki bari kwikara. ²⁸ Isaki aikere umwanda umu na makumi kine konse konse. ²⁹ Isaki wapemene ikipemo ikyakurekeresha ero afwire. Akoronganikirwe kufikorwe fyakwe, umukote umwaume uwa nshiku shingi. Esau na Yakobo, abana baume bakwe, bari mushikire ye.

36

¹ Aba ebari urupwa rwakwa Esau(kabiri baremwita Edomu). ² Esau aburire abakashi bakwe ukubafumya mu Kenani. Aba ebari abakashi: Ada umwana mwanakashi wakwa Eroni umwina Hiti; Oribama umwana mwanakashi wakwa Ana, umwishikuru wakwa Zibiyoni umwina Hivite; ³ na Basemati, umwana Ishmeri, nkashi ya kwa Nebaite. ⁴ Ada afyere Eripazi kuri Esau, na Basemate afyere Ruere. ⁵ Oribama afyere Yuweshi, Yaramu, na Kora. Aba ebari bana banarume bakwa Esau ebo afyere mu mpanga ya Kenani. ⁶ Esau asendere abakashi bakwe, na bana baume, na bana banakshi, na bonse abang'anda yakwe, ne fitekwa- na shonse iknama shakwe, nefikwatwa fyakwe fyonse, ifyo akoronganike mu mpanga ya Kenani, no kuya mu mpanga ukufuma kuri munyina Yakobo. ⁷ Akitire ifi pa murandu ne fikwatwa fyabo fyarifirirwe ukwikara pamo. Ne mpanga umu baikere tayabakumene pa murandu wafitekwa. ⁸ Eikyo Esau, kabiri aishibikwe nga Edomu, aikere mukyaro kya rupiri ikya Seiri. ⁹ Aba ebari urupwa rwakwa Esau, ikikorwe kyaba bena Edomu mu mukyaro kya rupiri ikya Seiri. ¹⁰ Aya eyari mashina ya bana baume bakwa Esau: Erifasi umwana mwaume wa kwa Ada, umukashi wakwa Esau; Reure umwana mwaume wakwa Basemate, umukashi wakwa Esau. ¹¹ Abana abaume bakwa Erifasi bari ni Temani, Omari, Sefo, Gatamu, na Kenasi. ¹² Timna, ari ni kanashi wampambari ya kwa Erifasi, abana baume bakwa Esau, afyere Amareke. Aba bari abeshikuru abaume kuri Ada, umukashi wakwa Esau. ¹³ Kabiri aba ebana baume bakwa Reure: Nahati, Sera, Shama, na Misa. Kabiri bari beshikuru abaume bakwa Basemate umukashi wakwa Esau. ¹⁴ Aba ebari abana baume bakwa Oribama, umukashi wakwa Esau, uwari umwana mwanakashi wakwa Ana kabiri umwishikuru umwanakashi wakwa Sibiyoni. Afyere kuri Esau Yeushi, Yaramu, na Kora. ¹⁵ Kabiri aba ebari bamumikowa ya mu rupwa rwa kwa Esau: Temani, Omari, Sefo Kenasi, ¹⁶ Kora, Gatamu, na Amareke. Ishimikowa shafumine muri Eufasi mu mu mpanga yakwa Edomu. Bari beshikuru abaume abakwa Ada. ¹⁷ Aba ebari imikowa ukufuma kuri Rueri, umwana mwaume wakwa Esau: Nahati, Sera, Shama, Misa. Aba ebari imikowa ukufuma kuri Rueri mu mpanga yakwa Edomu. Bari beshikuru abaume bakwa Basemati, umukashi wakwa Esau. ¹⁸ Aba ebari imikowa yakwa Oribama, umukashi wakwa Esau: Yeushi, Yaramu, Kora. Aba ebari mikowa ukufuma mu mukashi wakwa Esau Oribama, umwana mwanakashi wakwa Ana. ¹⁹ Bari bana baume bakwa Esau(uwaishibikwe nga Edomu), kabiri eshamfumu shabo. ²⁰ Aba ebari abaume bakwa Seiri umwina Hori, Ebekashi ba mu mpanga: Rotani, Shobari, Sibiyoni, Ana, ²¹ Dishoni, Esera, na Dishani. aba bari imikowa yakwa Hori, abekashi bakwa Seiri mu mpanga yakwa Edomu. ²² Nabana abaume bakwa Rtani bari Hori na Hemani na Timna ari ni nkashi yakwa Rotani. ²³ Nabana abaume bakwa Shobari: Avani, Manahati, Ebari, Shefo, na Onamu. ²⁴ Aba bari bana baume bakwa Sibiyoni: Aya na Ana. Uyu ni Ana uwasangire utumfukwe mfukwe twayakaba mu matororo. eryl barekyema bapunda bakwa Sibiyoni wishi. ²⁵ Aba bari bana baume bakwa Ana: Dishoni na Oribama, umwana mwanakashi wakwa Ana. ²⁶ Aba bari abana baume bakwa Dishoni: Nemdani, Eshbani, Itrani na Kerani. ²⁷ Aba bari abana baume bakwa Esere: Barihari, Sabani na Akani. ²⁸ Aba barid bana baume bakwa Dishani: Usi na Arani. ²⁹ Aba bari mikowa yakwa Hori: Rotani, Shobari, Sibiyoni na Ana, ³⁰ Dishoni, Esere, Dishani: Aba bari mikowa yakwa Hori, ukuringana na mu mikowa batantike mu mpanga yakwa Seiri. ³¹ Ishi shari imfumu shatekere mu mpanga yakwa Edomu iro imfumu nangu imo tairatepo pa bana baume bakwa Israeri: ³² Bera umwana mwaume wakwa Beore, uwareteka mu Edomu, ne shina rya musumba ryari ni Dinhba. ³³ Iryo Bera afwire, eryl Yobabi umwana mwaume wakwa Sera wa mu Bosra, uwareteka munkyende yakwe. ³⁴ Iryo Yobabi afwire, Hushamu uwari mu mpanga yakwa Temani, uwareteka munkyende yakwe. ³⁵ Iryo Hushamu afwire, Hadadi umwana mwaume wakwa Bedadi uwakimfishe ebena Midiani mu mpanga yakwa Moabu, uwareteka munkyende yakwe. Neshina rya musumba ryari ni Abiti. ³⁶ Iryo Hadadi afwire, eryl

Samia wa mu masreka atekere munkyende yakwe.³⁷ Iryo Samia afwire, eryl Shauri waku Reobote uwari ku mumana atekere munkyende yakwe.³⁸ Iryo Shauri afwire, eryl Baari-hanai umwana mwaume wakwa Akbore atekere munkyende yakwe.³⁹ Iryo Baari-hanani umwana mwaume wakwa Akbore afwire, eryl Hadari atekere munkyende yakwe. Neshina rya musumba ryari ni Pau. Ishina ryamukashi ryari ni Mehetaberi, no mwana umwanakashi wakwe Matrede, no mwishikuru umwanakashi wakwa Me Sahabu⁴⁰ Aya eyari emashina ya mitwe ya mikowa ukufuma murupwa rwa kwa Esau, ukuringana ne mikowa ne fitungu, amashina yabo: Timuna, Ariba, Yeteti,⁴¹ Oribama, Era, Pinone,⁴² Kenashi, Temani, Mibsara,⁴³ Magadere, na Iramu. Aba bari mikowa ya mitwe ukufuma kuri Edomu, ukuringana noko bareikara mu mpanga isho bakwete. Uyu ari ni Esau, wishi wabena Edomu.

37

¹Yakobo aiskere mu kyarō ikyo ba wishi barikwikaramo, mu kyarō kya Kenani. ²Ifi efya kitikire pari Yakobo. Yosefu, uyo wari umurumendo umwayaka ikumi na rimo na kine rubari, arikukema ifitekwa pamo naba wabo. Ari na bana baume bakwa Biryā ero na bana baume bakwa Siripa, abakashi bakwa wishi. Yosefu aishire kureta insebo ishiki pari bo kuri shibo.³ Nomba Israeri aritemwishishe Yosefu ukucira abana baume bonse pantu ye ari mwana mwaume wakwe uwa mubukote. Ena arimupangile iraya irya bune. ⁴Ba munyina bakwe baribwene ati bawishibo baritemwishishepo ye ukucira pari ba wabo bonse. Barimupatire ero tabarekuranda ifisuma kuri ye. ⁵Yosefu aishire kurota ikiroto, ero ye aishire kweba ba wabo parwa kiroto. Bena barimupatire ukukirapo. ⁶Aishire kuranda kuri bo ati, "Napapata kutikeni kuri iki kiroto ikyo nebo nakirota." ⁷Boneni, twa kiba tukokaka imipo ya ng'ano mwibara ero boneni, umupo wandi wakisakwima ero watarama, ero boneni, imipo yenu yakisa ku shinguruka no kuwa panshi ku mupo wandi. ⁸Ba wabo baishire kuranda kuri ye ati, "Bushe ikine kinefye webo ukateka pari fwebo? Bushe webo mu kishinkafye uka tungurura pari webo?" Bari mupatire ukukirapo pa frloto fyakwe napa mashiwi yakwe. ⁹Aishire kurota na kimbi ikiroto no kuceba kuri ba wabo. Aishire kuranda ati, "Boneni, nebo indirotere na kimbi ikiroto: Akasuba ero no mwenshi ne ntanda ikumi rimo na rumo fya kiwa panshi kuri nebo." ¹⁰Aishire kweba ii kuri wishi ngefyo kyari kuri ba wabo, na wishi aishire kumukaripira. Wishi aishire kuranda kuri ye ati, "Kiroto ndo ikyo webo urotere? Bushe ba noko nebo ero na bawenu ikishinka tukesa kuwa panshi kuri webo?" ¹¹Ba wabo bari mukwatire umufimbira, nomba wishi arisungire umurandu mumano.¹² Ba wabo baishire kuya muku kyema ifitekwa fya kwa wishi mu Shekemu. ¹³Israeri aishire kuranda kuri Yosefu ati, "Bushe ba wenu tabakokyema ifitekwa ku Shekemu? Isa, ero Nebo narakutuma kuri bo." Yosefu aishire kuranda kuri ye ati, Nebo ndiipekenye." ¹⁴Aishire kuranda kuri ye ati, "Kabiye nomba, ubone ba wenu nga kyakuti bari bwino ne fitekwa nga firi bwino aishire kumutuma ukufuma mumukonko wa Heburoni, ero Yosefu aishire kuya ku Shekemu. ¹⁵Umuntu umo aishire kusanga Yosefu. Boneni, Yosefu ari kushinguruka mu mpanga. Umuntu aishire kumwipusha ati, "Nindo ukofwaya?" ¹⁶Yosefu aishire kuranda ati, "Nkofwaya ba wesu. Njeba, napapata, uko bari bena bakocema ifitekwa. ¹⁷Umuntu aishire, kuranda, "Barifumine kuri iyi nkende, pantu na kibomfwa bakoranda ati, 'Natukoya ku Dotani.'" Yosefu aishire kukonk ba wabo panuma no kuya kubasanga pa Dotani. ¹⁸Bena baishire kubwenafye apatari, ero ye tarati kuparamina kuri bo, bena bari mukwatire amapange yakumwipaya. ¹⁹Ba wabo baishire kutampa ukusoshanya kuri umo na umo. "Boneni, karota uyu akopalama. ²⁰Iseni nomba, eikyo, areni tumwipaye ena no kumuposa muri kimo pa firindi, Fwebo tukoya kuranda ati, kinama mpanga imurire." Fwebo tukobona nindo ikafuma mu firoto fyakwe. ²¹Rubeni aryamfwire iki no kumususha ukufuma mumaboko yabo. Aishire kuranda ati, "Twilofya ubumi bwakwe." ²²Rubeni aishire kuranda kuri bo, "Twisumya umuropa. Natu mupose muri iki kirindi ikiri mu matororo, nomba twibika amaboko pari ye" -ukuti ena akwate ukumupususha ukumufumya mu minwi yabo no kumubwekeshamo kuri wishibo. ²³Kaishire kuba ifi uruntu Yosefu afikire kuri ba wabo, bari mufurire iraya ryakwe iyra bune. ²⁴Baishire kumubura no kumuposa mu kirindi. Ikirindi takyakwete kantu na menshi tayarimo. ²⁵Baishire kwikara panshi no kurya umukate. Baishire kusansura amenso pa muru ero no kubona, ero, boneni, ibumba rya bena Ishimaere ryarikufumina ku gireadi, Bari ne ngamira ishasendere ifyanunkira ubune ero na baramu ero na muri. Bena barikuya ukufitwara ukutentemukira ku Egypto. ²⁶Yuda aishire kuranda kuri ba wabo ati, "Bunonshi ndo kikwete nga twaipaya wesu no kufimba umuropa wakwe?" ²⁷Iseni, ero rekeni tumushitishe ku bena Ishimaere ero twibika iminwi yesu pari ye. Pantu ye ni wesu, mubiri wesu." Ba wabo baryumfwire kuri ye. ²⁸Abena Midiani ba makwebo barikupita parya. Ba wabo baishire kubura Yosefu ukumwimya ero no kumusumbura pa muru ukufuma mu kirindi. Barishitishe Yosefu ku bena Ishimaeri pama shekere amakumi yabiri aya silfere. Abena Ishimaere baishire kusenda Yosefu ku Egypto. ²⁹Rebeni aishire ku bwerera ku kirindi, ero, boneni, Yosefu tarimo mu kirindi. Aishire kurepura ifya kufwara fyakwe. ³⁰Aishire kubwerera kuri ba wabo no kuranda ati, "Umurumendo tarimo murya! Ero nebo, bushe nikwisa nkoya?" ³¹Baishire kwipaya imbushi ero ero baishire kubura iraya ryakwa Yosefu no kuritubika mu muropa. ³²Ero baishire kurireta kuri wishibo no kuranda ati, "Natusanga iki. Twapapata boneni nga kyakufwara kya mwana wenu nangura teco." ³³Yakobo aririshibire ero no kwisa kuranda ati, "kyakufwara kya mwana mwaume wandi. Ikinama mpanga kiri murire. Yosefu ikine kinefye aripitawirwe mutupimfya." ³⁴Yakobo aishire kurepura iraya ryakwe ero afwara ikyakufwara kyaburandu. Ari roseshe umwana wakwe umwaume pa nshiku ishingiri. ³⁵Bonsefye abana baume bakwe naba banakashi barimine mukumutararika, nomba arikene ukutararika. Aishire kuranda, "Ikine kinefye nebo nkaya tentemukira kumbo mukurosha pa mwana mwaume wandi." Wishi arimuririre. ³⁶Abena Midiani barimushitishe ku Egypto kuri Potifa, kiroro wakwa Farao, kapitao waba maronda.

38

¹Kyaishire kuba pa nshita iryo Yuda aishire kusha ba wabo no kwikara na umo umwina Aduramu, ishina ryakwe ryari ni Hira. ²Aishire kukumanya kurya umwana mwanakashi wa mwaume umwina Kenani uyo ishina ryakwe ryari ni Shua. Aishire kumusenda no kumupa. ³Aishie kwimita no kukwata umwana umwaume. Arimwitire ishina ryakwe Ere. ⁴Nakabiri aishire kwimita no kukwata umwana umwaume. Arimwitire ishina ryakwe Onani. ⁵Nakabiri arikwete umwana mwaume no kumwita Shera. Ku Kasibu eko amufyarire. ⁶Yuda aishire kusangira umukashi wakwa Ere, Iberi lyakwe. Ishina rya mwanakashi ryari ni Tama. ⁷Ere, iberi ryakwa Yuda, ari uwakubifya pa kinso kyakwa Yahweh. Yahweh aishire ku mwipaya. ⁸Yuda aishire kuranda kuri Onani ati, "Kabiye kwingira kumukashi wakwa wenu. Bomba umurimo wabumuramu kuri ye, no kufyarira wenu umwana." ⁹Onani aishire kwishiba ukuti takabe mwana wakwe. Uro ronse arara na muka mukashi wakwa wabo, arikwitira panshi ikyo ena tarikufwaya ukufyarira wabo umwana. ¹⁰Ikyo akitire kyaribipire mu menso yakwa Yahweh. Yahweh aishire ku mwipaya na ye. ¹¹Ero Yuda aishire kuranda kuri Tama umupongoshi wakwe ati, "Ikara mukumfwirwa mu ng'anda yaba wiso mpakafye Shera, umwana mwaume wandi, akakure." Pantu ena ari no mwenso, "Nao rimbi kuti afwa, ngefyo ba wabo bafwire." Tama arire no kuya kwikara mu ng'anda yakwa wishi. ¹²Panuma ya nshita ntari umwana mwanakashi wakwa Shua, umukashi wakwa Yuda arifwire. Yuda ari tararirwe no kuya kurekubeya impanga shakwe amasako pa Timuna, ena na kibusa wakwe Hira umwina Aduramu. ¹³Tama aryeberwe ati, "Bona, wisofyala areya ku Timuna mukubeya impanga shakwe amasako." ¹⁴Tama aishire kufura ififwaro fyabumukamfwirwa bwakwe no kuifimba umwine ne kitambara no kuipomba umwine. Aishire kwikara pa mwinshi wa Enaimu, apabera umusebo wa kurora ku Timuna. Pantu abwene ukuti Shera arikura nomba tabamupera kuri ye ngo mukashi. ¹⁵Uro Yuda aishire kumubona atontontonye ukuti ni kirende pa murandu ariifimbire ikinso kyakwe. ¹⁶Aishire kuya kuri ye ku musebo no kuranda ati, "Isa napapata na turare nobe"-pantu taishibire ukuti mupongoshi wakwe-ero aishire kuranda ati, "Nindo warampera weba pakuti urare na nebo?" ¹⁷Yuda aishire kuranda ati, "Nkakutumina akana ka mbushi ukufuma pa mukuni," Aishire kuranda ati, "Bushe warampera ikikatiro mpakafye ukatume ikyo?" Yuda aishire kuranda ati, ¹⁸"Nindo narakupera nge kikatiro?" Tama aishire kwasuka ati, "Ikikatiro kyobe mwando obe, ne nkonto iyo iri mu minwi yobe." Yuda aishire kufipera ero aishire kurara nankwe, ero aishire kwimita kuri ye. ¹⁹Tama aishire kwima no kuya. Tama aishire kufura ikitambara ero afwere ifyakufwara fyakwe ifyabukamfwirwa. ²⁰Yuda aishire kutuma akana ka Mbunshi ku munankwe umwina Aduramu no kumweba ukuti upoke ikikatiro ukufuma mu minwi ya mwanakashi, nomba tamusangire umwanakashi. ²¹Ero umwina Aduramu aipwishe abantu baku nkende irya ati, "Arikwi urya kirende wamu nshira uwari mu mbari ya musebo wa Enaimu?" Baishire kuranda ati, "Takwabapo kirende wa munshira kuno." ²²Aishire kubwereramo kuri Yuda no kuranda ati, "Nebo ntamusangire umwanakashi. Nabo, abantu bakurya bakiranda ati, "Takwabapo kirende wa munshira kuno." ²³Yuda aishire kuranda ati, "Mureke umwanakashi asunge firyu fintu, ukuti twisebana. Ikine kine, nebo nari tumine akana ka mbushi, nomba tawamusangire umwanakashi." ²⁴Kyaishire kuba pa numa ya myenshi itatu uro kyaeberwe kuri Yuda ati, "Tama umupongoshi obe arikita ubukende, na kine kinefye, arimita ifumo rya mu bukende." Yuda aishire kuranda ati, "Mureteni kuno ena no kumureka okewe." ²⁵Uruntu baishire kumureta panse, Tama aishire kutuma kuri wishifyara amashiwi ati, "Ku mwine waifi fintu eko nebo naimita." Tama aishire kuranda ati, "Napapata nga kuti mwamwishiba umwine waifi fintu, ikikakatikiro no mwando ne nkonto." ²⁶Yuda arifishibire no kuranda ati, "Tama ari umororoke ukutira nebo, ikyo nebo ntamupera ngo mukashi kuri Shera, umwana wandi umwaume." Ena tabwekeshepo ukurara na Tama. ²⁷Kyaishire kuba pa nshita yakwe iya kupaapa ukuti, boneni, ba mpundu ebari mwifumo ryakwe. ²⁸Kyaishire kuba uro arikupaapa umo aisa kufunya ukubuko, ero na kibusa arishire kubura urushishi no kurukaka kukuboko kwakwe no kuranda ati, "Uyu ewakibarilpo ukufuma." ²⁹Nomba ero abwekeshemo ukuboko kwakwe, ero boneni, uyo wabo ewabarirepo ukufuma. Nakimbusa aishire kuranda ati, "Ngefyo waipatikisha pakufuma!" Eikyo amwinikire ishina rya Perez. ³⁰Ero wabo afumine, uyo akakirwe urushishi ku kuboko kwakwe, ero amwinikire ishina rya Zera.

39

¹Yosefu arireterwe ukutentemukira ku Egypto. Potifa kiroro wakwa Farao uyo uwri kapitao waba maronda ero nabena Egypto, arimushitire ukufuma ku bena Ishimaere, abo abamuretere ukumutentemushisha kurya. ²Yahweh ari na Yosefu ero aishire kuba umuntu uwashuka. Ena aikere mu ng'anda yakwa shikuru wakwe umwina Egypto. ³Shikuru wakwe aribwene ukuti Yahweh ariba na ye ero ukuti Yahweh arishukishe fyonse efyo arikukita. ⁴Yosefu arisangile ukutemwikwa mu menso yakwe. Aribombere Potifa. Potifa kitire Yosefu ukuba kangarira pa ng'anda yakwe, ero napafintu fyonse akwete arifibikire ukuti arekufisunga. ⁵Kyaishire kuba ukufuma panshita uro amukitire kangarira pa ng'anda yakwe na pafintu fyonse ifyo ena akwete, ukuti Yahweh aishire kupara ing'anda ya mwina Egypto pa murandu wakwa Yosefu. Amaparo yakwa Yahweh yari pari fyonse ifyo Potifa akwete mu ng'anda na mwibara. ⁶Potifa aishire kubura fyonse ifyo akwete ukuti Yosefu arekufisunga. Tarekutontontonye pari fyonse kanofye pafyakurya arekurya. Nomba Yosefu ari musuma ero arikuboneka bwino. ⁷Kyaishire kuba panuma yaifi ukuti mukashikuru wakwe aishire kubika amenso yakwe pari Yosefu ero aishire kuranda ati, rara nanebo." Nomba arikene ero aishire kuranda kumukashi wakwa shikuru wakwe ati, "Bona, shikuru wandi tarorekesha pafyo nebo nkokita mu ng'anda, ero aribika fyonse ifyo akwata ukuti ndekufisunga. ⁸Takwaba nangu umo umukuru muri ino ng'anda uwakukira nebo. Shikuru takanya ifintu fyonse kuri nebo kanofye weba, pamurandu uri mukashi wakwe. Nindo nebo ninga kitira ubu ububi ubwakukura ifi no kubembukira Lesa. ⁹Mukashikuru arikuranda kuri Yosefu kirabushiku, nomba ena arikene ukurara na ye nangu ukuba na ye. ¹⁰Kyaishire kuba ubushiku bumo ukuti aishie kwingira mu ng'anda muku bomba umurimo wakwe. Takwari

umwaume nangu umo uwa pang'anda uwarimo mung'anda. ¹²Ena aishire ku mwikata mu fyakufwara fyakwe no kwisa kuranda ati, "Rara na nebo," Aishire kusha ifyakufwala fyakwe mu minwe yakwe, abutuka no kufumina panse. ¹³Kyaishire kuba, uro abwene ukuti arishire ikifwara mu minwe yakwe ero aributukire panse, ¹⁴ero ena aishire kupunda kubaume ba mung'anda yakwe no kubeba ati, "Boneni, Potifa arireta umu Hiburu muku tusebanya. Aringire kuri nebo mu kurara nanebo, ero nebo na kipunda. ¹⁵Kyakisa kuba uro ena akyumfwa nebo na punda, ukuti ena arishire ikifwara kyakwe kuri nebo, abutuka, no kufumina panse." ¹⁶Ariburire ififwara pambari yakwe mapakafye uro shikuru wakwe abwerere ku ng'anda. ¹⁷Aishire ku mweba uburondoroshi ubu, Umwina Hiburu umu bomfi uyo wareta kuri fwebo, akingira mukunsebanya nebo. ¹⁸Kyakisa kuba ukuti uro nebo nakipunda ena akisha ififwara fyakwe kuri nebo no kubutukira panse. ¹⁹Kyaishire kuba ukuti, uro shikuru wakwe aumfwire uburondoroshi ba mwebere kumukashi wakwe ati, "Ifi efyo umubomfi obe akitire kuri nebo," ena arikaripe. ²⁰Shikuru wakwa Yosefu arimuburire ero no kumuposa mu kifungo, inkende umo barikusungira abafungwa ba mfumu. Ari murya mu kifungo. ²¹Nomba Yahweh ari na Yosefu ero arimurangire ikipangano ikyakishinka kuri ye. Yahweh arimupere ukutemwikwa mu menso yakwa kasunga wa kifungo. ²²Kasunga wa kifungo aripere mu minwe yakwa Yosefu abafungwa bonse abo abari mu kifungo. Kyonse ikyo barikukita, Yosefu ewarikupingura. ²³Kasunga wa kifungo tarikusakamana pari kyonse ikyo ikyari mu maboko yakwe, pa murandu Yahweh ari na ye. Kyonse ikyo akokita, Yahweh arimushukishe.

40

¹Kyaishire kuba panuma yafintu ifi, uwari kupera ikyakunwa imfumu ya Egypto nakafumbika wamfumu barirufyenye kuri shikurwibo, imfumu ya Egypto. ²Farao yarifurirwe bakiroro bakwe babiri, mushika waba kasumika na mushika waba kafumbika. ³Ena ababikire mukurindwa mung'anda yakwa mushika waba sore, mukifungo kimo kine umo Yosefu afungirwe. ⁴Mushika waba sore arashike Yosefu kuribo, eryo arikubabombera. Baikere inshita mukurindwa. ⁵Bonse babiri barirotere ikiroto-Kasumika eryo na kafumbika wa mfumu ya Egypto abo bafungirwe mukifungo-kiramuntu arikwete ikiroto kyakwe mubushiku bumo bwine, eryo kira kioto kyarikwete umwarorere ukushimburwa kwakiko. ⁶Yosefu aishire kwisa kuribo urukero nokubabona, boneni, bari nobuanda. ⁷Aripwishe bakiroro bakwa Farao abo abari nankwe mukurindwa mung'anda yakwa shikuru wakwe, aishire kuranda, "Nindo ikyo mwabonekera ababuranda rero?" ⁸Bena baishire kuranda kuriye ati, "Turotere ikiroto eryo takuri nangu umo uwakutushimbwira kyena." Yosefu aishire kuranda kuribo, "Bushe ukushimburwa tekwa kwa Resa? Njebeni, napapata." ⁹Mushika waba kasumika aishire kushimbura ikiroto kyakwe kuri Yosefu. Aishire kuranda kuriye, "Mukiroto kyandi, boneni, umwangashi wari kukinso kyandi. ¹⁰Namumwangashi mwari imisambo itatu. Uro wapuka, namabura yauko yaribarwire nefisansankuta fyauko fyaritwere imyangashi iyakupaya. ¹¹Urukombo rwakwa Farao rwari muminwe yandi. Nebo nariburire imyangashi no nokuikamina murukombo rwakwa Farao, eryo nabikire urukombo muminwe yakwa Farao." ¹²Yosefu aishire kuranda kuriye, "Uku ekushimburwa kwa kiko. Imisambo itatu ninshiku shitatu. ¹³Munshiku shitatu Farao akwinwina umutwe obe eryo akakubwesha pankito yobe. Ukarakupera urukombo mumimwe yakwa Farao, nga pakubara uruntu weba wari kasumika wakwe." ¹⁴Nomba unjibukishe uruntu fikakuwamina, eryo napapata urange inkumbu kuri nebo. Ukanumbure kuri Farao nokumfuma muri kino kifungo. ¹⁵Pantu naibirwe mukyaro kyaba Hebere. pano napo ntakitire nangu kimo ikyakutira bambike mukirindi iki." ¹⁶Uruntu mushika waba kafumbika abwene ukuti ukushimburwa kwari ukwabune, aishire kuranda kuri Yosefu, "Nandi narirotere, eryo, boneni, Imiseke itatu iyamikate yari pa mutwe wandi. ¹⁷Namumuseke wari pamuru mwari ifiryo fyamisango yonse iisuma ifyakwa Farao, nomba ifyuni fyaririre ukufuma mumuseke wari pamutwe wandi." ¹⁸Yosefu aryasukire eryo aishire kuranda, "Uku ekushimburwa kwa kioto. Imiseke itatu ninshiku shitatu. ¹⁹Munshiku shitatu Farao akwinwina umutwe obe ukufumya kuri weba eryo akakukurika pakimuti. Ifyuni fyakurya umubiri obe ukufumya pari weba." ²⁰Kaishire kuba nomba ukuti pabushiku bwakurenga shitatu bwari bushiku bwakufyarwa kwakwa Farao. Ena arikitire umutebeto kubabomfi bakwe bonse. Aishire kwimya umutwe wakwa mushika waba kasumika eryo nomutwe wakwa mushika waba kafumbika, mukati kababomfi bakwe. ²¹Aribweshe mushika waba kasumika pari bakasumika bakwe, eryo atekere urukombo muminwe yakwa Farao nakabiri. ²²Nomba arikurikire mushika waba kafumbika, ngefyo Yosefu ashimbwire kuribo. ²³Rero mushika waba kasumika taibukishe Yosefu, nomba arimurabire.

41

¹Papire imyaka ibiri itunturu iryo Farao arotere ikiroto. Boneni, aiminine pa muronga. ²Boneni, na mumuronga murenine ng'ombe kine rubari ishayemba kabiri ishaine mibiri, no kurya mufisonge fya masansa. ³Boneni, panuma ing'ombe shimbi kine rubari shirenina ukufuma mu muronga, ishabipa kabiri ishaonda, shaya iminina rubari rwa ng'ombe shinankwe pambari ya muronga. ⁴Kabir ing'ombe isho ishabipa kabiri ishaonda shirerya ing'ombe isho kine rubari ishayemba kabiri ishaina. Eryo Farao apatamukire mukiroto. ⁵Kabiri arirere, nokurota ikiroto kabiri. Boneni imitwe ya nganu kine rubari irepandauka ukufuma mukipapa kimo, iyateketa kabiri iisuma. ⁶Boneni, imitwe kine rubari, iyaonda iswaruruka ku mwera wa kukabanga, iremena. ⁷Kabiri imitwe iyo iyapapa yaminine mitwe iyo kine rubari iyateketa kabiri iyasonsa. Eryo Farao apatamukire, kabiri, boneni, kyari kioto. ⁸Kyaishireba munshita yarukyro no mupasshi wakwe warisakamikwe, atumine nokwita tung'anga tonse na bamano bari mu Egypto. Farao epakubeba ifiroto fyakwe, rero takwari uwakuti erure kuri Farao. ⁹Eryo mushika wabakasumika asosere kuri Farao, "Rero ndeishukisha imembu shandi. ¹⁰Farao arikaripire ababomfi bakwe bonse, no kubikwa mukurindwa mu ng'anda yakwa mushika wa basore,

nebo na mushika wabakafumbika.¹¹Twarotere ikiroto ubushiku bumu bwine, ena na nebo. Twarotere kira mwaume ukuringana no kurondorora kwa kioto kyakwe.¹²Kuri fwe kwari umwanarume umwina Hebere, umubomfi wabakafumbika. Twarimwebere nao ariturondorwere ifiroto fyesu. Arirondororwe kuri kira umu ukuringana nekiroto kyakwe emo ashimbwirire.¹³Ifyo atushimbwirire, efyo kyaishireba. Farao ambwesesho apo nari, rero umunandi arimukurike.¹⁴Eryo FARao atumine uwakwita Yosefe. Barimufumisha kangu mukirindi. Aribeyere, no kufwara ifyakufwara fimb, no kuyaingira kuri Farao.¹⁵Farao asosere kuri Yosefe. "Nakikwata ikiroto, rero takuri uwakukishimbura. Rero naryumfwa pari we ukutfi ngawaumfwa ikiroto kuti wakishimbura." ¹⁶Yosefe ayankwire Farao, ati, "Tene. Resa areankura Farao umutende."¹⁷Farao aishile kulanda kuli Yosefu, "Muciloto candi. boneni, nebo nalitalame mu mbali yamulonga wa Naile. ¹⁸Boneni, ing'ombe cine lubali shalikufuma mumulonga wa Naile, ishakwina elo ishabune, elo shalikulya mumulemfwe wafisonge.¹⁹Kabairi bona, ing'ombe kine rubari shakonkapo, ishanakuka, kabiri ishabipishe kyata kabiri ishaonda, ishakuti shatara bona ishaba ngeshi kububi mukyaro kyonse kya Egypto. ²⁰Kabiri ng'ombe ishaonda ishabipa sharye ng'ombe kine rubari ishantanshi ishaina. ²¹Kabiri iryo shaingire munda shashiko, tekyatwishibo kuti nashingira munda shashiko, ikyo ukubomneka kwashiko kuri kwati kwapakutendeka. Eryo nabukire. ²²Nariroreshe mukiroto kyandi, kabiri nabona, imitwe kine rubari iya ng'ano irekufuma mukipande ikyaaisura kabiri iisuma. ²³Bona, imitwe naimbi kine rubari iyauma iyapapa, iyaswaruruka ku mwera wa kukabanga. ²⁴Kabiri imitwe kine rubari iisuma. Ninsosa kuri bang'anga ikiroto kyandi rero takuri uwakushimbura ikiroto kuri nebo."²⁵Yosefe epakusosa kuri Farao, "Ifiroto fyakwa FARao firfye kimo kine. Ifyo Resa aripakukita, afiranda kuri Farao. ²⁶Ing'ombe kine rubari ishishuma myaka kine rubari, kabiri imitwe iisuma kiine rubari myaka. Ifiroto firifye kimo kine. ²⁷Ing'ombe kine rubari ishaonda kabiri ishili panuma yashiko myaka kine rubari, ne mitwe iyo kine rubari iyapapa iyaswaruruka ku mwera wa kukabanga nayo kukabe myaka kine rubari iyakipowe. ²⁸Iki ekiroto nkososa kuri Farao. Ifyo Resa aripakukita afisokorwera kuri Farao. ²⁹Bona, imyaka kine rubari ireisa iyakwikuta kukaramba mukyaro kya Egypto.³⁰Panuma pakema imyaka kine rubari iyakipowe ikesakonkapo, kikarabwa no bukyushi tabwakeshibwe kuri bonse ikya mu Egypto. ³¹Ikipowe kikapwishiwa mukyaro no bukyushi tabwakebukishiwe mukyaro, pa murandu wakipowe ikyo ikikakonkapo, ikyo kikabe kyafinisha. ³²Kabiri ikiroto pakubwekeshiwapo kuri Farao muku warenga ibiri nikyo nakiteyanishiwa iki kintu kuri Resa, kabiri Resa areanguka ukukita. ³³Nomba rekeni Farao abone umuntu uwairuka kabiri uwamano, no kumubika pa kyaro kya Egypto. ³⁴Farao akite ifi, asoerepo umu pari bafiroro pa kyaro, no kubure kya fisano pari fisano ifya kyaro kya Egypto mu myaka kine rubari iyakwikuta. ³⁵Bakoronganye ifyakurya fyonse ifya myaka iisuma iireisa no kututira. ³⁶Ifyakurya ifif fikabe fyaringira kyaro pa myaka kine rubari iya kipowe iikesa mu kyaro kya Egypto. Muri iyi nshita ikyaroyakonaaurwe kupipowe."³⁷Ikintu iki kyariweme mu menso yakwa Farao na mu menso ya babomfi bakwe bonse. ³⁸Farao epakusosa ku babomfi bakwe, "Bushe kuti twasango wabo ngo uyu muntu, uwaba Umupahi wakwa Resa?"³⁹Farao epakusosa kuri Resa, "Apo Resa akurenye ukwishiba fyonse ifi, takuri uwairuka kabiri uwamano. ⁴⁰Webo ureba pa ng'anda yandi, na pakanwa kobe epo baretesha abantu bandi bonse. Pakipuna kyabufumu bobo peka epo nkokukita umukaramba." ⁴¹Farao epakusosa kuri Yosefe, "Boa, ndekubika pa kyaro kyonse ikya Egypto."⁴²Kabiri Farao afurire ku munwe wakwe inindaminwe yakwe iyakukakatikirako no kubika ku munwe wakwa Yosefe. Amufwika ne fyakufwara fyakorokondwe, no kumukobeka munyororo wa goride mu mukoshi. ⁴³Amutekere na pekyereta iryo akwete. No kumureka abantu babirikishe ku ntanshi yakwe, abati, "Fukameni." Farao amubikire pari fyonse ifya kyaro kya Egypto. ⁴⁴Farao epakusosa na kuri Yosefe, "Nebo Farao, kabiri ukwabura weba umuntu teti atumpure ukuboko kwakwe nangu kuru kwakw mu kyaro kyonse ikya Egypto." ⁴⁵Farao ainike Yosefe ishina rya "Safenati-Paniya." Amupere Asenati umwana mwanakashi wakwa Potifa shi,apepo waku Oni, ukuba umukashi. Eryo Yosefe afumine areendaoka mu kyaro kya Egypto. ⁴⁶Yosefe ari ne myaka amakumi yatatu pakutampa ukutarama ku kinso kya mfumu Farao. Yosefe afumine pa kinso kyakwa Farao, aire arepitana mu kyaro kyonse ikya Egypto. ⁴⁷Awe mu myaka kine rubari yakwikuta ikyaroyakw nkabesesho ifisabo kisakata kisakata. ⁴⁸Nao arongenye kyonse ikyakrya kya yaka kine rubari iyakwikuta iyari mu kyaro kya Egypto, no kututire yakurya mu isumba shashingurukako atutira mukati ka uko. ⁴⁹Awe Yosefe, atuntumike ing'ao ngo musensenga wa pari bamba, ukufushe kibi, asuka areko kupenda ikyo takwari mpendwa. ⁵⁰Yosefe akwete abana banarume eryo ikipowe takirati kise muri Asenati mwana Potifa shmapepo emo afyere. ⁵¹Yosefe ainike umwana wakwe beri Manase, pantu atire, "Resa nandafyo kukyukyutika kwandi konse ne ng'anda yonse yakwa tata." ⁵²Neshina ryawarenga bubiri ainike Efremu, pantu atire, "Resa namfusha mu kyaro kyakukyukyutika kwandi."⁵³Ne myaka kine rubari yakwikuta yapitire mu Egypto. ⁵⁴Imyaka ya kipowe yaritampire, ngefyo Yosefe, asosere. Kwari ikipowe mu kyaro kyonse, rero mu kyaro kya Egypto mwari ifiryo. ⁵⁵Iryo ikyaroyakw kyonse kyaponenwe ne sara, anabantu bararira pakaramba kuri Farao. Farao aresosa kubena Egypto, "Kabiyeni kri Yosefe, kabiri mukite ikyo arekumyebe."⁵⁶Ikipowe kyari pa kinso kyabekara kyaro bonse. Yosefe epakwisura ku matara yonse, arashitisha na kubena Egypto. Ikipowe kyakumune ikyaroyakw kya Egypto. ⁵⁷Bonse bareisa ku Egypto mukushita ifyakurya kuri Yosefe, pantu ikiowe kyarikumene ikyaroyakw kyonse.

42

¹Nomba Yakobo abwene ukuti kuri ing'ano ku Egypto. Asosere ku banarume bakwe, "Kinshi mureroroshanisha?"

²Asosere, "Boneni, ningumfwo kuti kuri ing'ao mu Egypto. Kabiyeni no kutushitirako pakuti tube no mweo no kukana fwa." ³Bamuninna Yosefe ikumi barire mkushita ing'ano ku Egypto. ⁴Rero Yakobo tatumine Benjamini, muniina Yosefe, nabamwane, epari ikyabiapa kyamuponena. ⁵Abanarume bakwa Israeri baire ku kushita mukati ka bareyako, pantu ikipowe kyari mu kyaro kya Kenani. ⁶Yosefe ari ni kateka pa kyaro. Ewarekushitisha ifintu k bantu pa kyaro. Kabiri

bamunina bakwa Yosefe barishire no kutota kuri ye nefiso fyabo panshi.⁷Yosefe abwene ba munina kabiri no kubebukisha, rero arakita nga umbi umbi kuri bo kabiri no kuranda nabo bukari bukari. Aribepwishe, "Mufumine kwi?" Barandire, "Tufumine ku kyaro kya Kenani mukushita ifiryo." ⁸Yosefe arishibe bamunina, rero bena tabamwishibe.⁹Eryo Yosefe aibukishe ikiroto arotere pari bena, no kuranda kri bo ati, "Muri nengu, mwaisa kukubona inkyende ishakirirwa muri kino kyaro." ¹⁰Nabo barandire kuri ye, "Iyo, mwe mfumu yandi. Ababpmfi benu beshire mukushita ifiryo." ¹¹Bonse turi banarume bamwaume umo. Turi na barume bakishinka. Ababomfi benu te nengu." ¹²Arandire kuri bo, "Iyo mwaisa mukubona inkyende ya kyaro isha kikirirwa." ¹³Nabo barandire, "Fwaebabomfi bobo twaba baminina ikumi rimo na babiri, abanarume bamwaume umo mu kyaro kya Kenani. Bona, uwakypesha ari na tata ubushiku bwa rero, kabiri muninefwe umbi arifwa." ¹⁴Yosefe arandire kuri bo, "Nifyofine nandire, kuri mwe; muri nengu." ¹⁵Muri ki mukeshiwa, Nipa mweo wakwa Farao, tamwakafume pano, kano umwaikye wenu akesa kuno. ¹⁶Tumeni pari mwe uwakupita munina wenu. Mwarashara mukifungo, pakuti amashiwi yenu yeshiwe, nga mwabe kishinka muri mwe. Nga teifyo, ni pa mweo wakwa Farao, kinefye muri nengu." ¹⁷Aribabikire bonse pamo mu kirindwa panshita shitatu. ¹⁸Yosefe arandire kuri bo pabushiku bwarenga shitatu, "Kiteni ki no kuba no mweo, pantu ndatina Resa." ¹⁹Nga muri banarume bakine, rekeni muninenwe umo akakwe mu ng'anda ya bafungwa, na mwe kabiyeni, mutware ng'ano shakipowe ya mayanda yenu. ²⁰kamureteni muninenwe umwaikye kuri nebo pakuti amashiwi yarengwe ukutira yakishinka. Kabiri no kukana fwa mwebo." Kanshi efyo bakitire. ²¹Nabo barandire kuri umo, "Kine kine turi no murandu pari muninefwe pakuti twamene ukumana nama kwa mutima wakwe iryo atupapatire no kukana umfwa. Eikyo ni pari ii ukumanama uku na kwishira pari fwe." ²²Na Rubeni abankwire ukuti, "Bushe nshasosere kuri mwe nati, 'Mwibembukira ku mwaikye,' Tamwaumfwire? Nomba, boneni, umuropa wakwe uretufwaya." ²³Bo tabaishibe ukuti Yosefe arekumfwa, ikyo pari kapiribura wa fyebo pakati kabo. Nao Yosefe aryarwike no kufuma apo bari. ²⁴Arifumine apo bari nokurira. Aribwerere uko bari no kuranda kuri bo. Eryo aburire Simyoni apo bari, no kumukaka pa menso yabo. ²⁵Eryo Yosefe aebere ababomfi bakwe ukwisusha fipe fyabo fya ng'ano, no kubweshe ndarama mu kyora kya kira muntu, no kubapera mpao shapanshira. Efyo fyakitike kuri bo. ²⁶Nabo batwikire bapunda wabo ne ng'ano shabo barifumineko baraya. ²⁷Kabiri umo aishire isaka ryakwe pa kupera punda ifiryo pankyende, yabeni, abwene indarama. Bonei, shari mwisaka aishire. ²⁸Kabiri arandire kuri bamunina bakwe, "Indarama shandi shabwekeshiwo. Shiroresheni; shiri mu kyora kyandi." Imitima shabo shatina kabiri bapinduruka baraisosha kuri kira umo umo, ukurasosa, "Kinshi iki, ikyo Resa akita kuri fwebo?" ²⁹Baire kuri Yokobo, shibo mu kyaro kya Kenani no ku mweba fyonse ifyabakitikire. Barandire, ³⁰"Umwanaume, shikuru wa kyaro, arandire buari bukari na fwebo no kubona kuti fwebo turi nnengi mu kyaro." ³¹Twarandire kuri ye, "Turi bakishibka. Taturi nengu." ³²Twaba bamunina, abekumi na babiri, abanarume ba kwa tata umo arifwa, kabiri umwaikye rero ari na tata mu kyaro kya Kenani. ³³Umwanaume, shikuru wa kyaro, arandire kuri fwebo, "Ni pari ifi naraishiba ukutira muri banarume bakishinka. Sheni umo pari bamunina bobo kuri ne, musende ing'ano apo ikipowe kiri mu mayanda yenu, mukonke inshira yenu." ³⁴Murete umwaikye wenu kuri nebo. Eryo naraishiba ukuti tamuri nengu, rero muri banarume, kabiri mukarashita muri kino kyaro." ³⁵Pakwisura imifuko, eryo, boneni, muri kiramufuko mwari Sirufere. Iryo bena na shibo babwene imifuko yasirufere, baritine. ³⁶Yakobo shibo arandire kuri bo, "Mwanipaishisha abana. Yosefe arifwa, Simoni ariya, kabiri muresenda Benjamini. Ifi fyonse firi pari nebo." ³⁷Rubeni arandire kuri wishi, atire, "Kuti waipaya abana banarume bandi babiri, nga kyakutira Benjamini tabwerere kuri we. Mubike mu minwe yandi, kabiri namubwesa kuri we na kabiri." ³⁸Yakobo arandire, "Umwana mwaume wandi tatentemukire pamo nobe. Pantu munina wakwe arifwa kabiri uwasharapo. Nga ikwabipa kyamukitikira panshira eryo mureya, ukareta umushishi wabukote muburanda ku mbo."

43

¹Ikipowe kyarikurire mu kyaro. ²Kyaishire ukuti uro bena bari kurya ing'ano isho bafumishe ku Egypto, shibo aishire kuranda ati kuri bo, "Kabiyeni nakabiri; katushitireniko ifyakurya." ³Yuda rlimwebere, "Umuntu aritukonkomeshe eryo no kutusoka, Tamwakabone ikinso kyandi kano ndume shenu ngari na mwebo." ⁴Nga mwatuma ndume yesu ne fwe, turi no kuya kurya eryo no kumishitira ifiryo. ⁵Nomba nga tamututumine ena, fwebo tatwakaye kurya. Pantu umuntu arirandire kuri fwebo ati, mwebo tamwakabone ikinso kyandi kano muri na ndume yenu." ⁶Israeri aishire kuranda ati, "Kindo mukokitira ikyakubipisha kuri nebo ukwebo umuntu ukuti mwebo murikwete na umbi ndume?" ⁷Baishire kuranda ati, "Umuntu aripwishe parwa fwebo ero napa bantu besu. Ena aishire kuranda ati, 'Bushe wishinwe akiri uwa mweo? Bushe mwebo muri kwete na umbi ndume?' Twaishire ku mwasuka ukuringana krli ifi fipusho. Kuti fwebo twaishiba shani ukuti ena akoranda ati, 'Kareteni ndume yenu kuno?'" ⁸Yuda aishire kuranda kuri Israeri wishi ati, "Tumeni umrlumendo nandi. Fwebo turi no kwima eryo no kuya ukuti fwebo tukabe abamweo eryo no kufwa iyo, fwebo bonse, mwebo, eryo nabana besu. ⁹Nebo ndinokuba ikikatiro kuri ena. Mwebo muri no kwikaturamo nebo uwamurandu. Nga nebo ntamubweshe kuri mwebo no kumureta kuri mwebo, ero nebo rekeni mbembukire shikuru shonse." ¹⁰Pantu fwebo atubura ukushingashinga, Kinefye pari nomba fwebo ngatwaribwera." ¹¹Shibo Israeri aishire kuranda kuri bo ati, "Nga efyo kiri, awe kiteni iif. Piteni fimo ifyawamisha ifya mu kyaro mu fyora fyenu. Piteni ifyo ku muntu nga ifya bupe- amafuta ya balm eryo no buki, utwanunkira eryo na muri, Ifnya muti ama pistaki eryo na morumonde." ¹²Piteni indarama isha miku ibiri mu minwe yenu. Indarama isho ishabweshiwe mukwisura kwa matumba yenu, piteni nakabiri mu minwe yenu. Nakarimo kyari kirubo. ¹³Piteni nakabiri ndume yenu. Imeni no kuya ku muntu nakabiri. ¹⁴Rekeni Resa uwa maka yonse amipere inkumbu pa kinso kya muntu, eikyo ukuti ena akamifumishe ndume yenu umbi eryo na

Benjamini. Nga nebo na fwisha abana bandi, ninshi nebo ni mfwisha." ¹⁵ Abaume baishire kupita icyabupe iki, namu minwe yabo baripitire ikipendo kya ndarama icyamiku ibiri, pamopene na Benjamin. Barimine no kutentemukira ku Egypto eryo na kutarama ku kinso kyakwa Yosefu. ¹⁶ Uro Yosefu aishire ku bona Benjamin pamo nabo, ena aishire kuranda ku muntu wapa ng'anda yakwe, "Reta abaume mung'anda, wipaye ne nama no kuipekanya, pantu abaume bakorya nandi akasuba." ¹⁷ No muntu arikitire ifyo Yosefu arandire. Aishire kutwara abantu ku ng'anda yakwa Yosefu. ¹⁸ Abantu baritine pa murandu baritwere ku ng'anda yakwa Yosefu. Bena baishire kuranda ati, ni pamurandu wa ndarama ukuti shari bwerere batumba besu pakubara fwebo twareterwa kuno, ukuti ena abwenemo ukutupera umurandu fwebo. Ena atwikate no kutukita abasha, no kupita impunda shesu." ¹⁹ Bena barimukonkere umuntu uwarikwikara mu ng'anda yakwa Yosefu, eryo baishire kuranda kuri ye pa mwinshi wa ng'anda, ²⁰ ukuti, "mwe shikuru wesu, fwebo twarishire kuno pakubara ku kushita ifiryo." ²¹ Kyaishire kuba parwa, uro fwebo twafikire pa nkende yaakupataminapo, uro fwebo twaiswire ba tumba besu, eryo, boneni, indarama sha muntu shari onse mukanwa kakwa tumba wakwe, indarama shesu mukufina kwashiko. Fwebo turishibweshe munwe yesu. ²² Na shimbi indarama fwebo turishire nasho kuno mu minwe yesu kukushitamo ifiryo. Fwebo tatwishibire uwabikire indarama muri ba tumba besu." ²³ Umuntu aishire kuranda ati, "Umutende ube kuri mwebo, mwitina. Lesa wenu eryo Lesa wakwa shinwe afwire ewabikire indarama muri batumba benu. Nebo naripokerere indarama shenu." Umuntu ero aishire kufumya Simeoni kuri bo. ²⁴ Kabiri umuntu aishire kutwara abaume mu ng'anda yakwa Yosefu. Ena aishire kubapera amenshi, eryo baishire kusamba kumakasa yabo. Aishire kupera ifyakurya ba mpunda shabo. ²⁵ Pantu baripekenye ifya bupe pakwisa kwakwa Yosefu akasuba, pantu baryumfwire ukuti bakoya kurya kwine. ²⁶ Uro Yosefu aishire kwisa ku ng'anda, baishire kureta ifya bupe ifyo ifyari mu minwe yabo mu ng'anda, eryo baishire kukontamina panshi ku kinso kyakwe mu maroba. ²⁷ Ena aishire kubepusha parwa mutende wabo no kuranda ati, "Bushe shinwe aribwino, umukote uyo mwebo mwarandire? Bushe ena akiri uwamweo?" ²⁸ Baaishire kuranda ati, "Umusha wenu shifwe arifye bwino. Ena akiri no mweo, "Ero baishire kuwa panshi no kupera kuku mupera umukinshi. ²⁹ Uruntu aishire kwinuna amenso yakwe aishire kubona Benjamini ndume yakwe, umwana mwaume waba nyina, eryo aishire kuranda ati, "Bushe uyu emuninenwe umwaice uyo mwarandire kuri nebo?" Ero aishire kuranda ati, "Lesa nabe uwasenaminwa kuri weba, we mwana wandi." ³⁰ Yosefu aishire kwangufyanya ukuya ukufuma ku muputure, pantu ene arifurukire parwa kwa ndume yakwe. Ena arikufwaya ukwakuririra. Aishire kuya ku muputure wakwe no uria kurya. ³¹ Arisambire ku menso yakwe eryo aisa kufuma. Arishipikishe umwine, aishire kuranda ati, "Pekanyeni ifya kurya." ³² Aba bomfi baishire kupera Yosefu eka eryo nakuri bamunyina beka. Nabena Egypto bari kurya na ye beka pantu abena Egypto tekuti barye umukate naba Hiburu, ukuti pantu kya museru ku bena Egypto. ³³ Ba munina barikere ku kinso kyakwe, Iberi ukuringa no buberi bwarike, eryo no mwaikye ukuringa no bwaikye bwakwe. Nabo abantu barapapa bonse. ³⁴ Yosefu aishire kupera icyakaniko kuri bo ukufuma kufiryo ku ntanshi yakwe. Rero icyakaniko kyakwa Benjamini kyarikurire imiku shisano ukukira ishaha munyina bakwe. Bena kunwa eryo no kusansamuka na ye.

44

¹ Yosefu aishire ku konkomenshe uwari kurinda ing'anda yakwe, ati, "Isusha batumba ba aba bantu ne fyakurya, ukuringana nefyo bena benga pita, eryo ubike indarama sha kira muntu umwakwisurwa kwakwa tumba wakwe. ² Bika urukombo rwardi, urukombo rwa sifere, umwakwisurwa kwakwa tumba wa mwaikye bantu, eryo ne ndarama shakwe isha ng'ano." Kasunga arikitire ngefyo Yosefu arandire. ³ Urukero bwarike, abaume aba baishire kutumwa baya, ne mpunda shabo. ⁴ Uro bena bafumine mu musumba nomba taba fikire ukutari, Yosefu aishire kuranda kuri kasunga wakwe, "Ima, konka panuma yabo, eryo uro weba ukobapitirira, urande kuri bo ati, 'Kindo mwebo mubweshe ububi pa busuma?' ⁵ Bushe taruri rukombo uro shikuru wandi anwinako, eryo urukombo uro arubomfya kurubuko? Murikitire ububi pa busuma." ⁶ Kasunga aribapitire eryo aishire kuranda aya mashiwi kuri bo. ⁷ Bena baishire kuranda kuri ye, "kindofye shikuru arandira aya mashiwi ya musango uyu? Na kibe ukutari ukufuma kuba bomfi benu ukuti bena bengacita icyamusango uyo. ⁸ Roresheni, indarama isho twasangire mufyakwisurwa fya batumba besu, twariretere na kabiri kuri mwebo ukufunya mu kyarwa kya Kenani. Nga ni ndo fwebo twingebira ukufunya mu ng'anda yakwa wisokuru sifere nangu golide? ⁹ Nga kyakutira uuri onse muba bomfi asangwa nakyo, murekeni ena afwe, eryo fwebo tukoba abasha bakwa shikuru wesu." ¹⁰ Karinda aishire kuranda ati, "Nomba kanshi na kibe ukuringa na kumashiwi yenu. Ena uyo yo urukombo rukosangwako akoba umusha wandi, ero mwebo bambi mukoba abakaele." ¹¹ Ero kira muntu ayangufyenye no kureta tumba wakwe panshi, eryo kira muntu aishire kwisura tumba wakwe. ¹² Karinda aishire kufwayamo. Ena aishire kutampirapo abakurishapo no kupwishisha nowa kepeshepo, eryo urukombo rwaishire kusangwa muri tumba wakwa Benjamini. ¹³ Ero bena baishire kurepaura amaraya yabo. Kila muntu aishire kuranga punda wakwe eryo no kubwereramo ku musumba. ¹⁴ Yuda eryo naba wabo baishire kwisa ku ng'anda yakwa Yosefu. Ena ninshi ari kurya kwine, eryo baishire kufukakama ku menso yakwe panshi. ¹⁵ Yosefu aishire kuranda kuri bo ati, "Findo ifi ifyo mwebo mukitire? Bushe mwebo tamwishibire ukuti umuntu nga nebo arakita urubuko?" ¹⁶ Yuda aishire kuranda ati, "Findo fwebo tukoranda kuri shikuru wandi? Findo fwebo tukososa? Nangu nindo fwebo twingairungamikira fwebene? Resa arisangire ukupuruka kwaba bomfi bobe. Boneni, fwebo turi basha bakwa shikuru wandi, bonsefye fwebo noyo wine uyo urukombo rwasangirwe mu minwe yakwe." ¹⁷ Yosefu aishire kuranda ati, "Ikyo nakibe ukutari ukufuma kuri nebo ukuti nebo nkikite. Umuntu uyo urukombo rwasangirwe mu minwe yakwe, uyo muntu akoba umusha wandi, nomba mwebo bambi, ninenifye murekuya umutende kuri wishinwe." ¹⁸ Ero Yuda aishire kuparamina kuri ye no kwisa

kuranda ati, "Shikuru wandi, napatata reka umubomfi obe arande ishiwi mu matwi yakwa shikuru, eryo wireka ubukari bobo bwimine umubomfi obe, pantu webo wa kubati ni Farao. ¹⁹Shikuru wandi aripwishe aba bomfi bakwe, akoranda ati, 'Bushe mwebo mwarikwata wishinwe nangu wenu?' ²⁰Fwebo twaishire kuranda kuri shikuru wandi, 'Fwebo twarikwata tata, umuntu umukote, no mwana uwa mubukote bwakwe, umwaice. Nomba wabo arifwa, eryo ena ekafye ewashara uwakwa nyina, eryo wishi rlimutemwa.' ²¹Ero webo waishire kuranda kuba bomfi bobo ati, 'Mureteni ena kuri nebo pakuti rimbi mubone.' ²²Panuma yaifi, naifwe twaishire kuranda shikuru wandi ati, 'Umurumendo tekuti ashe wishi. Pantu nga asha wishi wishi kuti afwa.' ²³Ero webo waishire kuranda kuba bomfi bobo ati, 'Nga kyakuti ndume yenu kasuri teshire ukutentemuka namwebo, mwebo tamwakabone ikinso kyandi nakabiri.' ²⁴Ero kyaishire kuba uro fwebo twaire kuninika kumu bomfi obe tata wandi, fwebe twaishire kumweba amashiwi yakwa shikuru wandi. ²⁵Tata wesu aishire kuranda ati, 'Kabiyeni nakabiri mutushitireko fwebo ifyakurya fimo fimo.' ²⁶Ero fwebo twaishire kuranda ati, 'Fwebo tatwa tentemukireko. Nga kyakuti ndume yesu kasuri abe nafwebo, ero tukotentemukirako, pantu tatwakabe abakubona ikinso kya muntu urya kanofye ndume yesu kasuri ari nafwebo pamo.' ²⁷Umu bomfi obe tata wandi aishire kuranda kuri fwebo ati, 'Mwarishiba ati umukashi wandi amfyarirefye nebo abana baume babiri. ²⁸Umo pai aba ariya ukufuma kuri nebo eryo nebo naishire kuranda, "Kine kine ena ariepauka mutupimfya, eryo nebo ntamumona ukufuma rurya rwine." ²⁹Nomba mwebo namwe ngamwasenda uyu umo ukufuma kuri nebo, eryo uboni bwaba pari ena, mwebo mukatentemishisha imfwi shandi no buranda ku mbo. ³⁰Nomba, eikyo, uro nebo naisa kumu bomfi obe tata wandi, eryo umwaice tari nafwebo, pantu umweo wakwe wabikwa mu minwe ya murumendo, ³¹Kyena kikesa kuba, uro abona umurumendo tari nafwe, ena akafwa. Aba bomfi bobo bakatentemushisha imfwi shamu bomfi obe tata wesu no buranda ku mbo. ³²Pantu umu bomfi obe ariba kikatiro pa murumendo kuri tata wandi eryo narirandire, 'Nga kyakuti nebo ntabwerere na ye kuri webo, ero nebo nkaba uwa murandu kuri tata wandi umuyayaya.' ³³Eikyo nomba, napapata reka umubomfi obe ekare ngo musha kuri shikuru wandi ukukira umurumendo, ero reka umurumendo anine arekuya naba wabo. ³⁴Pantu kuti nebo nanina shani ukuya kuri tata wandi nga kyakuti umurumendo tari nanebo? Nebo nkotina ukubona ububi ubwingesa pari tata wandi."

45

¹Eluntu Yosefu afililwe ukuipindulula umwine paba bomfi bakwe bonse. Aishile kulanda ukubilikisha, "onsefye afwile ukunsha neka." Eico takwali mu bomfi uwataleme kuli ye uluntu Yosefu aishile kuishisha kuli ba wabo. ²Alisanswile ishiwi pa kulia, Abena Egypto balyumfwile, elo naba mung'anda yakwa Farao bali cumfwile. ³Yosefu aishile kulanda kuli ba wabo ati, "Ninebo Yosefu. Bushe tata acili no bumi?" Ba wabo tabamwasukile, pantu balisakamene ku cinso cakwe. ⁴Eluntu Yosefu aishile kulandakuli ba wabo ati, "Iseni palamineni kuli nebo, napapata." Baishile kwisa mupepi. Aishile kulanda ati, Ninebo Yosefu munyinane wenu, uyo mwashitishie mu Egypto. ⁵Mwilunguluka nangula uku ikalipila mwebene ukuti mwebo mwanshitishie kuno nebo, pantu Lesa antumine kuno nebo mukumitangilila mu kusungilila umweo. ⁶Pa myaka iyi ibili iya cipowe icaba mu calo, elo elo nakushala imyaka shisano umo umushakabe ukulima nangufye kusombola. Lesa alintumine nebo muku mitangilila mukumisungilila nga benga shalapo mu calo, elo no kumisunga aba mweo no kupusuka ukukulu. ⁷Eico nomba temwebo mwntumine kuno lelo ni Lesa, elo alimpanga wishi wakwa Farao, umukalamba waba ng'anda yakwe, elo katungulula wa calo conse ica Egypto. ⁸Angufyanyeni elo munine no kuya kuli tata elo no kuya ku mweba ati, 'Ifi eflyo umwana obe Yosefu alandile, "Lesa nebo alimpangile umukalamba wa Egypto yonse. Iseni tentemukeni kuli nebo, mwikokola. ⁹Mwebo mukekala mu calo ca Gosheni, elo mwebo mukalapalamina kuli nebo, elo na bana benu elo na bana babana benu, elo ne mikuni yenu elo na maombe yenu, elo na fyonse ifyo mwakwata. ¹⁰Nebo nkamipekanisha kulya, pantu kucili imyaka isano iya cipowe, pakuti mwebo tamwishile ku nsala, mwebo aba mung'anda yenu, elo na fyonse ifyo mwakwata.' ¹¹Boneni, amenso yenu yali bwene, elo na menso yakwa wesu Benjaminini, ukuti kanwa kandi akakolanda kuli mwebo. ¹²Mwebo mukeba tata pa bucindami bwandi mu Egypto elo napali fyonse ifyo mwebo mwabona. Mwalaangufyanya elo no kuleta tata kuno. ¹³Akumbatile umukoshi wakwa wabo elo no kulila, elo na Benjaminini alilile mu mukoshi wakwe. ¹⁴Aishile ku fyompa ba wabo bonse elo no kulila pali bo. Pa numa yaico ba wabo baishile kulandaa kuli ye. ¹⁵Ilyashi lya citike lyalilandilwe mu ng'anda yakwa Farao: Ba wabo bakwa Yosefu balishile." Calisekeshe saana Farao elo naba bomfi bakwe. ¹⁶Farao aishile kulanda kuli Yosefu ati, "Landa kuli ba wenu, 'Citeni ici: Longeni inama shenu elo muye na ku calo ca Kenani. ¹⁷Upite ba wiso elo na bang'anda yobe bonse elo wise kuli nebo. Nebo nkamipela ifyabune fyamu calo ca Egypto, elo mukalya amafuta ya calo. ¹⁸Nomba webo waebwa, 'Cita ici, pita amaceleta ukufuma mu calo ca Egypto ifya bana bobo elo nefya bakashi bobo. Upite wiso elo wise. ¹⁹Mwisakamana pa fikwatwa fyenu, pantu ifya bune fyonse ifya calo ca Egypto fyenu.' ²⁰Abana baume bamu Egypto ba citile ifyo. Yosefu aishile kubapela amaceleta, ukukonka neydo Farao abebekeshe, elo alibapele nefya kubomfya palwendo. ²¹Kuli bonse umo babelele alibapele cila muntu ifyakufwala ifipya, nomba kuli Benjaminini aishile kumupela indalama sha silfere imyanda itatu elo nefyakufwala ifipya fisano. ²²Kuli wishi aishile kutuma ifi: impunda ikumi limo ishapitile ifyabune fyamu Egypto; elo ne mpunda ishikota ikumi limo ishapitile ing'ano, imikate, elo na imbipo ifya kubomfya ifya kwa wishi. ²³Eico alekele ba wabo baya elo nabo baile. Aishile kulanda kuli bo ati, "amaubone ukuti tamukolaka pa lwendo." ²⁴Baishile kuya no kufuma mu Egypto elo no kubwelela ku calo ca Kenani, kuli Yakobo wishi. ²⁵Bena ba mwebele ukutula "Yosefu acili no mweo, elo ena ekatungulula wa calo ca Egypto. "Umutima wakwe walipapile, pantu tashininkishe ifyo ba mwebele. ²⁶Baishile kumweba amashiwi yonse aya kwa Yosefu ayo alandile kuli boo. Uluntu

Yakobo abwene amaceleta ayo Yosefu atumine muku mupita, umupashi wakwa Yokobo wishu walipuputwike.²⁸ Israeli aishile kulanda ifi, 'Cawama. Yosefu umwana wandi acili no mweto. Nebo nalaya nkamubone epo ntalafwa."

46

¹Israeli aishile ku panga na fyonse ifyo akwete elo nokwisa kuya ku Beeresheba. Kulya aishile kupela amalambo kuli Lesa yakwa wishu Isaki. ²Lesa aishile kulanda kuli Israeli mu cimonwa ubushiku, ukuti, "Yakobo, Yakobo." ³Aishile kulanda ati, "Ndipano." Aishile kulanda ati, "Ni nevo Lesa, Lesa wa kwa wiso. Witina ukutentemuka ukuya ku Egypto, pantu kulya nkakupanga uluko ulukalamba. ⁴Nkaya na webo mu Egypto, elo mu cine nka kwimya elo Yosefu akakwisala amanso no kuboko kwakwe." ⁵Yakobo aishile kwima ukufuma ku Beeresheba. Umwana mwaume wakwa Israeli aishile kwensha Yakobo wishu wabo, abana babo, elo na bakashi babo, mu fikitikala ifyo Farao atumine ku kumusenda. ⁶Baishile kusenda ifitekwa fyabo elo ne fikwatwa fyabo ifyo efyo bapokele mu Kenani. Baishile kwisa mu Egypto, Yakobo elo na bonse abana bakwe na ye. ⁷Aishile kuleta na ye ku Egypto abana baume bakwe elo na bana baume ba bana baume bakwe, abana banakashi babo elo na bana banakashi ba bana baume bakwe, elo na bonse abana bakwe. ⁸Aya emashina ya bana baume bakwa Israeli abaishile kwisa ku Egypto: Yakobo elo na bana bakwe, Rubeni, ibeli lyakwa Yakobo; ⁹abana baume bakwakwa Rubeni, Hanoki Palu, Hezroni, elo na Kimi; ¹⁰abana baume bakwa Simeoni, Yemuele, Yamini, Ohadi, Yakini, Zohari, elo Shau, abana baume ba mwanakashi umwina Kanani; ¹¹elo na bana bakwa Lebi, Geshoni, Kohati, elo Merari. ¹²Abana baume bakwa Yuda bali ni Ere, Onani, Shela, Perezi, elo na Zerah, (Lelo Ere elo na Onani baishile kufwila mu musumba wakwa Kenani). Abana baume bakwa Perezi bali ni Hezroni elo na Hamu. ¹³Abana baume bakwa Isaka balini Tola, Pua, Lobi, elo na Shimuroni; ¹⁴Abana baume bakwa Zebulun bali ni Seredi, Eloni, elo na Yaleelo ¹⁵Aba bali bana baume bakwa Leya abo aboishile ku fyala kuli Yakobo mu Padani Aramu, pamono mwana mwanakashi Dina. Abana baume bakwe elo na bana banakashi bakwe ba pebdelwe amakumi yatatu-na batatu. ¹⁶Abana baume bakwa Gadi bali ni Zephoni, Haggi, Shuni, Ezboni, Eri, Arodi, elo na Areli. ¹⁷Abana baume bakwa Asheri bali ni Imuna, Ishiva, Ishivi, elo na Beria; elo na Sera ali ni nkashi yabo. Abana baume Beria bali ni Hebere elo na Malkiel ¹⁸Aba bali bana baume bakwa Zilfiph, abo Labani aishile kupela kuli Leya umwana mwanakashi wakwe. Abana baume abao aishile kufyala kuli Yakobo-ikumi na mutanda muli bonse. ¹⁹Abana baume bakwa Rakeli umukashi wakwa Yakobo bali ni Yosefu elo na Benjamini. ²⁰Mu Egypto Manase elo na Efulemu baishile kufyalwa kuli Yosefu kuli Asenati, umwana mwanakashi wakwa Potifera shimapepo waku Oni. ²¹Abana baume bakwa Benjamini bali ni Bela, Bekere, Ashibelo, Gera, Namani, Ehi, Roshi, Mupimu, Hupimu, elo na Ardi. ²²Aba bali bana baume bakwa Rakeli abafyelwe kuli Yakobo-ikumi na bane muli bonse. ²³Umwana mwaume wakwa Dani ali ni HushimI. ²⁴Abana baume bakwa Nafutal bali ni Yazielo, Yezere, elo na Shilemu. ²⁵Aba ebali abana baume abafyelwe kuli Yakobo muli Biha, uo Labani aishile kupela kuli Rakeli umwana mwanakashi wakwe-cine lubali muli bonse. ²⁶Abo bonse abaishile kuya ku Egypto na Yakobo, bali bana bakwe, tekupendelako abakashi ba bana baume bakwa Yakobo, bali amakumi mutanda na mutanda muli bonse. ²⁷Na bana baume babili abakwa Yosefu abafyelwe kuli ye mu Egypto, aba mulupwa lwakwe abaishile kuya ku Egypto bali amakumi cine lubali muli bonse. ²⁸Yakobo aishile kutuma Yuda ukumutangilila kuli Yosefu ku kumulnga inshila kuntanshi yakwe ku Gosheni. ²⁹Yosefu aishile kupikenya amaceleta yakwe elo nokuya muku kumanya Israeli wishu mu Gosheni. Aishile kumubona, aishile kumukumbata mu mukoshi, elo nokwisa kulilila mu mukoshi wakwe panshita iitali. ³⁰Israeli kulanda kuli Yosefu ati, "Nomba leka imfwe, apo nabona icinso cobe, ukuti ucili uwa mweto." ³¹Yosefu aishile kulanda kuli bamunyina wakwe elo na ku ba ng'anda yakwa wishu ati, "Nalaya elo nokuya kweba Farao, ukuti, 'Bamunyina elo na bang'anda yakwa tata, abali mu musumba wa Kenani, balishile kuli nevo. ³²Abame ni bakacema pantu baba nibakasunga bafitekwa. Baliletele imikuni shabo, ifitekwa fyabo, elo na fyonse ifyo bakwata." ³³Cikesa kwisa palwa, uluntu Farao amita elo nokwipusha ati, 'Findo mucita?' ³⁴mufwile mukalande ati, 'Abasha benu baba ni bakasunga ba fitekwa ukufuma kubulumendo bwesu ukufika na nomba, bonse fwebu, elo ne fikolwe fyesu.' Mucite ici pakweba ati mwikale mu musumba wa Gosheni, pantu onse kacema wa muselu ku bena Egypto."

47

¹Eluntu Yosefu aishile kwingila mukati elo no kweba Farao ati, "Batata elo naba wesu, ifitekwa fyabo, ing'ombe shabo, elo nafyonse ifyo bakwata, balafikile ukufuma ku calo ca Kenani. Bona, bena bali mu calo ca Gosheni." ²Alipitile ba wabo ba sano elo no kuya kuba londola kuli Farao. ³Farao aishile kulanda kuli ba wabo ati, Buahe ni ncito ndo mu bomba? "Baishile kulanda kuli Farao ati, "Aba bomfi bobe ni bakacema, kwati fikolwe fyesu." ⁴Eluntu baishile kweba Farao ati, "Fwebu twishile nga abekashi abatalebebelela ukwikala mu calo. Takuli umulemfwe wa fitekwa fyaba bomfi bobe, pantu icipowe cilibipishe mu calo ca Kenani. Eico kanshi, twapapata leka aba bomfi bobe bekaleko mu calo ca Egypto." ⁵Eluntu Farao aishile kulanda kuli Yosefu, ukutula, "Ba wiso elo naba wenu balishile kuli webo. ⁶Icalo ca Egypto caba mu nsambu shobe. Ikalika ba wiso elo naba wenu ku ncende iyabune, mu calo ca Gosheni. Nga ulushibilepo abame baku ncenjela pali bo, ubabike nga bakulolekeshapo pa fitekwa fyandi." ⁷Eluntu Yosefu ailekuleta Yakobo wishu no kumulangisha kuli Farao. Yakobo aishile kupala Farao. ⁸Farao aishile kulanda kuli Yakobo ati, "Wikala imyaka inga?" ⁹Yakobo aishile kulanda kuli Farao ati, "Imyaka ya lwendo lwandi ili umwanda umo na makumi yatatu. Imyaka ya bwikshi bwandi ilifye iinono elo iyakukalipwa. Tashilepele kwati sha fikolwe fyandi." ¹⁰Eluntu Yakobo apalile Farao elo aishile kufuma ku cinso cakwe. ¹¹Eluntu Yosefu apele wishu elo naba wabo. Alibaputwilile incende mu Egypto, incende iya bune nganshi, mu calo ca Ramesses, pamo ngefyo Farao abakonkomeshe. ¹²yosefu alikupela wishu ifilyo, ba wabo, elo naba mu ng'anda yakwa wishu

bonse ukulinga nabo balikusunga.¹³ Nomba tamwali ifyakulya mu calo conse; pantu icipowe calicililemo. Icalo ca Egypto elo ne calo ca Kenani fyalyonaikile pa mulandu ne cipowe.¹⁴ Yosefu alikolongenye indalama shonse isho ishali mu calo ca Egypto elo namu calo ca Kenani, mukushitisha ing'ano kubekala calo. Eluntu Yosefu atwele indalama kuli Darao ku cipango.¹⁵ Uluntu indalama shonse ishamu calo ca Egyptoelo namu Kenani shapwile abena Egypto bonse balishile kuli Yosefu no kulanda abati, "Tupeko ifyakulya! Cindo twinga fwila apoli pantu indalama shesu na shilipwile."¹⁶ Yosefu aishile kulanda ati, "Nga cakuti indalama shenu shilipwile, leteni ifitekwa fyenu elo na ndibo nala mipela ifyakulya mukukabushanya ne fitekwa fyenu."¹⁷ Eico baliletele ifitekwa fyabo kuli Yosefu. Yosefu alibapele ifyakulya paku kabushanya naba punda, pafitekwa, elo naba kabalwe. Alibalishishe no mukate no kukabushanya ne fitekwa fyabo fyonse muli ulya mwaka.¹⁸ Uluntu ulya mwaka wa pwile, baishile kwisa kuli ye mu mwaka wakonkelepo elo no kulanda kuli ye ati, "Fwebo tatwafise nangu cimo kuli shikulu ukuti indalama shesu fwebo shilipwile, elo ne mikuni ya ng'ombe shonse shakwa shikulu. Takuli nangu cimo icishele ku menso yakwa shikulu, ukufumyakofye imibili yesu elo ne mpanga shesu."¹⁹ Cindo twinga fwila mu menso yenu, fwebo elo ne mpanga shesu mukukabushanya ne fyakulya, elo fwebo ne mpanga shesu twalaba aba bomfi kuli Farao. Tupeni fwebo imbuto pakuti fwebo tube no mweo elo twifwa, elo ne mpanga shesu shi ikalafye."²⁰ Eico Yosefu ashitile icalo conse ica mu Egypto ukushitila Farao. Eico umwina Egypto onse alishitishe inconde cakwe, pantu icipowe calicililemo. Muli iinshila, icalo conse caishile kuba cakwa Farao.²¹ Nomba abantu bena aishile kubacita abasha ukufuma ku mpela ya Egypto ukufika na kumpela ya mupaka umbi.²² Ifyonde fye fya bashimapepo fyeka efyo Yosefu atashitile, pantu bashimapepo balikupoka amalipilo. Balikuya mu fyonde ifyo Farao abapele. Eico kanshi bena tabashitishe impanga shabo.²³ Eluntu Yosefu aishile kulanda ati, "Boneni, Ndi mishitile elo ne mpanga shenu lelo muli Farao. Nomba buleni ishi imbuto, elo mubyale mu mabala."²⁴ Pakusombola, mwebo muli nokupela icakulenga busano kuli Farao, elo ne fiputulwa fine fikaba fyenu, ku mbuto shamu fyonde elo ne fyakulya fya bomusunga elo nefya bana benu."²⁵ Bena bashile kulanda tai, webu wapususha imyeo shesu. Nga twingasanga uluse pa menso yenu. Fwebo tukabafye aba bomfi bakwa Farao."²⁶ Eico Yosefu alipangile ifunde ilyo ilikonkwa mu calo ca Egypto ukushinta na pali lelo. Icakuti icakulengaa busano cakwa Farao. Fondefye fya bashimapepo efitali fyakwa Farao.²⁷ Eico Israeli aikele mu Egypto, mu calo ca Gosheni. Abantu bakwe bali nonkelele ifyuma mulya. Bena balifyalene elo no kusanduluka apakulu.²⁸ Yakobo aikele mu calo ca Egypto imyaka ikumi limo na cine lubali, Eico imyaka ya bumi bwakwa Yakobo yali umwanda umo na makumi yane na cine lubali.²⁹ Uluntu inshta ya palamine iya kufwa kwakwa Israeli, aishile kukuta umwana wakwe Yosefu elo no kwisa kumweba ati, "Nga cakuti ndisangile uluse pa menso yobe, bika ukuboko kobe munshi ya matanta yandi, elo unange icishinka elo ne cicetekelo. Napatata nebo wikanshika mu Egypto."³⁰ Uluntu nebo nkalala naba shifwe, webu ukampite ukumfumya mu Egypto elo no kunshika ku ncende ya fikolwe fyandi." Yosefu aishile kulanda tai, "nebo nkacita ngefyo fine walanda."³¹ Israeli aishile kulanda ati, "Lapa kuli nebo," elo Yosefu aishile kulapa kuli ye. Eluntu Israeli akontamikile umutwe musanshi bwakwe.

48

¹Kyaishire panuma yaifi fintu, eryo umo asosere kuri Yesefe, "Roresha bawiso barewere." Asendere nayena bana bakwe abaume babiri, Manaseh na Efremu.² Eryo Yakobo bamwebere, "Roresha, umwana obe umwaume Yosefe nafika mu kukubona," Isreari arikoseresha no kuikoronganika mu maka no kwikara pa busanshi.³ Yakobo asosere kuri Yosefe, "Resa wamaka abonekere kuri ne ku Ruzi mu kyaroy kya Kenani. Arimparire."⁴ Arandire kuri nebo, "Bona, nkakurenga ukufyara, eryo nkakufusha. Nkatantamikyaro. Nkapera iyi inkyende ku nko shobe ifikwatwa fya muyayaya."⁵ Nomba abana bobebabaume, abo abafyerwe kuri we mu kyaroy kya Egypto eryo ninshi nshiraisa kuri webu mu Egypto, bandi. Efremu na Manaseh bakaba bandi, ngefyo Rubeni na Simoni baba abandi.⁶ Abana abo ukakwata ukufuma pari aba bakaba bobebakarembwa panshi ya mashina yabo ndume yabo mu kubapyana.⁷ Rero kuri ne, eryod nkabwera ukufuma ku Padani, ku kiririshi kyandi Rakeri afwire mu kyaroy kya Kenani musnhira, ninshi ari akiri areenda pari apatari ukuya ku Efreti. Namushikire parya pene panshira yakuya sku Efreti"(uku eku, Betere).⁸ Eryo Israeri abwene abaume ba kwa Yosefe, atire, "Ba muri nani aba?"⁹ Yosefe atire kuri wishi, "Bana bandi abaume abo Resa ampera kuno." Israero atire, "Barete kuri nebo, ukutira ningabapara."¹⁰ Rero amenso yakwa israeri yarefirwa pa murandu wa myaka yakwe, iki arifirwa ukubona. Iki Yosefe abaparamike kuri ye, eryo abatomona no kubafukatira.¹¹ Israeri atire kuri Yosefe, "Nshareenekera ukutira nakabona ikinso kyobe nakabiri, rero Resa ansuminsha ukubona abana bobeb."¹² Yosefe abafumishe ukufuma pakati ka makasa ya kwa Israeri, rero nomba kontamika ikinso kyakwe kwi sonde.¹³ Yosefe abapokere bonse, Eferemu ku kuboko kwakwa Israeri ukwa kukuso, eryo na Manaseh ku kuboko kwa kwe ukwa ku kuso ku rubari rwa kuboko kwa kukuryo, no kubareta mupepi na ye.¹⁴ Israeri atambike ukuboko kwa kukuryo no kutambika pa utwe wa kwa Efremu, uyo uwari umwaikyepo eryo ukuboko kwa kukuso pa mutwe wa kwa Manaseh. Aripusenye amaboko, antu Manaseh ari riberi.¹⁵ Israeri aparire Yosefe, atire, "Resa uyo bashifwe Abrahamu na Isaki baenderemo, Resa uyo unsungire napari buno bushiku."¹⁶ Maraika uyo uwampokorora kufiri fyonse, engapara aba abarumendo. Rekeni ishina ryandi rirembwe pari bo, eryo neshina rya bashifwe Abrahamu na Isaki. Rekeni bakure muri kinkupiti pe sonde."¹⁷ Eryo Yosefe abwene wishi aretambika ukuboko kwa kukuryo pa mutwe wakwa Efremu, takyamusekeshe. Asendere ukuboko kwa kwa wishi ukufuma pa mutwe wa kwa Efremu ukutwara pa mutwe wa kwa Manaseh.¹⁸ Yosefe atire kuri wishi, "Teifyo, tata; apo uyu eberi. Bikeni ukuboko kwa kuryo pa mutwe wakwe."¹⁹ Wishi arikene no kutira, "Ningishiba mwana wandi, ningishiba. Nao wine akaba bantu, eryo akaba uwakindama. Rero umwaikye wakwe akabapo uwakindamishapo ukukira pari mye, eryo ne nko shakwe shikafurisha pe sonde."²⁰ Israeri aribaparire burya bushiku na mashiwi aya, "Abantu ba Israeri

bakabirisha amaparo pa mashina yenu nokutihra, 'Rekeni Resa amirenge ukuba nga Efremu na Manaseh.' Muri iyi inshira, Israeri arengere Efremu ukuba umukuru pari Manaseh.²¹ Israeri asosere kuri Yosefe, "Bona, ndi mupepi no kufwa, rero Resa akuraba nawebo, eryo akakubweshwa na ku kyarwo kya ba wiso."²² Kuri we, ngo yo umu uri pa muru wa bamunyanane, uyo uo napokere ku bena Amoni ku rupanga rwandi no buta."

49

¹Eluntu Yakobo aishile kukuta abana bakwe abaume, elo aishile kulanda ati: "Kolonganeni mwebene pamo, ukuti nebo myebe icikacitika kuli mwebona kuntanshi. ²Kolonganeni mwebene elo no kukutika, mwebona baume bakwa Yokobo kutikeni kuli Irsaeli, wishinwe. ³Rubeni, webona ulibeli lyandi, ubulamba bwandi, elo ukutampa kwa bukose bwandi. Wali pualamo mu bucindami, elo wali pulamo mu maka. ⁴Taupindulwa kubati menshi aya kobutuka, webona tawaka cindame, pamulandu walile kunina ku busanshi bwakwa wiso. Eluntu webona wabukoweshe; webona walile kunina pa butanda bwandi. ⁵Simeoni elo na Levi bena niba wabona na wabona. Ifyanso ifya bukakashi fyena empanga shabo. ⁶Umweo wandi wena, tekuti wise mukati kamapange yabo; tekuti uilunde mukukumana kwabona, pantu umutima wandi walikwata umucinshi uukulu palico. Pantu mubukali bwabona bali paile abantu. Cena cali cakubasansamusha ukuti bena bamanikile ing'ombe. ⁷Ubukali bwabona nabutupwe, pantu cena cali cakutopwa-- elo ubukali bwabona nabo, pantu cena cali buluku. Nebo nkababanya muli Yakobo elo no kubasalanganya muli Irsaeli. ⁸Yuda ba ndume yobe bakakulumbaya webona. Ukuboko kobe kukaba pamikoshi yaba lwani bobele. Abana baume bakwa wiso bakakufukamina webona. ⁹Yuda ena mwana wa nkalamo. We mwana wandi, webona waliya kunina ukufuma kufyo waikata. Ena alambalala panshi, alilambalala kubati ni nkalamo iilume, kubati ni nkalamo iikota. Ninani uwingapama ku kumubusha? ¹⁰Ubufumu tabwakafumepo pali Yuda, nangu inkonto ya bufumu ukufuma pakati kamakasa yakwe, mpaka Shilo akese. Inko shikamunakila ena. ¹¹Alekakila impunda yakwe ku mwangashi, elo no mwana wa mpunda yakwe iikota ku mwangashi uwasoboloka, ena alisamba amalaya yakwe mu mwangashi, elo umwingila wakwe mu mulopa wama kilapsi. ¹²Amenso yakwe yakaba ukufita kubati mwangashi elo amenso yakwe ukubuta kubati mukaka. ¹³Sebulani akekala palulamba lwa bembu. Ena akaba icabu ca mato, elo umupaka wakwe ukafuntukila kuli Sidoni. ¹⁴Isakari ena ni mpunda iyakosa, iya lambalala pakati kamacinka ya mpanga. ¹⁵Ena alibwene incende yakutanshishapo iisuma elo impanga iyakusekesha. Akapetamika ukubeya kwakwe ku cisendo no kuba umu bomfi wamu laasa. ¹⁶Dani akapingula abantu bakwe ngo mutundu umu mu mitundu yakwa Irsaeli. ¹⁷Dani akaba insoka mumbali ya musebo, insoka iya busungu mu nshila iyo iisuma ifitende fyakwa kabalwe, pakutika uuninane awa ubunseneme. ¹⁸Nebo nalolela pe pusukilo lyobe, Yaweh. ¹⁹Gadi-- abapupu bakamusansa, nombu akabasansa bena pafitende fyabo. ²⁰Icakulya cakwa Ashere cikaba cikankala, elo akafumye ifyamalila ya shamfumu. ²¹Naftali ni nsebulu iyakakuluka; ena akakwata abana abasuma. ²²Yosefu mu sambo wa cimuti uutwalisha, musambo wa cimuti uutwalisha ayepe nakamfukumfuku, uyo utumisambo twakwe twanina ukucila icibumba. ²³Abamata bakamutendeka ena no kulasa pali ena elo no kumucusha. ²⁴Nombu ubuta bwakwe bukashala nabuipikanya, elo amaboko yakwe yakaba ayakusalapuka pamulandu wa maboko yawa bulamba bwakwa Yakobo, pamulandu we shina lyakwa kacema, icilibwe cakwa Irsaeli. ²⁵Lesa wakwa wiso akafwaya webona elo Lesa wa bulamba akakupala webona na mapalo ya mulwelele mu mulu, amapalo ya pakushika apalambalala panshi, na mapalo yamabele ne fumo. ²⁶Amapalo yakwa wiso yakulu ukucila amapalo ya mpili shakale nangu ukukabila kwa fintu fya mutumpili twakale. Fyena na fibe pa mutwe wakwa Yosefu, nangufye ni pacisote ca mutwe wa mwana wamfumu waba wabona. ²⁷Benjamini mu mbulu wa nsala. Kulucelo akolya ico ekte, elo kucungulo bushiku akoyabanya icakutapwa. ²⁸Iyi emitundu ikumi na ibili iyakwa Irsaeli. Iyi efyo wishibo aishile kulanda kuli bo uluntu aishile kubapala. Cila muntu ena alibapalile ne palo lyakwe. ²⁹Eluntu abakambishe no kulanda kuli bo, "Nebo ndifye mukufwa elo no kuya ku bantu bandi. Nebo mukanshike ne fikolwe fyandi mulu cengo ulu lwaba mu mpanga yakwa Efulone umina Hiti, ³⁰mulucengo ulu ulwaba mu mpanga yaku Makipela, iya palamina na Mamre mu calo caku Kenani, impanga iyo Abrahamu ashitile nge yakushikamo ukufuma kuli Efulone umwina Hiti. ³¹Kulya kwine eko bashikile Abrrahamu elo na Sara umukashi wakwe; kulya kwine eko bashikile Isaki elo na Rabeka umukashi; elo kulya kwine nebo eko nashikile Leya. ³²Impanga no lucengo ululimo fya shitilwe ukufuma ku bantu bakwa Heti." ³³Uluntu Yakobo apwishishe aya makambisho ku bana bakwe abaume, ena sumbwilile amakasa yakwe pa busanshi, aishileka no mweo wakwe, no kufwa ukuya ku bantu bakwe.

50

¹Eluntu Yosefu alangulukile icakuti aishile kufubukila pa cinso cakwa wishi, elo alilile pali wishi elo aishile kumutomona. ²Yosefu alikonkomeshe aba bomfi bakwe bashing'anga ukumya wishi. Eico nabakondapa baishile kunga Irsaeli. ³Bena balisendele inshiku amakumi yane, pantu iyyi eyali enshita yakupwililika iya kumika. Abena Egypto balimuloseshe pa nshiku amakumi cine lubali. ⁴Uluntu inshiku shakulila shaishile kupita, Yose aishile kulanda kuba mung'anda yakwa Farao, nokulanda ati, "Nga cakuti nombu nebo ndisangile ukutemwikwa mu menso yenu, napapata landeni kuli Farao, ati, ⁵Tata alilengele nebo ukulapa, alandile ati, "Bona, ndifye mukufwa. Ukanshike mu cilindi candi ico nebo naimbie palwandi mu calo caku Kenani. Kulya eko ukanshike." Nomaba lekeni nebo nine nokuya kushika tata, elo eluntu nkaluka." ⁶Farao aishile kwasuka at, "Kabiye no kushika wiso, ngefyo ena akulengele ukulapa." ⁷Yosefu alininine ukuya shika wishi. Bonsefye bashimucindikwa bakwa Farao balile nao-- abakulu bamu ng'anda yakwe, bonsefye bashimucindikwa bamu calo ca Egypto, ⁸na bonsefye abamu ng'anda yakwa Yosefu naba wabona, naba mung'anda yakwa wishi. Lelo abana babo abanono, ifitekwa fyabo, ne ng'ombe shabo fyalishele mu calo caku Gosheni. ⁹Amaceleta naba

baume bapali bakabalwe nabo balile nao. Lyena lyali libumba lya banu ilikulu nganshi.¹⁰ Uluntu bena baishile kufika ku cipuulilo cakwa Atadi kubushilya bwa Yodani, bena baliloshe ukulosa ukukulu elo ukwabulanda. Kulya Yosefu alicitile ukulosa kwa nshiku cine lubali pali wishi.¹¹ Uluntu abekashi ba mucalo, abena Kenani, baishile kubona ukulosa mucipuulilo cakwa Atadi, bena baishile kulanda ati, "Ici cintu cabulanda nganshi pa bena Egypto." Ici eco bakutile incende ati Abele Mislemu, iya bushilya bwa Yodani.¹² Eico abana baume bakwe balicitile Yakobo ngefyo ena abakambishe.¹³ Abana baume bakwe balimusendele ku calo ca Kenani no kumushika mulucengo mumpanga ya Makipela, mupepi na Mamre. Abrahamu alishitile ulucengo pamofye ne mpanga nge ncende ya kushikamo. Ashitile ukufuma kuli Efulone umwina Hiti.¹⁴ Panuma aishile kushika wishi, Yosefu aishile kwalulukila ku Egypto, ena, pamofye naba wabo, elo nabonsefye abamutwele ku kushika wishi.¹⁵ Uluntu ba wabo bakwa Yosefu baishile kubona ukuti wishibo alifwa, bena baishile kuanda ati, "Cikaba shani nga Yosefu aikatilila kubukali pali fwebo no kufwaya ukulandula muli bonsefye ububi ubo twacitile kuli ye?"¹⁶ Eico balikonkomeshe ku cinso cakwa Yosefu, ukulanda ati,¹⁷ "Mukebe Yosefu ici, "Napapata belela ba wenu uluse pa filubo fyabo napesambi lyabo uluntu bena bacitile ububi kuli webo." Nomba napapata belela uluse aba bomfi bwakwa Lesa wakwa wiso." Yosefu alilile uluntu baishile kulanda kuli ye.¹⁸ Ba wabo lyakwe nabo balilile no kulala ubunkupeme panshi ku cinso cakwe. Bena baishile kulanda ati, "Bona, fwebo tuli ba bomfi bobe."¹⁹ Lelo Yosefu aishile kudasuka ati, "Mwitina. Bushe nebo naba mwipunda lyakwa Lesa?"²⁰ Kuli mwebo, mwaiminine pakucita ububi kuli nebo, lelo Lesa aiminine ukucita ubune, ukupususha imyeo shabantu abengi, ngefyo mwebo mwa bona lelo.²¹ Eico nomba mwitina. Nebo nkasakamana pali mweo nabana benu abanono." Alibatalalike muli iyinshila no kulanda cikuku ciuku ku mitima yabo.²² Yosefu alikele mu Egypto, pamo nolupwa lwakwa wishi. Aikele imyaka umwanda umo elo ne kumi limo.²³ Yosefu alibweneko naba mwana Efulemu ku nkulo iyakulenga shitatu. Kabili alibweneko naba mwana Makri umwana mwaume wakwa Manase, abo ababikilwe pa makufi yakwa Yosefu.²⁴ Yosefu aishile kulanda kuli ba wabo ati, "Nebo nalafwa; lelo Lesa cine cinefye akesa kuli mwebo no kumitungulula ukunina ukufuma muli cino calo ukuya ku calo ico ena alapile ukucipela kuli Abrahamu, kui Isaki, elo na kuli Yakobo."²⁵ Eluntu Yosefu alengele abana bakwa Israeli abaume ukulapa umulapo. Ena aishile kulanda ati, "Lesi cine cinefye akesa kuli mwebo. Pali iyo nshita mwebo mukasende amafupa yandi ukufuma kuno."²⁶ Eico Yosefu alifwile, imyaka umwanda umo elo ne kumi limo. Baishile kumika elo ena aishile kubikwa namu mbokoshi mu Egypto.